

2011-2012

**Main Budget
Estimates principal**

Main Estimates 2011-2012**Published by:**

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-e.asp

March 22, 2011

Cover

Communications New Brunswick (CNB 7822)

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-335-6

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget principal 2011-2012**Publié par :**

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet : www.gnb.ca/0024/index-f.asp

22 mars 2011

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 7822)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-335-6

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick



Think Recycling!



Pensez à recycler!

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES.....	1
Explanatory Notes / Notes explicatives.....	2
SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF.....	5
Statement of Surplus or Deficit / État de l'excédent ou du déficit.....	6
Total Revenue / Recettes totales.....	7
Total Expense / Charges totales.....	9
Statement of Change in Net Debt / État de l'évolution de la dette nette.....	11
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	12
Statement of Amortization / État d'amortissement / Statement of Amortization of Deferred Capital Contributions / État d'amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	13
SECTION 3 - EXPENDITURES / DÉPENSES.....	14
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses brutes - compte ordinaire.....	15
Summary of Designated Revenue - Ordinary Account / Résumé des recettes réservées - compte ordinaire.....	16
Summary of Amounts To Be Voted / Sommaire des montants faisant l'objet d'un vote.....	17
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital.....	18
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial.....	19
Expenditures - Special Operating Agency Account / Dépenses - compte d'organismes de service spécial.....	20
Loans and Advances / Prêts et avances.....	21
New Brunswick Road Improvement Fund / Fonds pour l'amélioration des routes du Nouveau-Brunswick.....	22
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement.....	23
 Department / Ministère	
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	24
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	33
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	39
Energy / Énergie.....	45

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère

(continued / suite)

Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	48
Environment / Environnement.....	51
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	56
Finance / Finances.....	59
General Government / Gouvernement général.....	65
Health / Santé.....	83
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	92
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	95
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	101
Local Government / Gouvernements locaux.....	110
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	116
Natural Resources / Ressources naturelles.....	119
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	127
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	131
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	133
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	135
Public Safety / Sécurité publique.....	149
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	157
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	163
Social Development / Développement social.....	165
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	174
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	180
Transportation / Transports.....	188
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	197
SECTION 4 - REVENUE / RECETTES.....	202
Gross Revenue - Restatement - Ordinary Account / Recettes brutes - retraitement - compte ordinaire.....	203

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

SECTION 4 - REVENUE / RECETTES

(continued / suite)

Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - compte ordinaire.....	205
Summary of Designated Revenue - Ordinary Account / Résumé des recettes réservées - compte ordinaire.....	206
Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - compte ordinaire.....	207
Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - compte de capital.....	210
Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - compte de capital.....	211
Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - compte à but spécial.....	212
Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - compte à but spécial.....	213
Gross Revenue by Department - Special Operating Agency Account / Recettes brutes par ministère - compte d'organisme de service spécial.....	215
Gross Revenue by Source - Special Operating Agency Account / Recettes brutes selon la provenance - compte d'organisme de service spécial.....	216
Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - prêts et avances.....	217

Department / Ministère

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	218
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	222
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	226
Energy / Énergie.....	231
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	232
Environment / Environnement.....	234
Finance / Finances.....	237
Health / Santé.....	242
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	246

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère

(continued / suite)

Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	247
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	251
Local Government / Gouvernements locaux.....	252
Natural Resources / Ressources naturelles.....	254
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	262
Other Agencies / Autres organismes.....	264
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	267
Public Safety / Sécurité publique.....	273
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	281
Social Development / Développement social.....	285
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	290
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	293
Transportation / Transports.....	297
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	301

--- Section 1 ---

**EXPLANATORY NOTES /
NOTES EXPLICATIVES**

Explanatory Notes

Introduction

The 2011-2012 Main Estimates represent the Government's financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2012. The Main Estimates outline the estimated revenues and expenditures for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

Estimates Format

The 2011-2012 Main Estimates are divided into four sections as follows:

Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

Section 2 – Comparative Budget Plan

The *Statement of Surplus or Deficit* includes a summary of revenues and expenses for the Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agency Account, Sinking Fund Earnings, Amortization of Deferred Capital Contributions and Amortization of Tangible Capital Assets, resulting in a Surplus or Deficit.

As part of the process of implementing tangible capital asset accounting, Government was required to establish a value for all of the tangible capital assets owned by the Province as of March 31, 2004. These assets will be amortized over their remaining useful lives.

As a result, the estimated amortization expense in 2011-2012 includes amortization expense on the value of the tangible capital assets existing on March 31, 2004, as well as investments made since that date.

Notes explicatives

Introduction

Le Budget principal de 2011-2012 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'année financière se terminant le 31 mars 2012. Le budget principal explique les recettes et les dépenses prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

Format du budget principal

Le Budget principal de 2011-2012 est divisé en quatre sections :

Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du budget principal.

Section 2 – Plan budgétaire comparatif

L'*État de l'excédent ou du déficit* inclut un sommaire des recettes et des dépenses pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de service spécial, les gains sur les fonds d'amortissement, l'amortissement des contributions d'immobilisations reportées et d'amortissement des immobilisations corporelles, donnant lieu à un excédent ou à un déficit.

Dans le processus de mise en œuvre de la comptabilisation des immobilisations corporelles, le gouvernement devait établir une valeur pour toutes les immobilisations corporelles qui lui appartenaient au 31 mars 2004. Ces immobilisations sera amortie pendant le reste de leur durée de vie utile.

Par conséquent, la charge d'amortissement prévue en 2011-2012 comprend la charge d'amortissement sur la valeur des immobilisations corporelles au 31 mars 2004 et les nouveaux investissements effectués depuis.

Government is required to recognize the gross cost of a tangible capital asset (including any Federal contribution) when establishing the amortization expense. The Federal contribution is recognized over the life of the asset as a deferred capital contribution.

Given that tangible capital assets have been acquired through a capital budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, an appropriation for amortization expense is not required. A table of amortization expense has been provided in Section 2 for information purposes only.

The *Statement of Change in Net Debt* converts the Province's surplus or deficit to an increase or decrease in net debt by removing the adjustments for tangible capital assets.

Section 3 – Expenditures

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2010-2011 Estimate, 2010-2011 Revised and 2011-2012 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriations (i.e. To be Voted) by account for each department.

The Main Estimates contain details of appropriations required by the *Financial Administration Act* for the Ordinary Account, Capital Account, Special Operating Agency Account and for Loans and Advances.

Le gouvernement doit reconnaître le coût brut des immobilisations corporelles (y compris la contribution fédérale) dans l'établissement de la charge d'amortissement. La contribution fédérale est constatée pendant la durée utile du bien à titre de contribution en immobilisations reportée.

Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit du budget de capital et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, il n'est pas nécessaire de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni pour information dans la section 2.

L'*État de l'évolution de la dette nette* convertit l'excédent ou le déficit en une augmentation ou diminution de la dette nette en enlevant les redressements relatifs aux immobilisations corporelles.

Section 3 – Dépenses

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses par compte (Prévisions de 2010-2011, Prévisions révisées de 2010-2011 et Prévisions de 2011-2012). Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par élément de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

Le budget principal renferme les renseignements sur les crédits exigés par la *Loi sur l'administration financière* pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte des organismes de service spécial ainsi que les prêts et les avances.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. The Ordinary Account for each department is voted on a net expenditure basis as provided for in subsection 36(4) of the Act. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact that spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per subsection 36(2). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

Section 4 – Revenues

This section provides comparative revenue information (i.e. 2010-2011 Estimate, 2010-2011 Revised and 2011-2012 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, account and source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de crédits. Le compte ordinaire de chaque ministère est adopté sur une base de dépenses nettes comme il est prévu au paragraphe 36(4) de la loi. Les paiements légaux sont exclus des montants votés, car l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel aux termes du paragraphe 36(2). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le budget principal pour information.

Section 4 - Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2010-2011, Prévisions révisées de 2010-2011 et Prévisions de 2011-2012) par compte. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme et élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

Veillez prendre note que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

--- Section 2 ---

**COMPARATIVE BUDGET PLAN /
PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF**

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Revenue / Recette			
6,787,350	7,015,040	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	7,232,630
215	729	Capital Account / Compte de capital.....	215
56,873	60,831	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	60,678
197,676	149,334	Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nettes).....	83,548
229,300	222,400	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement.....	228,600
34,229	34,396	Amortization of Deferred Capital Contributions / Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	36,408
<u>7,305,643</u>	<u>7,482,730</u>	Total Revenue / Recettes totales.....	<u>7,642,079</u>
Expense / Charge			
7,391,235	7,601,486	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	7,538,713
95,673	104,938	Capital Account / Compte de capital.....	70,510
63,323	71,916	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	67,728
197,473	136,555	Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nettes).....	85,965
306,744	307,764	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	327,985
<u>8,054,448</u>	<u>8,222,659</u>	Total Expense / Charges totales.....	<u>8,090,901</u>
<u>(748,805)</u>	<u>(739,929)</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>(448,822)</u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimates for both revenue and expenses have been restated throughout Main Estimates to reflect more transparent reporting. Details are provided in the appropriate sections of the Main Estimates. / Les prévisions de 2010-2011 pour les recettes et les dépenses ont été redressées dans le budget principal pour assurer une communication transparente des données. Des renseignements se trouvent dans les sections pertinentes du budget principal.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES
 FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2012 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2012

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE</u>	<u>CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL</u>	<u>SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL</u>	<u>SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL</u>	<u>INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES</u>	<u>TOTAL</u>
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	10,223	0	0	0	0	10,223
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	11,591	20	0	0	0	11,611
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	29,146	0	22,834	0	0	51,980
Energy / Énergie.....	380	0	0	0	0	380
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	761	0	0	0	0	761
Environment / Environnement.....	4,213	0	7,189	0	0	11,402
Finance / Finances.....	6,172,253	0	56	0	0	6,172,309
Health / Santé.....	39,411	0	1,105	0	0	40,516
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	155	0	0	0	0	155
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	51,131	0	449	0	0	51,580
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	490	0	0	0	0	490
Local Government / Gouvernements locaux.....	279	0	0	0	0	279
Natural Resources / Ressources naturelles.....	97,030	40	3,005	0	0	100,075
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	150	0	500	0	0	650
Other Agencies / Autres organismes.....	477,544	0	0	0	0	477,544
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	140,998	0	2,603	6,726	(5,873)	144,454
Public Safety / Sécurité publique.....	131,044	0	8,606	7,137	0	146,787
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	0	0	0	77,698	(6,585)	71,113

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES
 FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2012 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2012
 (Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
DEPARTMENT / MINISTÈRE						
Social Development / Développement social.....	56,276	50	11,742	0	0	68,068
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	799	5	1,010	0	0	1,814
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs...	3,459	0	79	3,645	0	7,183
Transportation / Transports.....	5,289	100	0	88,468	(87,668)	6,189
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	8	0	1,500	0	0	1,508
Sub-total / Total partiel.....	<u>7,232,630</u>	<u>215</u>	<u>60,678</u>	<u>183,674</u>	<u>(100,126)</u>	<u>7,377,071</u>
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement						228,600
Amortization of Deferred Capital Contributions / Amortissement des contributions d'immobilisations reportées						36,408
TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES						<u><u>7,642,079</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2012 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2012

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	40,372	400	0	0	0	40,772
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	31,341	0	0	0	0	31,341
Education and Early Childhood Development / Education et Développement de la petite enfance.....	1,052,184	0	22,834	0	0	1,075,018
Energy / Énergie.....	2,910	0	0	0	0	2,910
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	17,040	0	0	0	0	17,040
Environment / Environnement.....	16,563	0	4,500	0	0	21,063
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,623	0	0	0	0	5,623
Finance / Finances.....	20,522	0	56	0	0	20,578
General Government / Gouvernement général.....	647,853	0	0	0	0	647,853
Health / Santé.....	2,534,448	0	1,750	0	0	2,536,198
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,066	0	0	0	0	3,066
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	43,470	0	449	0	0	43,919
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	20,513	0	0	0	0	20,513
Local Government / Gouvernements locaux.....	119,808	160	0	0	0	119,968
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	274,101	7,500	0	0	0	281,601
Natural Resources / Ressources naturelles.....	111,401	310	2,847	0	0	114,558
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,538	0	325	0	0	17,863

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2012 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2012

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
DEPARTMENT / MINISTÈRE						
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	3,092	0	0	0	0	3,092
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,590	0	0	0	0	1,590
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	304,033	0	2,573	8,426	(5,873)	309,159
Public Safety / Sécurité publique.....	135,862	0	9,798	7,272	0	152,932
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	74,244	4,585	0	91,122	(6,585)	163,366
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	679,993	0	0	0	0	679,993
Social Development / Développement social.....	1,018,733	500	18,979	0	0	1,038,212
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	125,226	24,092	2,062	0	0	151,380
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs...	28,959	500	55	3,889	0	33,403
Transportation / Transports.....	189,136	32,463	0	75,382	(87,668)	209,313
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	19,092	0	1,500	0	0	20,592
Sub-total / Total partiel.....	<u>7,538,713</u>	<u>70,510</u>	<u>67,728</u>	<u>186,091</u>	<u>(100,126)</u>	<u>7,762,916</u>
Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles						327,985
TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES						<u><u>8,090,901</u></u>

**COMPARATIVE STATEMENT OF CHANGE IN NET DEBT /
ÉTAT COMPARATIF DE L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES		2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
(748,805)	(739,929)	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	(448,822)
(800,382)	(836,859)	Acquisition of Tangible Capital Assets / Acquisition d'immobilisations corporelles.....	(522,406)
306,744	307,764	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	327,985
66,677	68,798	Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles.....	49,395
(34,229)	(34,396)	Amortization of Deferred Capital Contributions / Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	(36,408)
<u>(1,209,995)</u>	<u>(1,234,622)</u>	(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette.....	<u>(630,256)</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

**COMPARATIVE STATEMENT OF INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS /
ÉTAT COMPARATIF DE L'INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010 - 2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS			2010 - 2011 REVISED / RÉVISÉES			2011 - 2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS			
TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALS	CAPITAL TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALS	CAPITAL TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALS	CAPITAL TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	
DEPARTMENT / MINISTÈRE									
400	400	0	400	400	0	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	400	400	0
1,000	0	1,000	1,000	0	1,000	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	2,500	0	2,500
10,000	0	10,000	10,000	0	10,000	Health / Santé.....	15,000	0	15,000
500	160	340	500	205	295	Local Government / Gouvernements locaux.....	500	160	340
15,000	15,000	0	15,000	15,000	0	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	7,500	7,500	0
3,134	638	2,496	2,674	654	2,020	Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,370	310	1,060
29,950	29,950	0	29,950	29,950	0	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	4,585	4,585	0
10,600	1,100	9,500	10,600	1,100	9,500	Social Development / Développement social.....	4,700	500	4,200
385,589	8,964	376,625	405,437	8,964	396,473	Supply and Services / Approvisionnement et Services...	242,711	24,092	218,619
500	500	0	500	500	0	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	500	500	0
439,382	38,961	400,421	465,736	48,165	417,571	Transportation / Transports.....	313,150	32,463	280,687
896,055	95,673	800,382	941,797	104,938	836,859	Total.....	592,916	70,510	522,406

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT
COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION OF DEFERRED CAPITAL CONTRIBUTIONS /
ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT DES CONTRIBUTIONS D'IMMOBILISATIONS REPORTÉES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES		2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>			
32,514	33,562	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	34,475
65	65	Environment / Environnement.....	65
72,496	72,496	Health / Santé.....	74,271
410	231	Local Government / Gouvernements locaux.....	231
311	412	Natural Resources / Ressources naturelles.....	351
1,555	1,935	Social Development / Développement social.....	1,829
12,964	12,688	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	18,124
1,141	1,087	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	970
172,282	172,282	Transportation / Transports.....	184,583
13,006	13,006	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	13,086
<u>306,744</u>	<u>307,764</u>	TOTAL.....	<u>327,985</u>

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION OF DEFERRED CAPITAL CONTRIBUTIONS /
ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT DES CONTRIBUTIONS D'IMMOBILISATIONS REPORTÉES

281	281	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	281
3,734	3,634	Health / Santé.....	3,634
0	188	Local Government / Gouvernements locaux.....	188
385	385	Social Development / Développement social.....	579
370	370	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	421
0	79	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	79
29,459	29,459	Transportation / Transports.....	31,226
<u>34,229</u>	<u>34,396</u>	TOTAL.....	<u>36,408</u>

--- Section 3 ---
EXPENDITURES /
DÉPENSES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS EXPENDITURE /
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES BRUTES PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
40,561	44,281	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	40,372
38,182	29,565	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	31,341
1,040,854	1,033,355	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,052,184
3,087	3,056	Energy / Énergie.....	2,910
17,655	22,955	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	17,040
12,884	12,884	Environment / Environnement.....	16,563
5,517	5,462	Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,623
21,624	21,416	Finance / Finances.....	20,522
689,201	762,480	General Government / Gouvernement général.....	647,853
2,456,038	2,492,658	Health / Santé.....	2,534,448
2,586	2,560	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,066
39,018	42,231	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	43,470
27,998	29,772	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	20,513
119,241	119,241	Local Government / Gouvernements locaux.....	119,808
260,531	263,531	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	274,101
114,646	114,260	Natural Resources / Ressources naturelles.....	111,401
16,824	16,405	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,538
3,377	3,246	Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	3,092
1,616	1,597	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,590
322,349	314,109	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	304,033
129,798	165,800	Public Safety / Sécurité publique.....	135,862
94,836	131,252	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	74,244
631,471	642,355	Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	679,993
954,270	978,023	Social Development / Développement social.....	1,018,733
115,511	115,511	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	125,226
27,982	28,981	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	28,959
185,086	186,193	Transportation / Transports.....	189,136
18,492	18,307	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	19,092
<u>7,391,235</u>	<u>7,601,486</u>	TOTAL.....	<u>7,538,713</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES RÉSERVÉES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2012 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2012
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2011-2012 TOTAL ORDINARY / ORDINAIRE</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES RÉSERVÉES</u>	<u>2011-12 TOTAL GROSS ORDINARY / COMPTE BRUTE ORDINAIRE</u>
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	40,372	0	40,372
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	30,291	1,050	31,341
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,052,184	0	1,052,184
Energy / Énergie.....	2,910	0	2,910
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	17,040	0	17,040
Environment / Environnement.....	15,501	1,062	16,563
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,623	0	5,623
Finance / Finances.....	20,522	0	20,522
General Government / Gouvernement général.....	647,853	0	647,853
Health / Santé.....	2,533,441	1,007	2,534,448
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,066	0	3,066
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	43,270	200	43,470
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	20,513	0	20,513
Local Government / Gouvernements locaux.....	78,152	41,656	119,808
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	274,101	0	274,101
Natural Resources / Ressources naturelles.....	80,289	31,112	111,401
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,538	0	17,538
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	3,092	0	3,092
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,590	0	1,590
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	281,934	22,099	304,033
Public Safety / Sécurité publique.....	130,770	5,092	135,862
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	74,244	0	74,244
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	679,993	0	679,993
Social Development / Développement social.....	1,016,733	2,000	1,018,733
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	125,226	0	125,226
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	27,909	1,050	28,959
Transportation / Transports.....	189,096	40	189,136
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	19,092	0	19,092
TOTAL.....	7,432,345	106,368	7,538,713

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

SUMMARY OF AMOUNTS TO BE VOTED / SOMMAIRE DES MONTANTS FAISANT L'OBJET D'UN VOTE
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2012 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2012
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2011-2012 TOTAL ORDINARY / ORDINAIRE	NON-VOTED / NON-VOTÉ	TO BE VOTED / À VOTER
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	40,372	53	40,319
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	30,291	53	30,238
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,052,184	53	1,052,131
Energy / Énergie.....	2,910	53	2,857
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	17,040	0	17,040
Environment / Environnement.....	15,501	53	15,448
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,623	0	5,623
Finance / Finances.....	20,522	53	20,469
General Government / Gouvernement général.....	647,853	189,493	458,360
Health / Santé.....	2,533,441	53	2,533,388
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,066	0	3,066
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	43,270	53	43,217
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	20,513	5,540	14,973
Local Government / Gouvernements locaux.....	78,152	53	78,099
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	274,101	0	274,101
Natural Resources / Ressources naturelles.....	80,289	53	80,236
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,538	0	17,538
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	3,092	0	3,092
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,590	79	1,511
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	281,934	53	281,881
Public Safety / Sécurité publique.....	130,770	53	130,717
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	74,244	0	74,244
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	679,993	670,772	9,221
Social Development / Développement social.....	1,016,733	53	1,016,680
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	125,226	0	125,226
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	27,909	0	27,909
Transportation / Transports.....	189,096	36,893	152,203
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	19,092	53	19,039
TOTAL.....	7,432,345	903,519	6,528,826

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
400	400	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	400
1,000	1,000	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	2,500
10,000	10,000	Health / Santé.....	15,000
500	500	Local Government / Gouvernements locaux.....	500
15,000	15,000	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	7,500
3,134	2,674	Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,370
29,950	29,950	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	4,585
10,600	10,600	Social Development / Développement social.....	4,700
385,589	405,437	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	242,711
500	500	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	500
439,382	465,736	Transportation / Transports.....	313,150
<u>896,055</u>	<u>941,797</u>	TOTAL - CAPITAL EXPENDITURES / TOTAL - DÉPENSES EN CAPITAL	<u>592,916</u>
CAPITAL RECOVERIES - CANADA / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL - CANADA			
(6,600)	(6,600)	Social Development / Développement social.....	(3,090)
(6,275)	(7,975)	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	(1,344)
(53,802)	(54,223)	Transportation / Transports.....	(44,961)
<u>(66,677)</u>	<u>(68,798)</u>	TOTAL - CAPITAL RECOVERIES - CANADA / TOTAL - RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL - CANADA	<u>(49,395)</u>
<u>829,378</u>	<u>872,999</u>	TOTAL - NET CAPITAL EXPENDITURES / TOTAL - NETTE DES DEPENSES CAPITAL	<u>543,521</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2010-2011</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2011-2012</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
20,657	24,487	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	22,834
8,500	8,500	Environment / Environnement.....	4,500
56	56	Finance / Finances.....	56
1,400	1,750	Health / Santé.....	1,750
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	449
3,040	3,040	Natural Resources / Ressources naturelles.....	2,847
180	250	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	325
2,573	2,249	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	2,573
8,207	8,681	Public Safety / Sécurité publique.....	9,798
14,500	18,522	Social Development / Développement social.....	18,979
2,096	2,210	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	2,062
90	56	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	55
1,575	1,666	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	1,500
<u>63,323</u>	<u>71,916</u>	TOTAL.....	<u>67,728</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2010-2011</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2011-2012</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
125,575	26,992	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	8,426
6,600	7,070	Public Safety / Sécurité publique.....	7,272
199,578	165,132	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	91,122
3,528	3,645	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	3,889
<u>72,423</u>	<u>70,185</u>	Transportation / Transports.....	<u>75,382</u>
<u><u>407,704</u></u>	<u><u>273,024</u></u>	TOTAL.....	<u><u>186,091</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2010-2011</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2011-2012</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
8,100	8,100	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	16,600
125,000	110,000	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	90,000
12,000	6,600	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	4,000
60,000	62,900	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	62,900
0	0	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	12,000
5,905	5,905	Social Development / Développement social.....	5,905
<u>211,005</u>	<u>193,505</u>	TOTAL.....	<u>191,405</u>

**NEW BRUNSWICK ROAD IMPROVEMENT FUND /
FONDS POUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
COMPARATIVE STATEMENT / ÉTAT COMPARATIF

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Revenue / Recettes	
202,800	202,800	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants.....	247,300
		Expenditures / Dépenses	
		Department of Transportation / Ministère des Transports	
423,382	449,736	Capital Account / Compte de capital.....	293,150
185,046	186,153	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	189,096
<u>608,428</u>	<u>635,889</u>	Total Expenditures / Total des dépenses.....	<u>482,246</u>
<u>405,628</u>	<u>433,089</u>	Net Expenditures / Dépenses nettes	<u>234,946</u>
		Source of Funding for Net Expenditures / Provenance des fonds pour les dépenses nettes	
53,802	54,223	Federal Capital Revenues / Recettes en capital du fédéral.....	44,961
<u>351,826</u>	<u>378,866</u>	Provincial Contribution from Consolidated Fund / Contribution provinciale provenant du Fonds consolidé.....	<u>189,985</u>
<u><u>405,628</u></u>	<u><u>433,089</u></u>	TOTAL.....	<u><u>234,946</u></u>

Note: / Remarque :

Capital account expenditures relating to Vehicle Management Agency have been excluded from the total expenditures above. / Les dépenses au compte de capital liées à l'Agence de gestion des véhicules sont exclues du total des dépenses ci-dessus.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2012 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2012

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT :	
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	1,100
Education and Early Childhood Development: / Éducation et Développement de la petite enfance	
- Atlantic Provinces Special Education Authority / Office de l'éducation spéciale pour les provinces de l'Atlantique.....	350
Environment / Environnement.....	20
General Government / Gouvernement général.....	100
Health / Santé.....	8,870
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	50
Local Government / Gouvernements locaux.....	10
Social Development / Développement social.....	1,900
Supply and Services - Algonquin Properties Limited / Approvisionnement et Services - Algonquin Properties Limited.....	1,500
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	500
WorkSafeNB / Travail sécuritaire NB	
- Finance / Finances.....	360
- Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	160
- Health / Santé.....	515
- Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	30
TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT	15,465
PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE :	
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	24
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	122
Environment / Environnement.....	10
Health / Santé.....	5
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	30
Local Government / Gouvernements locaux.....	10
Natural Resources / Ressources naturelles.....	30
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	20
Public Safety / Sécurité publique.....	25
Social Development / Développement social.....	24
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	95
Transportation / Transports.....	25
Other (small advances) / Autres (petits avances).....	44
TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE	464
INVENTORIES / STOCKS :	
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	2,000
Health / Santé.....	13,000
Natural Resources / Ressources naturelles.....	510
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	150
Social Development / Développement social.....	100
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	2,000
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	1,400
Transportation / Transports.....	23,000
TOTAL - INVENTORIES / STOCKS	42,160
TOTAL	58,089

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,444	5,322	Management Services / Services de gestion.....	4,847
26,625	29,816	Agriculture / Agriculture.....	27,186
4,280	4,979	Aquaculture / Aquaculture.....	4,274
3,212	3,164	Fisheries / Pêches.....	3,065
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Strategic Assistance / Aide stratégique.....	<u>1,000</u>
40,561	44,281	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	40,372
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u><u>40,561</u></u>	<u><u>44,281</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>40,372</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

36,151	Previously Published Data / Données déjà publiées
4,728	Department of Fisheries / Ministère des pêches
<u>(318)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
40,561	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MANAGEMENT SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES DE GESTION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide strategic leadership, management, and corporate services. To provide policy and coordination for all Departmental programs.		Offrir des services stratégiques quant au leadership, à la gestion et aux services généraux. Assurer l'orientation stratégique et la coordination pour tous les programmes ministériels.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CORPORATE SERVICES	4,068	SERVICES GÉNÉRAUX
To provide executive direction and support to the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, information and technology, and enforcement activities to support the continued development of the agriculture, aquaculture and fisheries sectors.		Assurer une direction administrative et un soutien au ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches en ce qui concerne les ressources humaines, la comptabilité, le budget, le contrôle financier, la technologie et l'information, et les activités d'exécution pour appuyer le développement constant des secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.
To provide financial assistance to the agriculture, aquaculture and fisheries industries under various funding programs.		Fournir une aide financière aux industries de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches dans le cadre des programmes de financement.
POLICY AND PLANNING BRANCH	569	DIRECTION DES POLITIQUES ET DE LA PLANIFICATION
To provide services and expertise in the areas of strategic planning, policy development, marine planning, trade policy, economic research, analysis and statistics for the the agriculture, aquaculture and fisheries sectors. Co-ordinate legislative review and development activities and fulfill obligations relating to Right to Information requests and the Legislature.		Fournir des services et de l'expertise dans les domaines de la planification stratégique, de l'élaboration de politiques, de la planification marine, de la politique commerciale, de la recherche économique, de l'analyse et des statistiques pour les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches. Coordonner les activités de révision et d'élaboration des lois et s'acquitter des obligations relative aux demandes sur le droit à l'information et à l'Assemblée législative.
STRATEGIC INITIATIVES	210	INITIATIVES STRATÉGIQUES
Provide funding for strategic initiatives in the agriculture and agri-food sector and the aquaculture sector to improve their long-term viability by capturing opportunities and addressing sector challenges.		Fournir des fonds pour des initiatives stratégiques dans le secteur agricole et agro-alimentaire et dans le secteur aquacole afin d'améliorer leur viabilité à long terme en misant sur les possibilités et en relevant les défis auxquels les secteurs font face.
TOTAL	<u>4,847</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE	AGRICULTURE
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To foster continued development and innovation within the primary agriculture and value-added food sectors.	Encourager le développement continu et l'innovation dans les secteurs de l'agriculture primaire et de l'alimentation à valeur ajoutée.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
AGRI-BUSINESS DEVELOPMENT 1,801	DÉVELOPPEMENT DE L'AGRO-INDUSTRIE
To work directly with producers, agri-business, agri-food processors and regional development agencies to foster development in priority sectors such as livestock, crop and bio-products.	Travailler directement avec les producteurs, les entreprises agricoles, les transformateurs agroalimentaires et les organismes de développement économique régional pour favoriser l'expansion des secteurs prioritaires, comme le bétail, la production végétale et les bioproduits.
To support the domestic marketing initiatives for New Brunswick produced agriculture products.	Appuyer les initiatives de commercialisation régionales pour les produits agricoles du Nouveau-Brunswick.
LAND AND ENVIRONMENT 2,189	AMÉNAGEMENT DES TERRES ET ENVIRONNEMENT
To create and implement strategies aimed at the sustainable development and management of private and Crown land resources for crop/livestock production. To encourage the proper management of agricultural operations. To ensure the maintenance of marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties. To provide laboratory analytical services for soils, livestock feed and plant tissues.	Élaborer et mettre en oeuvre des stratégies visant le développement durable et la gestion des ressources des terres privées et de la Couronne pour les productions végétales et animales. Encourager la saine gestion des opérations agricoles. Assurer le maintien des systèmes de protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert. Fournir des services d'analyse en laboratoire des sols, des aliments du bétail et des tissus végétaux.
CROP DEVELOPMENT 2,977	DÉVELOPPEMENT DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES
To facilitate the evaluation, adaptation and transfer of innovative food production technologies and implement strategic industry initiatives related to growth, competitiveness, sustainable development and food safety.	Faciliter l'évaluation, l'adaptation et le transfert des technologies innovatrices de production alimentaire, et mettre en oeuvre pour l'industrie des initiatives stratégiques se rattachant à la croissance, à la compétitivité, au développement durable et à la sécurité alimentaire.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE (continued)		AGRICULTURE (suite)
AGRICULTURAL FINANCIAL PROGRAMS	15,030	PROGRAMMES FINANCIERS AGRICOLES
Administer and deliver risk management programs as well as other financial programs in support of the New Brunswick agricultural sector.		Administrer et fournir des programmes de gestion des risques ainsi que d'autres programmes financiers à l'appui du secteur agricole du Nouveau-Brunswick.
LIVESTOCK DEVELOPMENT	4,865	DÉVELOPPEMENT DE L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL
To provide services and programs focused on maintaining livestock animal health, improving the competitiveness of the livestock and poultry sectors and preserving food safety and quality. The branch delivers province wide comprehensive clinical and emergency on-farm veterinary field services complemented by specialized in-clinic and laboratory diagnostic services, ensures that the livestock and poultry sectors have access to specialized knowledge and expertise to support growth and innovation within their industries, and provides food safety and quality laboratory services to the primary and processing levels.		Fournir des services et des programmes qui mettent l'accent sur le maintien de la santé du bétail, sur l'amélioration de la compétitivité des secteurs du bétail et de la volaille et sur la préservation de la sécurité et de la qualité des aliments. La Direction procure des services vétérinaires cliniques et d'urgence complets sur la ferme partout dans la province, ainsi que des services de diagnostic spécialisés en clinique et en laboratoire; s'assure que les secteurs du bétail et de la volaille ont accès à de l'expertise et à des connaissances spécialisés pour appuyer la croissance et l'innovation dans leurs industries, et fournit des services de laboratoire en matière de sécurité et de qualité des aliments aux niveaux primaire et de la transformation.
FARM PRODUCTS COMMISSION	324	COMMISSION DES PRODUITS DE LA FERME
To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring of commodity boards under the provisions of the <i>Natural Products Act</i> .		Fournir un soutien de la gestion et un soutien administratif à la commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la <i>Loi sur les produits naturels</i> , de la surveillance des divers offices de commercialisation.
TOTAL	27,186	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AQUACULTURE		AQUACULTURE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To foster the development of the aquaculture sector.		Promouvoir le développement du secteur de l'aquaculture.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL AQUACULTURE DEVELOPMENT	2,954	DÉVELOPPEMENT AQUACOLE RÉGIONAL
Encourage the economic growth in the regions through the establishment of suitable conditions for the orderly development of traditional species for aquaculture and research and development initiatives on targeted alternate species.		Promouvoir la croissance économique en région grâce à la mise en place de conditions aptes à favoriser le développement ordonné de l'aquaculture des espèces traditionnelles et la recherche et développement sur des espèces alternatives ciblées.
New Brunswick Aquarium and Marine Centre tourism and research and development infrastructure that promotes the protection of the integrity of the maritime heritage.		Aquarium et Centre Marin du Nouveau-Brunswick infrastructure touristique et de recherches et développement qui promeut la protection de l'intégrité du patrimoine maritime.
SUSTAINABLE AQUACULTURE AND FISH HEALTH	1,060	AQUACULTURE DURABLE ET SANTÉ DU POISSON
Responsible for fish health, policy formulation and program development in the aquaculture sector.		Se charger de la santé des poissons et de l'élaboration de politiques et de programmes dans le secteur aquacole.
LEASING AND LICENSING	260	ATTRIBUTION DE BAUX ET DE PERMIS
Responsible for leasing and/or licensing related activities under the <i>Aquaculture Act</i> and providing mapping as well as other technical services at a provincial level.		Délivrer des baux et des permis pour des activités relevant de la <i>Loi sur l'aquaculture</i> et fournir un service cartographique et d'autres services techniques dans l'ensemble de la province.
TOTAL	4,274	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FISHERIES		PÊCHES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To foster the continued development of and innovation within the fisheries sector.		Promouvoir le développement constant et l'innovation dans le secteur des pêches.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
RESOURCE MANAGEMENT	1,775	GESTION DES RESSOURCES
To foster the continued development of the fisheries sector, to coordinate resource management initiatives, to advocate for equitable, stable and secure access to resources, and to coordinate departmental operations in the three fisheries regions.		Favoriser le développement constant de secteur des pêches, coordonner les initiatives de gestion des ressources, favoriser un accès aux ressources équitable, stable et sûr, et coordonner les activités ministérielles dans les trois régions de pêche.
LICENSING AND TECHNICAL SERVICES	281	PERMIS ET SERVICES TECHNIQUES
Responsible for the administration of the <i>Seafood Processing Act</i> , licensing of fish processing establishments, administration of the Province's Marine Service Centres and providing other technical services.		Administrer la <i>Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer</i> , délivrer des permis aux établissements de traitement du poisson, administrer les centres de services maritime de la province et fournir d'autres services techniques.
MARKETING AND BUSINESS DEVELOPMENT	1,009	MARKETING ET DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
To foster the continued growth of the seafood processing industry by pursuing product and market development initiatives, strategic alliances, market intelligence, innovation and other related activities.		Promouvoir la croissance ininterrompue du secteur du traitement des poissons et fruits de mer en réalisant des initiatives de développement de produits et de marchés, des alliances stratégiques, de l'information commerciale, des projets innovateurs et des activités connexes.
TOTAL	3,065	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>STRATEGIC ASSISTANCE</u>		<u>AIDE STRATÉGIQUE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide assistance to business and industry under the <i>Fisheries and Aquaculture Development Act</i> .		Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie en vertu de la <i>Loi sur de développement des pêches et de l'aquaculture</i> .	
TOTAL	<u>1,000</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES	40,372	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>40,319</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	Marshland Maintenance / Entretien des marais.....	<u>400</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	TOTAL.....	<u>400</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
1,600	1,600	New Brunswick Agriculture Insurance Commission / Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick.....	1,600
<u>6,500</u>	<u>6,500</u>	Loan Programs / Programmes de prêts.....	<u>15,000</u>
<u><u>8,100</u></u>	<u><u>8,100</u></u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>16,600</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

6,100	Previously Published Data / Données déjà publiées
<u>2,000</u>	Department of Fisheries / Ministère des pêches
8,100	2010-2011 Estimate / Previsions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,943	2,943	Administration / Administration.....	2,674
19,489	19,315	Business and Industry Development / Développement de l'industrie et des entreprises.....	13,117
<u>15,000</u>	<u>6,557</u>	Strategic Assistance / Aide stratégique.....	<u>14,500</u>
37,432	28,815	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	30,291
<u>750</u>	<u>750</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>1,050</u>
<u><u>38,182</u></u>	<u><u>29,565</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>31,341</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

42,694	Previously Published Data / Données déjà publiées
(4,351)	Population Growth Secretariat / Secretariat de la croissance démographique
<u>(161)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
38,182	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide overall direction and administration support to the department's programs.		Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
EXECUTIVE ADMINISTRATION	587	ADMINISTRATION GÉNÉRALE	
Provide executive direction to the department's programs.		Assurer une direction administrative en ce qui concerne les programmes du ministère.	
CORPORATE SERVICES	2,087	SERVICES GÉNÉRAUX	
Provide administrative support in the areas of human resources, finance, accounting, budgeting, administration, and information technology.		Fournir des services de soutien administratif dans les domaines suivants: ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration et technologie de l'information.	
Provide services and expertise to the department in the areas of strategic planning, policy development, analysis and research.		Fournir des services et des connaissances spécialisées au ministère dans les domaines de la planification stratégique, de l'élaboration des politiques, de l'analyse et de la recherche.	
TOTAL	<u>2,674</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT	DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE ET DES ENTREPRISES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To build an innovative economy that will generate new wealth and opportunities for New Brunswick by attracting new investment into the province, increasing the competitiveness of New Brunswick industries through innovation, and advocating trade and exporting activities.	Développer une économie innovatrice qui générera une nouvelle richesse et de nouvelles perspectives pour le Nouveau-Brunswick en attirant de nouveaux investissements dans la province, en augmentant la compétitivité des industries du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation et en faisant la promotion d'activités commerciales et exportatrices.
To provide economic support and policy advice in matters relating to advanced manufacturing, the knowledge industry and value-added resources.	Assurer un soutien économique et des conseils en matière de politiques relativement à la fabrication de pointe, à l'industrie du savoir et aux ressources à valeur ajoutée.
To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.	Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
BUSINESS DEVELOPMENT	DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
5,251	
To provide support to advanced manufacturing, knowledge industry, value-added resources, and life sciences to foster the diversification of our economic base, increase the competitiveness of New Brunswick businesses and to develop new business opportunities.	Assurer un soutien à la fabrication de pointe, à l'industrie du savoir, aux ressources à valeur ajoutée et aux sciences de la vie pour favoriser la diversification de notre base économique, accroître la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick et développer de nouvelles perspectives commerciales.
Provide support to Community Economic Development Agencies to improve opportunities for economic growth in all regions of the province.	Assurer un soutien aux agences de développement économique communautaire afin d'accroître les perspectives de croissance économique dans toutes les régions de la province.
Provide support to institutions and businesses to build research and development and innovation capacity in New Brunswick.	Assurer un soutien aux établissements et aux entreprises afin de développer la recherche-développement et l'innovation au Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT (continued)		DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE ET DES ENTREPRISES (suite)	
INVESTMENT AND EXPORT DEVELOPMENT	3,504	INVESTISSEMENT ET DÉVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS	
Promote New Brunswick as a place to invest and establish new business.		Faire la promotion du Nouveau-Brunswick comme un lieu propice aux investissements et à l'établissement de nouvelles entreprises.	
Encourage and assist export ready New Brunswick companies to export and existing exporters to establish new markets and expand existing markets.		Encourager et aider le entreprises néo-brunswickoises prêts à exporter et les exportateurs actuels à établir de nouveaux débouchés et à accroître leurs marchés actuels.	
Assist growth of New Brunswick companies by fostering joint ventures and contract arrangements.		Contribuer à la croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick en favorisant les entreprises communes et les ententes contractuelles.	
Investment and Export Development	4,554	Investissements et développement des exportations	4 554
Trade Show Participant Fees	(500)	Frais de participation aux foires commerciale	(500)
Agreement on International Business Development	(550)	Entente sur la promotion du commerce extérieur	(550)
BUSINESS FINANCIAL SUPPORT	4,362	SOUTIEN FINANCIER DES ENTREPRISES	
Provide financial assistance to industry under various funding programs.		Fournir un soutien financier à l'industrie par l'entremise de divers programmes d'aide financière.	
Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.		Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continue des entreprises qui ont reçu une aide financière.	
TOTAL	<u>13,117</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>STRATEGIC ASSISTANCE</u>		<u>AIDE STRATÉGIQUE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide assistance to business and industry under the <i>Economic Development Act</i> .		Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie en vertu de la <i>Loi sur le développement économique</i> .	
TOTAL	<u>14,500</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK	30,291	TOTAL - MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>30,238</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
		Financial Assistance to Industry / Programme d'aide financière à l'industrie	
<u>125,000</u>	<u>110,000</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>90,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
10,675	10,994	Corporate and Other Education Services / Services généraux et autres services d'enseignement.....	9,814
983,448	975,630	Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire.....	991,613
<u>46,731</u>	<u>46,731</u>	Early Childhood Development / Développement de la petite enfance.....	<u>50,757</u>
1,040,854	1,033,355	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	1,052,184
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u><u>1,040,854</u></u>	<u><u>1,033,355</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>1,052,184</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

994,625	Previously Published Data / Données déjà publiées
46,731	Early Childhood Development / Développement de la petite enfance
<u>(502)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
1,040,854	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administration and personnel services for the Department of Education and Early Childhood Development and the Department of Wellness, Culture and Sport and research and planning services for the Department of Education and Early Childhood Development. To manage programs and services in the area of instruction and evaluation.		Fournir des services d'administration et de personnel au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport et des services de recherche et de planification au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Gérer des programmes et services dans les domaines de l'instruction et de l'évaluation.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MANAGEMENT SERVICES	3,876	SERVICES DE GESTION
Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.		Fournir un soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.
Develop, implement and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees.		Élaborer, mettre sur pied et soutenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué.
Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation		Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.
INSTRUCTION	4,336	ENSEIGNEMENT
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the province.		Planifier, élaborer et assurer la mise en œuvre des programmes d'études prescrits pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to the district staff in the organization, implementation and maintenance of educational services.		Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'élaboration, la mise en œuvre, et le suivi de services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.		Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES (continued)		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT (suite)
EVALUATION	1,602	ÉVALUATION
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes d'évaluation aux niveaux scolaires primaire et secondaire.
TOTAL - CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES	9,814	TOTAL - SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT
Less amounts authorized by law	53	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	9,761	À VOTER
ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION		ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.		Fournir des fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DISTRICT OFFICE OPERATIONS	29,010	ACTIVITÉS DE BUREAU DES DISTRICTS
Provide administrative, financial and budgeting services for school districts. Implement prescribed curriculum and provide pedagogical support to schools.		Fournir des services administratifs, financiers et budgétaires aux districts scolaires. Appliquer les programmes d'études et offrir un soutien pédagogique aux écoles.
EDUCATIONAL SERVICES	789,739	SERVICES D'ÉDUCATION
Funding for prescribed instructional programs.		Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION (continued)</u>		<u>ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE (suite)</u>	
FACILITIES PLANNING AND OPERATION	111,660	PLANIFICATION ET FONCTIONNEMENT DES INSTALLATIONS	
Funding for planning and operation of school facilities.		Fonds pour la planification et le fonctionnement des installations scolaires.	
PUPIL TRANSPORTATION	61,204	TRANSPORT DES ÉLÈVES	
Funding for the operation and maintenance of the school bus fleet		Fonds pour le fonctionnement et l'entretien du parc d'autobus scolaires.	
TOTAL - ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION	<u>991,613</u>	TOTAL - ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE	
TO BE VOTED	<u>991,613</u>	À VOTER	
<u>EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT</u>		<u>DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Provide services aimed at supporting parents and enhancing early learning experiences to improve childhood outcomes.		Fournir des services qui visent à soutenir les parents et accroître les expériences en apprentissage précoce afin d'améliorer les résultats des enfants.	
TOTAL - EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT	<u>50,757</u>	TOTAL - DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE	
TO BE VOTED	<u>50,757</u>	À VOTER	
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT	1,052,184	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement.....	<u>2,500</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	TOTAL.....	<u>2,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
300	300	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies.....	300
0	238	Fred Magee Account / Compte Fred Magee.....	0
5,359	5,994	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations.....	5,994
8,300	10,600	School District Projects / Projets de districts scolaires.....	10,600
4,232	4,397	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires.....	4,397
200	200	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles.....	200
1,196	1,196	Future to Discover / Un avenir à découvrir.....	273
0	20	CMEC - School Achievement Indicators Program / CMEC - Programme d'indicateurs de rendement scolaire.....	0
0	472	Information and Communication Technology / Technologie de l'information et des communications.....	0
1,070	1,070	International Education Services / Services d'éducation internationale.....	1,070
<u>20,657</u>	<u>24,487</u>	TOTAL.....	<u>22,834</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
553	548	Administration / Administration.....	551
		Energy Policy Management and Market Development / Gestion de la politique énergétique et développement des marchés.....	2,359
<u>2,534</u>	<u>2,508</u>		
3,087	3,056	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	2,910
0	0	Designated Revenue / Recettes réservées.....	0
<u>3,087</u>	<u>3,056</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>2,910</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION	ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall executive direction to the department's programs.	Fournir une direction stratégique de l'ensemble des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management and strategic policy direction to departmental programs.	Fournir des services de gestion supérieure et appui stratégique d'orientation des politiques pour les programmes ministériels.
TOTAL	TOTAL
551	
ENERGY POLICY MANAGEMENT AND MARKET DEVELOPMENT	GESTION DE LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE ET DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To guide the implementation of the province's Energy Policy in order to foster reliable and competitive supplies of energy and to promote market development opportunities in a manner that is supportive of the province's economic and environmental objectives.	Baliser la mise en oeuvre de la Politique énergétique provinciale, afin d'encourager l'identification des sources d'énergie fiables et concurrentielles, et promouvoir les possibilités de développement des marchés dans une perspective de soutien des objectifs économiques et environnementaux de la province.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ALTERNATIVE ENERGY AND MARKET DEVELOPMENT	NOUVELLES SOURCES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS
To undertake energy management initiatives that improve the security of supply, use and diversity of energy resources to the benefit of the economy and the environment, and to foster the development of improved and expanded energy sources through infrastructure growth and ongoing regulatory reform.	Entreprendre des projets de gestion de l'énergie qui améliorent la sécurité de l'approvisionnement, de la consommation et de la diversité des ressources en énergie pour le bénéfice de l'économie et de l'environnement; encourager le développement des sources d'énergie améliorées et diversifiées par l'expansion de l'infrastructure et la réforme réglementaire continue.
POLICY DEVELOPMENT AND PLANNING	ÉLABORATION DE POLITIQUES ET PLANIFICATION
To provide planning and policy development through analysis, advice and drafting in support of overall energy policy goals and ongoing regulatory and/or legislative changes.	Fournir des services de planification et d'élaboration des politiques au moyen d'analyses, de conseils et de services de rédaction à l'appui des objectifs globaux de la politique énergétique et des changements continus des règlements et des lois.
1,431	
590	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENERGY POLICY MANAGEMENT AND MARKET DEVELOPMENT (continued)	GESTION DE LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE ET DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS (suite)
CORPORATE SERVICES, EDUCATION AND AWARENESS 338	SERVICES GÉNÉRAUX, FORMATION ET SENSIBILISATION
To provide management and administrative support for programs and activities of the department including human resource management, financial, information technology and the development and delivery of sector specific education and awareness initiatives.	Offrir un soutien administratif et de gestion pour les programmes et les activités du ministère, dont la gestion des ressources humaines, les finances, les technologie de l'information, en plus d'élaborer et de prendre des initiatives sectorielles de formation et de sensibilisation.
TOTAL 2,359	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY 2,910	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
Less amounts authorized by law 53	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED 2,857	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,031	1,281	Administration / Administration.....	1,130
16,624	21,674	Energy Efficiency Programs / Programmes sur l'efficacité énergétique.....	15,910
17,655	22,955	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	17,040
0	0	Designated Revenue / Recettes réservées.....	0
<u>17,655</u>	<u>22,955</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>17,040</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
 AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall executive direction to the Agency's programs.		Fournir la direction administrative globale des programmes de l'agence.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	1,130	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management, policy direction and communication services to the Agency.		Fournir à l'agence la gestion administrative, les directives et les services de communication.
TOTAL	<u>1,130</u>	TOTAL
		PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To act as the primary organization for the promotion of energy efficiency and conservation in the province.		Agir en tant qu'organisme principal chargé de la promotion de l'efficacité énergétique et de l'économie d'énergie dans la province.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
ENERGY EFFICIENCY PROGRAM DELIVERY	15,910	PRESTATION DE PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
To offer a variety of energy efficiency programs and public education initiatives that will assist New Brunswickers to make energy efficiency improvements to their homes and businesses as well as in their communities.		Offrir des programmes et des initiatives en matière d'efficacité énergétiques et d'information du public qui aideront les Néo-Brunswickois à faire des améliorations énergétiques à leurs maisons, à leurs entreprises et à leurs collectivités.
TOTAL	<u>15,910</u>	TOTAL
TOTAL - ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK	<u>17,040</u>	TOTAL - AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>17,040</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
		Loans for energy efficiency upgrades / Prêts pour les améliorations énergétiques	
<u>12,000</u>	<u>6,600</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>4,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ÉNVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
1,591	1,573	Senior Management / Haute direction.....	2,818
10,231	10,249	Community Planning and Environmental Protection / Urbanisme et protection de l'environnement.....	12,683
11,822	11,822	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	15,501
1,062	1,062	Designated Revenue / Recettes réservées.....	1,062
<u>12,884</u>	<u>12,884</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>16,563</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SENIOR MANAGEMENT		HAUTE DIRECTION	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide executive management and services in the area of policy and strategic initiatives for departmental programs. To oversee the Climate Change Secretariat.		Assurer des services de gestion supérieure en matière de politiques et d'initiatives stratégiques à l'appui des programmes ministériels. Superviser les activités du Secrétariat des changements climatiques.	
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
SENIOR MANAGEMENT	2,818	HAUTE DIRECTION	
Provide executive management and services in the area of policy and strategic initiatives for departmental programs. Oversee the Climate Change Secretariat.		Assurer des services de gestion supérieure en matière de politiques et d'initiatives stratégiques à l'appui des programmes ministériels. Superviser les activités du Secrétariat des changements climatiques.	
Operations	3,012	Activités	3 012
Clean Air Revenue	(194)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(194)
TOTAL	2,818	TOTAL	

COMMUNITY PLANNING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION		URBANISME ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To administer all community planning and environmental protection programs, with the main objective being to connect and integrate the decision-making process for all of the department's regulatory programs.		Gérer tous les programmes en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement en ayant pour objectif principal d'uniformiser et d'harmoniser le processus de prise de décisions appliqué à tous les programmes de réglementation du Ministère.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
COMMUNITY PLANNING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION ADMINISTRATION	384	ADMINISTRATION - URBANISME ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	
Provide direction and administrative support for the division.		Fournir une orientation et un soutien administratif à la division.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY PLANNING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION (continued)		URBANISME ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)	
STATE OF THE ENVIRONMENT	2,816	ÉTAT DE L'ENVIRONNEMENT	
Monitor current environmental conditions, provide scientific testing services; and interpret, evaluate, and report on the state of the environment in New Brunswick. Provide the results of these activities to assist in informed decision making, primarily as it relates to environmental matters.		Surveiller les conditions environnementales actuelles; offrir des services d'analyse scientifique; évaluer et interpréter l'état de l'environnement au Nouveau-Brunswick et produire des rapports à ce sujet. Présenter les résultats de ces activités afin de faciliter la prise de décisions éclairées, surtout lorsqu'il s'agit de questions environnementales.	
Operations	2,967	Activités	2 967
Clean Air Revenue	(151)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(151)
SUSTAINABLE DEVELOPMENT, PLANNING AND IMPACT EVALUATION	2,438	DÉVELOPPEMENT DURABLE, PLANIFICATION ET ÉVALUATION DES IMPACTS	
Provide a comprehensive approach to planning development and/or activities and ensure that plans are designed to minimize environmental impact.		Appliquer une approche globale aux projets et aux activités d'aménagement et veiller à ce que les plans soient conçus de manière à réduire au minimum les répercussions sur l'environnement.	
IMPACT MANAGEMENT	2,644	GESTION DES IMPACTS	
Regulate the construction and operation of specific activities in order to minimize impacts on the province's air, land, and water environments. This is accomplished by using various regulatory tools and through a strong auditing program to assess compliance.		Régir la construction et l'exploitation liées à des activités particulières afin d'atténuer le plus possible les effets sur l'eau, l'air et la terre dans la province. Pour ce faire, avoir recours à divers outils de réglementation et évaluer la conformité au moyen d'un programme de vérification rigoureux.	
Operations	3,135	Activités	3 135
Clean Air Revenue	(366)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(366)
Property Search Revenue	(125)	Recettes tirées des recherches de titres	(125)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY PLANNING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION (continued)		URBANISME ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)	
STANDARDS SETTING/PROGRAM OPERATIONS AND ENFORCEMENT	4,401	ÉTABLISSEMENT DES NORMES/EXÉCUTION DES PROGRAMMES ET SERVICES D'EXÉCUTION	
Serve as a focal point for the development of operational standards, practices, and guidelines to improve the efficiency and effectiveness of the department's business practices. Provide a local service delivery of some departmental programs and an inspection program through six Regional Offices, and manage enforcement activities related to the Acts and Regulations under the department's mandate.		Servir de pivot pour l'élaboration de normes, de pratiques et de lignes directrices opérationnelles afin d'améliorer l'efficacité des pratiques administratives du Ministère. Assurer la prestation locale de services pour certains programmes du Ministère et le programme d'inspection par l'intermédiaire des six bureaux régionaux. Gérer les activités visant à faire respecter les lois et règlements qui relèvent du Ministère.	
Operations	4,627	Activités	4 627
Clean Air Revenue	(226)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(226)
TOTAL	<u>12,683</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT	15,501	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>15,448</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ÉNVIRONNEMENT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>8,500</u>	<u>8,500</u>	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement.....	<u>4,500</u>
<u>8,500</u>	<u>8,500</u>	TOTAL.....	<u>4,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
1,834	1,940	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil exécutif.....	1,871
344	341	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur.....	337
<u>3,339</u>	<u>3,181</u>	Women's Issues Branch / Direction des questions féminines.....	<u>3,415</u>
5,517	5,462	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	5,623
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u><u>5,517</u></u>	<u><u>5,462</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>5,623</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy and Priorities Committee of Cabinet and, from time to time, Special Committees of Cabinet.

To review proposals for the development or amendment of government policy. To review all regulatory and legislative proposals. To monitor progress in meeting government commitments.

TOTAL 1,871

OFFICE OF THE
LIEUTENANT-GOVERNOR

PROGRAM OBJECTIVES

To assist the Lieutenant-Governor in his constitutional role as the Queen's Representative in the Province of New Brunswick.

TOTAL 337

SECRÉTARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités et, à l'occasion, à des comités spéciaux du Cabinet.

Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales. Examiner tout avant-projet de loi ou règlement. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.

TOTAL

CABINET DU
LIEUTENANT-GOUVERNEUR

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider le lieutenant-gouverneur à remplir son rôle constitutionnel de représentant de la reine au Nouveau-Brunswick.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WOMEN'S ISSUES BRANCH

PROGRAM OBJECTIVES

To promote gender equality and reduce systemic discrimination, to provide advice and support on women's issues to the Minister responsible for the Status of Women as well as to departments of government, to coordinate the implementation of the government's actions and initiatives in the areas of women's personal and economic security (violence against women, wage gap reduction, pay equity).

TOTAL	<u>3,415</u>
TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE	5,623
Less amounts authorized by law	<u>0</u>
TO BE VOTED	<u><u>5,623</u></u>

DIRECTION DES QUESTIONS FÉMININES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

De promouvoir l'égalité entre les sexes et de réduire la discrimination systémique; d'offrir à la ministre responsable de la condition de la femme et aux différents ministères des conseils et du soutien sur des questions concernant les femmes; de coordonner la mise en oeuvre des actions et des initiatives gouvernementales en matière de la sécurité personnelle et économique des femmes (violence faite contre les femmes, la réduction de l'écart salarial, l'équité salariale).

TOTAL	TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
	Moins crédits autorisés par la loi
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
17,772	17,607	Financial Resource Management / Gestion des ressources financières.....	16,670
<u>3,852</u>	<u>3,809</u>	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	<u>3,852</u>
21,624	21,416	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	20,522
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u><u>21,624</u></u>	<u><u>21,416</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>20,522</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization and more transparent reporting of expenditures. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement et de la déclaration plus transparente des dépenses.

12,375	Previously Published Data / Données déjà publiées
4,346	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur
2,944	Service of the Public Debt / Service de la dette publique
1,770	Recovery from New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Sommes récupérées de la Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick
1,000	General Government / Gouvernement général
<u>(811)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
21,624	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To support and promote the effective management of financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.	Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources financières du gouvernement, et fournir des services efficaces, efficaces et courtois à la population du Nouveau-Bunswick.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FINANCE AND ADMINISTRATION 3,288 Provision of human resource, financial and information technology services to all divisions of the Department of Finance and to other central agencies of the Government. The division also provides policy and planning services to the Department of Finance.	FINANCES ET ADMINISTRATION Fournir des services en ressources humaines, en finances et en technologie de l'information à toutes les divisions du ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement. La division fournit aussi des services de politiques et de planification au ministère des Finances.
TREASURY 2,384 Manages and administers the cash resources, borrowing programs and all investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of Crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; holds and manages the assets of the provincial sinking fund, pension funds and certain special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financial aspects of special initiatives primarily in the area of infrastructure development.	TRÉSORERIE Assurer la gestion et l'administration de la trésorerie, des programmes d'emprunt et de toutes les activités relatives à la gestion des placements et de la dette du gouvernement; prendre les arrangements de financement des besoins d'emprunt des organismes de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; détenir et gérer l'actif du fonds d'amortissement, des fonds de pension et de certains fonds de fiducie à but spécial du gouvernement provincial; conseiller le gouvernement en matière de politique financière ainsi que sur les aspects financiers d'initiatives spéciales, surtout dans le domaine du développement de l'infrastructure.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)		GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES (suite)
FISCAL POLICY	1,027	POLITIQUE FISCALE
Provision of advice and information to the Minister of Finance and the Government on budget planning and implementation, fiscal policy, Federal-Provincial fiscal relations, statistical data and analysis, as well as information and forecasts of the economy.		Renseigner et conseiller le ministre des Finances et le gouvernement sur la planification et la mise en oeuvre du budget, les politiques fiscales, les relations financières fédérales-provinciales, les données et analyses statistiques, et les renseignements et prévisions économiques.
BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT	926	BUDGET ET GESTION FINANCIÈRE
Provision of secretariat services to Board of Management, monitoring expenditures and coordinating the annual budget process on behalf of the Minister of Finance and the Board. Development and promotion of management practices which lead to the effective and efficient use of financial resources.		Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion, surveiller les dépenses et coordonner le processus budgétaire annuel au nom du ministre des Finances et du Conseil de gestion. Élaborer et promouvoir des méthodes de gestion favorisant une utilisation efficace et efficiente des ressources financières.
REVENUE AND TAXATION	7,675	REVENU ET IMPÔT
Research, analyze, and provide advice and recommendations on tax policy matters. Provide policy advice and information in respect of federal-provincial tax policy programs and revenue administration. Develop options with respect to the design and implementation of the province's tax measures. Provide fair, effective, and efficient administration of tax and regulatory programs.		Effectuer des recherches et des analyses, et donner des conseils et des recommandations sur des questions de politiques de l'impôt. Fournir des conseils stratégiques et de l'information sur les politiques de l'impôt fédérales-provinciales et l'administration du revenu. Élaborer des options pour la conception et la mise en oeuvre des mesures fiscales de la province. Administrer les programmes d'impôt et de réglementation de manière juste et efficace.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)		GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES (suite)
NEW BRUNSWICK LOTTERIES AND GAMING CORPORATION	1,370	SOCIÉTÉ DES LOTERIES ET DES JEUX DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Develop, organize, conduct and manage provincial gaming programs on behalf of the Province. Develop policy options; provide information, advice and recommendations; and implement legislative measures in support of the government's responsible gaming policy priorities. Research and analyze gaming policy issues and related issues with respect to First Nations in New Brunswick and manage provincial revenue sharing agreements with First Nations.		La Société élabore, organise, dirige et gère les programmes de jeu provinciaux au nom du gouvernement. Elle élabore des possibilités d'action, fournit des renseignements, des conseils et des recommandations, et elle met en oeuvre des mesures législatives qui appuient les priorités du gouvernement en matière de jeu responsable. La Société effectue des recherches et des analyses sur les questions concernant la politique en matière de jeu et d'autres sujets connexes liés aux Premières Nations du Nouveau-Brunswick et elle gère les ententes provinciales de partage des recettes établies avec les Premières Nations.
TOTAL	<u>16,670</u>	TOTAL

OFFICE OF THE COMPTROLLER

PROGRAM OBJECTIVES

To provide leadership in accounting and internal auditing services to Government. To support and promote the effective management of the financial resources of Government. To prepare the annual financial statements of the Province.

PROGRAM COMPONENTS

ADMINISTRATIVE SERVICES

395

Provides overall direction to the Office in carrying out the legislated responsibilities of the Comptroller. Provides administrative and information technology support.

BUREAU DU CONTRÔLEUR

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services de comptabilité et de vérification interne de premier ordre au gouvernement. Favoriser et promouvoir une gestion efficace des ressources financières du gouvernement. Préparer les états financiers annuels du gouvernement.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES ADMINISTRATIFS

Donner une orientation globale au Bureau dans l'exercice des responsabilités qui sont conférées au contrôleur par la loi. Fournir des services de soutien administratif et de soutien en technologie de l'information.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>OFFICE OF THE COMPTROLLER (continued)</u>		<u>BUREAU DU CONTRÔLEUR (suite)</u>
ACCOUNTING SERVICES	2,289	SERVICES DE COMPTABILITÉ
Prepares the annual financial statements of the Province, including the publication of Public Accounts. Operates and supports the Province's corporate financial information system and provides accounting advice and financial information to Government.		Préparer les états financiers annuels du gouvernement provincial, ce qui comprend la publication des Comptes publics. Exploiter et soutenir le système gouvernemental d'information financière et fournir des conseils en matière comptable ainsi que des données financières au gouvernement.
AUDIT AND CONSULTING SERVICES	1,168	SERVICES DE VÉRIFICATION ET DE CONSULTATION
Provides professional services to improve the economy, efficiency, effectiveness, and accountability of Government programs and operations.		Fournir des services professionnels afin d'améliorer l'économie, l'efficacité et l'obligation redditionnelle des programmes et activités du gouvernement.
TOTAL	<u>3,852</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE	20,522	TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>20,469</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPECIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	<u>56</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL.....	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,407	1,393	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones.....	1,380
418	413	Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme.....	0
580	580	Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel.....	580
6,473	7,473	Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick.....	5,199
184,895	207,293	Consolidated Entities / Entités consolidés.....	214,270
711	704	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.....	668
54,740	57,071	Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux.....	58,317
469	464	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	460
23	23	Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales.....	23
609	609	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi.....	600
290,908	311,556	Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.....	239,546
15,949	15,949	New Brunswick Internal Services Agency / L'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick.....	21,935
357	353	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	352
827	797	New Professionals Initiative / Initiative pour les nouveaux professionnels.....	476
274	274	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.....	277
414	414	Provincial Capital Commission / Commission de la capitale provinciale.....	0
32,300	59,623	Provision for Losses / Provision pour pertes.....	35,600

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
378	350	Secretariat for Community Non-Profit Organizations / Secrétariat des organismes communautaires sans but lucratif.....	0
20,031	20,031	Service New Brunswick - Government Service Delivery / Service Nouveau-Brunswick - Prestation de services gouvernementaux.....	19,351
6,466	6,466	Service New Brunswick - Property Tax Assessment / Service Nouveau-Brunswick - Provision pour les évaluations foncières.....	6,664
59,372	59,044	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires.....	26,055
11,600	11,600	Tax Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes issues de l'impôt avec les Premières Nations.....	16,100
689,201	762,480	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	647,853
0	0	Designated Revenue / Recettes réservées.....	0
689,201	762,480	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	647,853

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization and more transparent reporting of expenditures. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement et de la déclaration plus transparente des dépenses.

680,072	Previously Published Data / Données déjà publiées
580	Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel
(1,000)	Department of Finance / Ministère des Finances
(15,000)	Department of Transportation / Ministère des Transports
12,949	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
11,600	Tax Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes issues de l'impôt avec les Premières Nations
689,201	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ABORIGINAL AFFAIRS
 SECRETARIAT

SECRETARIAT DES AFFAIRES
 AUTOCHTONES

PROGRAM OBJECTIVES

The Secretariat has been mandated to be the gateway for contact between the Province and the First Nations, taking the lead role for government when addressing Aboriginal issues and areas of mutual concern.

The Secretariat will continue to act as a liaison between the Mi'kmaq and Maliseet communities and Aboriginal organizations ensuring long-term positive relationships with Aboriginal leaders in the province.

The Secretariat is also mandated to implement the government's commitments to the Mi'kmaq, Maliseet, Province of New Brunswick Relationship Building Bilateral Agreement of 2007 to align with key result areas of education, energy, economic development, forestry, governance, health and well being. At the same time, the Secretariat is moving towards the inclusion of the federal government in discussions around these topics and an agreement on jurisdictional issues. The Tripartite Process, as it is known, will evolve to replace the Bilateral Agreement for most topics over the coming fiscal year.

The Secretariat will also coordinate all aspects of the legal Duty to Consult with First Nations on potential infringements of Aboriginal and Treaty Rights as a result of development or policy changes.

TOTAL	<u>1,380</u>
TO BE VOTED	<u><u>1,380</u></u>

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le Secrétariat, qui a comme rôle principal d'aborder les questions autochtones et les sujets d'intérêt commun, a été mandaté pour servir d'agent de liaison entre le gouvernement provincial et les Premières Nations.

Le Secrétariat continuera d'être au cœur des relations entre le gouvernement, les communautés Mi'kmaqs et Malécites, ainsi que les organisations autochtones, afin de garantir de bonnes relations sur le long terme avec les dirigeants des Premières Nations de la province.

Le secrétariat est également mandaté pour mettre en application les engagements du gouvernement sur l'Entente bilatérale sur l'amélioration des relations entre les Mi'kmaq, les Malécites et la Province du Nouveau-Brunswick signé en 2007, afin d'obtenir des résultats clés dans les domaines de l'éducation, de l'énergie, du développement économique et forestier, de la gouvernance, de la santé, du bien-être. En même temps, le Secrétariat travaille en collaboration avec le gouvernement fédéral pour adresser ses sujets, et développer un accord sur les questions de juridiction. Le Processus trilatéral, tel qu'il est connu, sera développé afin de remplacer l'Entente bilatérale pour la plupart des sujets abordés durant l'année fiscale à venir.

Le Secrétariat va aussi coordonner tous les aspects de l'Obligation légale de consulter avec les Premières Nations dans l'instance ou leurs droits ancestraux et hérités des traités pourraient être transgressés par le développement ou des changements de politiques.

TOTAL
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMISSIONS PAID TO COLLECTORS
OF PARI-MUTUEL TAXES

PROGRAM OBJECTIVES

To encourage the collection and remittance of pari-mutuel taxes and provide support to provincial racetracks and the horse racing industry.

TOTAL 580

TO BE VOTED 580

COMMUNICATIONS
NEW BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

To provide a wide range of professional services in the public information field to government departments and agencies.

TOTAL 5,199

TO BE VOTED 5,199

COMMISSIONS VERSÉES AUX
PERCEPTEURS DE LA TAXE
SUR LE PARI MUTUEL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Vise à encourager la perception et la remise de la taxe sur le pari mutuel et à fournir un soutien aux hippodromes de la province et à l'industrie des courses de chevaux.

TOTAL

À VOTER

COMMUNICATIONS
NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer un large éventail de services professionnels dans le domaine de l'information publique aux ministères et organismes du gouvernement.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CONSOLIDATED ENTITIES	ENTITÉS CONSOLIDÉES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.	Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités financées par des sources tierces et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.
Consolidated Entities	Entités consolidées
<ul style="list-style-type: none"> Algonquin Golf Ltd. Algonquin Properties Limited Ambulance New Brunswick Inc. Atlantic Education International Collège communautaire du Nouveau-Brunswick FacilicorpNB Ltd. Forest Protection Limited Kings Landing Corporation New Brunswick Legal Aid Services Commission New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation New Brunswick Community College New Brunswick Investment Management Corporation New Brunswick Immigrant Investor Fund Recycle New Brunswick Regional Health Authorities Service New Brunswick 	<ul style="list-style-type: none"> Algonquin Golf Ltd. Algonquin Properties Limited Ambulance Nouveau-Brunswick Inc. Atlantic Education International Collège communautaire du Nouveau-Brunswick FacilicorpNB Ltee Forest Protection Limited Société de Kings Landing Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick New Brunswick Community College Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick Recycle Nouveau-Brunswick Régies régionales de la santé Services Nouveau-Brunswick
TOTAL	TOTAL
214,270	214,270
Less amounts authorized by law	Moins crédits autorisés par la loi
214,270	214,270
TO BE VOTED	À VOTER
0	0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COUNCIL OF
ATLANTIC PREMIERS

CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE
L'ATLANTIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.

Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Maritime Provinces Harness Racing Commission, Council of Atlantic Ministers of Education and Training, Atlantic Provinces Community College Consortium and the Council of Atlantic Premiers Secretariat.

TOTAL 668

TO BE VOTED 668

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la contribution du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

Le financement des activités du Conseil est basé sur une formule de calcul par habitant, pour la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, le Conseil des ministres de l'Éducation et de la Formation des provinces de l'Atlantique, le Consortium des collèges communautaires de l'Atlantique et le Secrétariat du conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>EMPLOYEE BENEFIT PLANS</u>		<u>RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the employer's cost and/or contributions towards selected employee benefits.		Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Canada Pension Plan	22,107	Régime de pensions du Canada
Group Insurance	1,452	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program	790	Programme d'aide aux employés et à leur famille
Non-Legislated Pension Plans		Régimes de pension non prévus par la loi
CUPE Hospital Pension Plan	13,740	Régime de retraite des employés d'hôpitaux membre du SCFP
Part-time and Seasonal Pension Plan	9,106	Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Board Pension Plans	11,120	Régimes de retraite du personnel non enseignant des conseils scolaires
Statutory Annuities	<u>2</u>	Rentes statutaires
TOTAL	<u>58,317</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>2</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>58,315</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY
PROGRAM

PROGRAM OBJECTIVES

To provide access to employment and promotional opportunities within the provincial public service to Aboriginals, persons with disabilities and members of a visible minority group.

TOTAL 460

TO BE VOTED 460

INTERGOVERNMENTAL
CONFERENCES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide participation in various intergovernmental conferences.

TOTAL 23

TO BE VOTED 23

PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À
L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Faire en sorte que les Autochtones, les personnes handicapées et des membres des minorités visibles aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans les services publics de la province.

TOTAL

À VOTER

CONFÉRENCES
INTERGOUVERNEMENTALES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer une participation à diverses conférences intergouvernementales.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD

COMMISSION DU TRAVAIL ET DE
L'EMPLOI

PROGRAM OBJECTIVES

To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the *Labour and Employment Board Act* and related statutes and regulations such as the *Industrial Relations Act*, *Public Service Labour Relations Act*, *Employment Standards Act*, *Pension Benefits Act*, *Fisheries Bargaining Act* and *Essential Services in Nursing Homes Act*.

The Board facilitates collective bargaining in the private and public sectors by holding hearings and making determinations. It also hears and determines matters respecting standards of employment and pension plans or pension funds, pursuant to the *Employment Standards Act* or *Pension Benefits Act*, and referred Human Rights matters. The Board is also responsible for appointing adjudicators to deal with reprisal complaints filed pursuant to the *Public Interest Disclosure Act*, and arbitrators to deal with matters in dispute relating to the implementation of pay equity in the public sector pursuant to the *Pay Equity Act, 2009*.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre l'employeur, les employés, les syndicats et la direction en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles*, la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, la *Loi sur les normes d'emploi*, la *Loi sur les prestations de pension*, la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche* et la *Loi les services essentiels dans les foyers de soins*.

La Commission facilite la négociation de conventions collectives dans les secteurs privé et public en tenant des audiences et en tranchant des questions. Elle entend et tranche également les questions relatives aux normes d'emploi et aux régimes de retraite ou aux fonds de pension qui lui sont adressées en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* et de la *Loi sur les prestations de pension*, ainsi que les questions concernant les droits de la personne qui lui sont acheminées. La Commission est aussi chargée de nommer des arbitres afin de traiter des plaintes pour représailles qui sont déposées en vertu de la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public*, et pour trancher les questions en litige rattachées à la mise en oeuvre de l'équité salariale dans le secteur public en vertu de la *Loi de 2009 sur l'équité salariale*.

TOTAL 600

TOTAL

TO BE VOTED 600

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LEGISLATED PENSION PLANS,
 BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES,
 AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES

RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA
 LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS,
 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS
 SUPPLÉMENTAIRES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, de l'accumulation des prestations, des subventions et des allocations supplémentaires.

PROGRAM COMPONENTS

Legislated Pension Plans:

Ombudsman's Pension	221
Judges' Superannuation Plan	3,230
Members' Plans	5,890
Public Service Superannuation Plan	80,180
Teachers' Pension Plan	99,900

Benefit Accruals, Subsidies,
 and Supplementary Allowances

50,125

TOTAL

239,546

Less amounts authorized by law

221

TO BE VOTED

239,325

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

Régimes de pension prévus par la loi:

Pension de l'ombudsman
Régime de pension de retraite des juges
Régimes des députés
Régime de pension de retraite des services publics
Régime de pension des enseignants

Accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.

TOTAL

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK
INTERNAL SERVICES AGENCY (NBISA)

PROGRAM OBJECTIVES

NBISA is responsible for developing and managing the delivery of shared services internal to government in the areas of finance, administration, human resources and information technology.

TOTAL 21,935

TO BE VOTED 21,935

L'AGENCE DES SERVICES INTERNES
DU NOUVEAU-BRUNSWICK (ASINB)

OBJECTIFS DU PROGRAMME

L'ASINB est chargée d'établir des services partagés pour le gouvernement dans les secteurs des finances, de l'administration, des ressources humaines et de la technologie de l'information, ainsi que de gérer l'offre de ceux-ci.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK POLICE
COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The ensuring of consistency in disciplinary dispositions through maintenance of a repository of disciplinary and corrective measures taken in response to *Police Act* violations.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety.

The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

TOTAL

352

TO BE VOTED

352

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional.

Assurer la cohérence des décisions disciplinaires en tenant un répertoire des mesures disciplinaires et correctives prises à la suite de violations de la *Loi sur la police*.

De son propre gré ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province.

Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW PROFESSIONALS INITIATIVE

PROGRAM OBJECTIVES

To attract and retain new professionals to the public service through a series of strategies developed to address our human resources challenges and to compete as an employer of choice.

TOTAL	<u>476</u>
TO BE VOTED	<u><u>476</u></u>

INITIATIVE POUR LES
NOUVEAUX PROFESSIONNELS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Attirer dans les services publics et maintenir en poste les nouveaux professionnels grâce à une série de stratégies élaborées afin que les services publics surmontent leurs défis en matière de ressources humaines et qu'ils rivalisent avec les employeurs de premier choix.

TOTAL
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS
OF DISABLED PERSONS

CONSEIL DU PREMIER MINISTRE
SUR LA CONDITION DES
PERSONNES HANDICAPÉES

PROGRAM OBJECTIVES

To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.

To bring before the Government and the public matters of interest and concern to persons with disabilities.

To promote prevention of disabling conditions, employment opportunities for persons with disabilities, and access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.

To promote the implementation of the recommendations of the *Disability Action Plan Strategy* released in December 2007.

To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.

TOTAL 277

TO BE VOTED 277

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.

Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.

Promouvoir la prévention de conditions invalidantes, favoriser des possibilités d'emploi pour les personnes ayant des handicaps, et leur donner accès à tous les services offerts à la population du Nouveau-Brunswick.

Faire la promotion de la mise en oeuvre des recommandations de la *Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*, publiée en décembre 2007.

Informier le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROVISION FOR LOSSES</u>		<u>PROVISION POUR PERTES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.		Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries	3,000	Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture, et des Pêches
Business New Brunswick	17,000	Entreprises Nouveau-Brunswick
Department of Education and Early Childhood Development	6,400	Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Department of Finance	4,000	Ministère des Finances
Department of Justice and Consumer Affairs	300	Ministère de la Justice et de la Consommation
Department of Natural Resources	300	Ministère des Ressources naturelles
Department of Public Safety	300	Ministère de la Sécurité publique
Department of Social Development	4,000	Ministère du Développement social
Department of Transportation	300	Ministère des Transports
	<hr/>	
TOTAL	35,600	TOTAL
	<hr/>	
TO BE VOTED	35,600	À VOTER
	<hr/> <hr/>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SERVICE NEW BRUNSWICK -
GOVERNMENT SERVICE DELIVERY

PROGRAM OBJECTIVES

To provide convenient access to Government and municipal services, such as the issuance of motor vehicle registrations, permits and licenses, and payment of various taxes and fees, through physical and electronic service channels; to provide a control survey network, coordination of base mapping activities and access to geographic data; and to provide for resolution of certain landlord-tenant disputes and the administration of residential tenancy security deposits.

TOTAL	<u>19,351</u>
TO BE VOTED	<u><u>19,351</u></u>

SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK -
PRESTATION DE SERVICES
GOUVERNEMENTAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir un accès pratique aux services gouvernementaux et municipaux, comme l'immatriculations des véhicules à moteur, de permis et de licences, et le paiement de divers impôts et droits, grâce à des canaux de services physiques et électroniques; l'établissement du réseau géodésique, la coordination d'activités associées à la cartographie de base, et l'accès aux données géographiques; et assurer la résolution de certains conflits entre propriétaires et locataires et l'administration des dépôts de garantie locatifs résidentiels.

TOTAL
À VOTER

SERVICE NEW BRUNSWICK -
PROPERTY TAX ASSESSMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for the cost of the Provincial Real Property Tax Assessment function.

TOTAL	<u>6,664</u>
TO BE VOTED	<u><u>6,664</u></u>

SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK -
PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS
FONCIÈRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des fonds pour l'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.

TOTAL
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION		PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements and other requirements not specifically budgeted for.		Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux et pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
To achieve expenditure savings through program efficiencies and a structural review of program delivery across government.		Faire des économies au chapitre des dépenses grâce à l'efficacité des programmes et réaliser une étude structurelle de la prestation des programmes dans tout le gouvernement.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CENTRAL SALARY PROVISION	10,213	PROVISION CENTRALE POUR TRAITEMENTS
Provision for salary and associated costs of wage settlements.		Provision pour les traitements et les coûts des règlements salariaux.
TO BE VOTED	<u>10,213</u>	À VOTER
OTHER	40,842	AUTRES
Provision of funding for requirements not specifically budgeted for.		Provision pour le financement de besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
TO BE VOTED	<u>40,842</u>	À VOTER
STRUCTURAL REVIEW AND PROGRAM EFFICIENCY	(25,000)	ÉTUDE STRUCTURELLE ET EFFICACITÉ DES PROGRAMMES
To identify and implement departmental program efficiencies and expenditure savings through a structural review of program delivery across government.		Identifier et mettre en œuvre l'efficacité des programmes gouvernementaux et réaliser des économies au chapitre des dépenses grâce à une étude structurelle de la prestation des programmes dans tout le gouvernement.
TO BE VOTED	<u>0</u>	À VOTER
TOTAL	<u>26,055</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TAX REVENUE SHARING AGREEMENTS WITH FIRST NATIONS	ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES ISSUES DE L'IMPÔT AVEC LES PREMIÈRES NATIONS
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives and to foster economic and community development on reserves, the Province returns to Bands with agreements 95 per cent of provincial HST, tobacco and gasoline and motive fuel tax revenues collected and remitted from on-reserve sales to non-native purchasers.	En vue d'encourager la perception de l'impôt dans les réserves auprès de la population non autochtone et de favoriser un développement économique et communautaire, le gouvernement provincial remet aux bandes avec lesquelles un accord a été établi 95 p. 100 des recettes de la taxe provinciale et de la tax sur le tabac et sur l'essence et les carburants qui ont été perçues et remises dans les réserves auprès d'acheteurs non autochtones.
TOTAL	TOTAL
<u>16,100</u>	<u>16,100</u>
TO BE VOTED	À VOTER
<u>16,100</u>	<u>16,100</u>
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
647,853	647,853

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
272,473	273,596	Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé.....	274,108
534,349	556,541	Medicare / Assurance-maladie.....	590,918
178,894	188,084	Prescription Drug Program / Plan de médicaments sur ordonnance.....	175,597
<u>1,469,315</u>	<u>1,473,430</u>	Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé.....	<u>1,492,818</u>
2,455,031	2,491,651	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	2,533,441
<u>1,007</u>	<u>1,007</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>1,007</u>
<u><u>2,456,038</u></u>	<u><u>2,492,658</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>2,534,448</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

2,456,493	Previously Published Data / Données déjà publiées
<u>(455)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
2,456,038	2010-2011 Estimate / Prévisions

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:		Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick :
- the administration of all departmental programs;		- la gestion de tous les programmes ministériels;
- the delivery of provincial services;		- la prestation de services provinciaux;
- the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and		- la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé;
- the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources.		- l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs en matière de santé.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES	8,752	ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS
Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, information systems and management, personnel and staff accommodations.		Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants: comptabilité, budget, contrôles financiers, systèmes d'information, gestion, dotation en personnel et locaux et meubles pour le personnel.
INFORMATION TECHNOLOGY	5,076	TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION
The development and maintenance of information systems used by Department staff, and the acquisition and operation of the information technology (computers, printers, network, and operating system software) required to operate the information systems.		Conception et maintenance des systèmes informatiques utilisés par le personnel du ministère; acquisition et exploitation d'outils de la technologie de l'information (ordinateurs, imprimantes, réseau et logiciel de système d'exploitation) nécessaires pour faire fonctionner les systèmes informatiques.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
PLANNING AND HEALTH HUMAN RESOURCES	6,647	PLANIFICATION ET RESSOURCES HUMAINES EN SANTÉ
Strategic planning and evaluation of provincial health services and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development, federal-provincial relations and health human resources.		Planification stratégique et évaluation des politiques et programmes provinciaux relatifs à la santé. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives, les relations fédérales-provinciales et les ressources humaines en santé.
MEDICAL EDUCATION PROGRAM SERVICES	7,831	SERVICES DES PROGRAMMES DE FORMATION MÉDICALE
Responsible for the management of the delivery of medical education for the province.		Gérer la prestation des programmes de formation médicale pour la province.
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	65,531	RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.		Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.
SENIORS REHABILITATIVE EQUIPMENT PROGRAM	875	PROGRAMME D'ÉQUIPEMENT DE RÉADAPTATION POUR PERSONNES ÂGÉES
Management and the provision of funding for a loan program of mobility equipment for senior citizens.		Administrer et financer un programme de prêts permettant aux personnes âgées d'obtenir du matériel les aidant à se déplacer.
PUBLIC HEALTH PROGRAM SERVICES	21,974	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for policy development, planning and program support of public health services delivered in the province.		Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé publique dans la province.
HEALTH SERVICES LIABILITY PROTECTION PLAN	1,000	PLAN DE PROTECTION DE LA RESPONSABILITÉ - SERVICES DE SANTÉ
Provision of funding for health services liability cases and for claims administration.		Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile liés aux services de santé et l'administration des demandes d'indemnité.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)	
HOSPITAL PROGRAM SERVICES	32,250	SERVICES DES PROGRAMMES HOSPITALIERS	
To provide policy direction, planning, resource allocation and program support for hospital and extra mural services delivered in the province.		Orientation des politiques, planification, affectation des ressources et soutien aux programmes des services hospitaliers et extra-muraux de la province.	
NEW BRUNSWICK CANCER NETWORK	3,667	RÉSEAU DE CANCER DU NOUVEAU-BRUNSWICK	
The network unifies, manages and coordinates a broad based system for cancer control in the province. It is designed to reduce the incidence of cancer and improve the quality of life of New Brunswick residents living with cancer.		Il unifie, gère et coordonne les services de divers organismes de lutte contre le cancer dans la province. Il vise à réduire le nombre de cancers et à améliorer la qualité de vie des cancéreux au Nouveau-Brunswick.	
HEALTH EMERGENCY MANAGEMENT SERVICES	92,856	SERVICES DE GESTION DES INTERVENTIONS D'URGENCE EN SANTÉ	
Management of the Province's Ambulance Services Program including planning, contract management, medical oversight, development and monitoring of standards and inspection of assets. Management of the Health Emergency Management Program.		Gestion du programme des services d'ambulance de la province, y compris la planification, la gestion des contrats, la surveillance médicale, l'élaboration et la vérification du respect des normes ainsi que l'inspection des biens. Administration du programme de gestion des interventions d'urgence en matière santé.	
ADDICTION PROGRAM SERVICES	3,269	SERVICES DU PROGRAMME DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES	
Responsible for policy development, planning and program support of addiction services delivered in the province.		Chargé de l'élaboration des politiques, de la planification et du soutien aux programmes des services de traitement des dépendances dans la province.	
Addiction Services	3,719	Services de traitement des dépendances	3 719
Video Lottery Gambling Awareness Revenue	(450)	Recettes pour la sensibilisation à la dépendance au jeu de loterie vidéo	(450)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)	
MENTAL HEALTH PROGRAM SERVICES	13,506	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ MENTALE	
Responsible for policy development, planning and program support of mental health services delivered in the province.		Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé mentale de la province.	
E-HEALTH	10,874	CYBERSANTÉ	
Responsible for the application of information and computer technology to the delivery and management of health care.		Utilisation de la technologie de l'information et de l'informatique dans la prestation et la gestion des services de soins de santé.	
TOTAL - CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES	<u>274,108</u>	TOTAL - SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>274,055</u></u>	À VOTER	
<u>MEDICARE</u>		<u>ASSURANCE-MALADIE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.		Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.	
TOTAL - MEDICARE	<u>590,918</u>	TOTAL - ASSURANCE-MALADIE	
TO BE VOTED	<u><u>590,918</u></u>	À VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PRESCRIPTION DRUG PROGRAM

PROGRAM OBJECTIVES

Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Social Development.

TOTAL - PRESCRIPTION DRUG PROGRAM 175,597

TO BE VOTED 175,597

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES

PROGRAM OBJECTIVES

Regional Health Authorities are responsible for the planning and overall management of health services to meet the needs in the region and where applicable, to meet the needs of all New Brunswickers.

PROGRAM COMPONENTS

MEDICAL EDUCATION 11,600

Responsible for the delivery of training through Regional Health Authorities for post graduate medical residents.

PUBLIC HEALTH SERVICES 21,474

Responsible for the delivery of community based public health programs and services in the areas of communicable disease prevention, management and control, and the promotion of healthy lifestyles/healthy families.

**PLAN DE MÉDICAMENTS
 SUR ORDONNANCE**

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Financer un plan de médicaments sur ordonnance servant à payer les médicaments approuvés pour les personnes âgées, les pensionnaires des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère du Développement social.

TOTAL - PLAN DE MÉDICAMENTS
 SUR ORDONNANCE

À VOTER

RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Les régies régionales de la santé sont chargées de la planification et de la gestion générale des services de soins de santé pour satisfaire aux besoins des régions et s'il y a lieu, satisfaire aux besoins de la population du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

FORMATION MÉDICALE

Gérer la prestation des programmes de formation par l'entremise des régies régionales de la santé pour les médecins résidents inscrits à des programmes d'études supérieures.

SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE

Assurer la prestation des programmes et services communautaires de santé publique dans les domaines de la prévention, de la gestion et du contrôle des maladies transmissibles ainsi que faire la promotion d'un mode de vie sain et de familles en santé.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES (continued)		RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ (suite)	
HOSPITAL SERVICES	1,363,109	SERVICES HOSPITALIERS	
Funding for the delivery of hospital and extra mural services within the province through Regional Health Authorities and Facilicorp NB. Funding also included for the operations of the Health Council.		Financer la prestation des services hospitaliers et extra-muraux dans la province par l'entremise des régies régionales de la santé ainsi que Facilicorp NB. Les fonds sont aussi alloués pour les activités du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.	
ADDICTION SERVICES	18,198	SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES	
Responsible for the delivery of addiction services in the province, with a focus on prevention, treatment and rehabilitation services.		Assurer les services de traitement des dépendances dans la province, en mettant l'accent sur la prévention, le traitement et la réadaptation.	
Addiction Services	18,755	Services de traitement des dépendances	18 755
Video Lottery Gambling Awareness Revenue	(557)	Recettes pour la sensibilisation à la dépendance au jeu de loterie vidéo	(557)
MENTAL HEALTH SERVICES	78,437	SERVICES DE SANTÉ MENTALE	
Responsible for the delivery of mental health services in the province through prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs. Mental health services are provided through Community Mental Health Centres, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units within the Regional Health Authorities.		Assurer la prestation des services de santé mentale dans la province grâce à des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et de maintien. Les services de santé mentale sont fournis par l'entremise des Centres communautaires de santé mentale, d'hôpitaux psychiatriques et d'unités psychiatriques d'hôpitaux régionaux à l'intérieur du territoire des régies régionales de la santé.	
TOTAL - REGIONAL HEALTH AUTHORITIES	<u>1,492,818</u>	TOTAL - RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ	
TO BE VOTED	<u>1,492,818</u>	À VOTER	
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH	2,533,441	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / P ROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>10,000</u>	<u>10,000</u>	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	<u>15,000</u>
<u>10,000</u>	<u>10,000</u>	TOTAL.....	<u>15,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
1,250	1,250	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité-services de santé.....	1,250
<u>150</u>	<u>500</u>	Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick.....	<u>500</u>
<u>1,400</u>	<u>1,750</u>	TOTAL.....	<u>1,750</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>2,586</u>	<u>2,560</u>	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	<u>3,066</u>
2,586	2,560	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	3,066
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u>2,586</u>	<u>2,560</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>3,066</u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS		AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATIVE SERVICES	679	SERVICES ADMINISTRATIFS
Directs the delivery of the department's mandate of ensuring a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Diriger l'exécution du mandat du ministère, qui consiste à assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
NORTH AMERICAN RELATIONS	1,012	RELATIONS NORD-AMÉRICAINES
Coordinates a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests within: the Canadian federation; Atlantic Canada and the United States. Coordinates a strategic approach to achieving the social and economic priorities of New Brunswick in federal, provincial and territorial forums as a member of the Council of the Federation, the Council of Atlantic Premiers, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers and other forums. Seeks increased Federal investment in New Brunswick from established Federal programs.		Coordonner une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick à l'intérieur de la fédération canadienne, du Canada atlantique, ainsi qu'avec les États-Unis. Coordonner une approche stratégique pour réaliser les priorités sociales et économiques du Nouveau-Brunswick dans les regroupements fédéraux, provinciaux et territoriaux, et à l'intérieur du Conseil de la fédération, du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique, de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada et autres forums. Chercher à accroître les investissements du gouvernement fédéral au Nouveau-Brunswick dans le cadre des programmes fédéraux existants.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS (continued)	912	AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (suite)
INTERNATIONAL RELATIONS AND LA FRANCOPHONIE	912	RELATIONS INTERNATIONALES ET LA FRANCOPHONIE
Coordinate a strategic and corporate approach to promote and protect New Brunswick's interests by enhancing positive inter-provincial and community relations in the matter of Canadian Francophonie and by the coordination, negotiation and management of Canada/New Brunswick agreements on Official Languages.		Coordonner une approche stratégique et globale pour promouvoir les intérêts du Nouveau-Brunswick par l'entremise de relations inter-provinciales et communautaires positives en matières de Francophonie canadienne ainsi que par la coordination, la négociation et la gestion d'ententes Canada/Nouveau-Brunswick dans le domaine des langues officielles.
Coordinate and assure maximum economic, social and cultural benefits for New Brunswick's participation in international organizations.		Coordonner la participation du Nouveau-Brunswick aux organismes internationaux et voir à ce que la province en tire le plus grand avantage économique, social et cultural possible.
Coordinate a strategic and corporate approach with various public, private and institutional stakeholders and assure proper Protocol services to contribute to the province's social and economic priorities.		Coordonner une approche stratégique et globale pour la province en partenariat avec les différents intervenants des secteurs publics, privés et institutionnels et assurer les services Protocolaires à l'appui des priorités économiques et sociales de la province.
TRADE POLICY	463	POLITIQUE D'EXPANSION DU COMMERCE
Ensure the Province's trade interests are protected, and position the Province to maximise the benefits of international and internal trade agreements.		Assurer la protection des intérêts commerciaux de la province et positionner la province dans le but de maximiser les retombées des accords sur le commerce international et intérieur.
TOTAL	<u>3,066</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	3,066	TOTAL - MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,066</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,722	3,967	Administration and Planning / Administration et planification.....	3,655
24,808	28,243	Court Services / Services aux tribunaux.....	28,487
3,853	3,386	Justice Services / Services à la justice.....	4,493
<u>6,635</u>	<u>6,635</u>	Legal Aide / Aide juridique.....	<u>6,635</u>
39,018	42,231	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	43,270
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>200</u>
<u><u>39,018</u></u>	<u><u>42,231</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>43,470</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

39,606	Previously Published Data / Données déjà publiées
<u>(588)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
39,018	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION AND PLANNING

PROGRAM OBJECTIVES

To provide policy direction, management support and planning services necessary for the department to achieve all its program objectives.

PROGRAM COMPONENTS

ADMINISTRATIVE SERVICES

3,347

Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.

POLICY AND PLANNING

308

Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial issues, and program analysis and evaluation.

TOTAL

3,655

ADMINISTRATION ET PLANIFICATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'orientation, le soutien à la gestion, et les services de planification nécessaire à la réalisation des objectifs de tous les programmes du ministère.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES ADMINISTRATIFS

Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.

POLITIQUE ET PLANIFICATION

Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de questions fédérales-provinciales et d'évaluation et d'analyse de programmes.

TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COURT SERVICES		SERVICES AUX TRIBUNAUX	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To ensure uniform access by all citizens to civil and criminal courts.		Assurer à chacun un accès uniforme aux tribunaux civils et pénaux.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
REGIONAL COURT SERVICES	9,691	SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX	
Manages the provision of administrative support to all New Brunswick Courts, excluding the Court of Appeal, as well as quasi-judicial functions and selected Family Court Services.		S'occupe de gérer la prestation de services de soutien administratif à tous les tribunaux du Nouveau-Brunswick, à l'exception de la Cour d'appel, ainsi que de fonctions quasi judiciaires et de certains services de soutien à famille.	
JUDICIARY	6,624	MAGISTRATURE	
Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.		Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.	
REGISTRAR	744	REGISTRAIRE	
Provides a registry for the Court of Appeal and for the filing of all divorces, reciprocal enforcement of maintenance orders, adoptions and bankruptcies in the province as well as providing legal and administrative support to the Chief Justice and judges of the Court of Appeal.		Fournir un service de registraire relatif à la Cour d'appel, au dépôt des demandes de divorce, à l'exécution réciproque d'ordonnances de soutien, à l'adoption et aux faillites dans la province; fournir au juge en chef et aux juges de la Cour d'appel un soutien administratif et judiciaire.	
SHERIFF SERVICES	5,920	SERVICES DE SHÉRIFS	
Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and (in some locations) Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.		Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et (à certains endroits) de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurys et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.	
Sheriff Services	6,120	Services de Shérifs	6 120
Revenue from the federal government for the transportation of prisoners	(200)	Recettes du gouvernement fédéral pour le transport de prisonniers	(200)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COURT SERVICES (continued)		SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)
COURT HEAD OFFICE	5,508	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX
Provides divisional operation planning and policy and procedure support, monitors service standards, coordinates implementation of new programs and program enhancement and provides user support in respect of automated systems.		Assurer la planification opérationnelle de la division et le soutien des directives et des modalités; surveiller les normes de service; coordonner l'application des nouveaux programmes et des améliorations apportées aux programmes, et fournir du soutien aux utilisateurs des systèmes automatisés.
TOTAL	28,487	TOTAL
JUSTICE SERVICES		SERVICES À LA JUSTICE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes.		Assurer la protection et le traitement équitable du public, comme l'exigent diverses lois.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FINANCIAL CONSUMER PROTECTION	2,785	PROTECTION FINANCIÈRE DES CONSOMMATEURS
Ensures the protection and uniform treatment of all residents as required by various statutes through licensing, examinations and compliance.		Assurer la protection et le traitement équitable de toute la population, tel que stipulé dans différentes lois, en délivrant des permis, en faisant passer des examens et en appliquant les règlements.
PENSIONS	711	PENSIONS
Ensures the enforcement of standards prescribed under the <i>Pension Benefits Act</i> .		Assurer l'application des normes prévues dans la <i>Loi sur les prestations de pension</i> .
OFFICE OF THE PUBLIC TRUSTEE	997	BUREAU DU CURATEUR PUBLIC
Safeguards the interest of those individuals who are unable to make important financial or personal health decisions by providing trustee and guardianship services, when there is no one else willing or able to act in that capacity.		Protège les intérêts de personnes qui sont incapables de prendre d'importantes décisions en matière de finances ou de santé en fournissant des services de curatelle et de tutelle lorsque personne d'autre ne veut ou ne peut agir à ce titre.
TOTAL	4,493	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LEGAL AID

PROGRAM OBJECTIVES

Provides criminal and domestic legal aid services through the New Brunswick Legal Aid Services Commission.

TOTAL 6,635

TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS 43,270

Less amounts authorized by law 53

TO BE VOTED 43,217

AIDE JURIDIQUE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services d'aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce à la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant.....	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL.....	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
8,468	8,468	Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	8,541
3,504	3,469	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative.....	3,234
1,787	1,787	Office of the Auditor General / Bureau de vérificateur général.....	1,845
1,615	1,600	Offices of Leaders and Members of Registered Political Parties / Bureaux des chefs et des membres des partis politiques enregistrés.....	1,564
9,982	11,466	Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick.....	2,183
1,680	1,662	Office of the Ombudsman and Child and Youth Advocate / Bureau de l'ombudsman et du défenseur des enfants et de la jeunesse.....	1,654
503	498	Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du commissaire aux langues officielles.....	493
459	459	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	459
0	363	Office of the Access to Information and Privacy Commissioner / Commissariat à l'accès à l'information et à la protection de la vie privée.....	540
27,998	29,772	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	20,513
0	0	Designated Revenue / Recettes réservées.....	0
27,998	29,772	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	20,513

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MEMBERS' ALLOWANCES,
COMMITTEES AND OPERATIONS

INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS,
COMITÉS ET ACTIVITÉS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ALLOWANCES TO MEMBERS 8,306

Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the *Legislative Assembly Act*.

INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS

Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la *Loi sur l'Assemblée législative*.

LEGISLATIVE COMMITTEES 235

Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.

COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Assurer le financement des divers comités permanents et spéciaux de l'Assemblée législative.

TOTAL 8,541

TOTAL

Less amounts authorized by law 4,782

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED 3,759

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY		BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.		Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
HANSARD OFFICE	560	BUREAU DU HANSARD
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).		Assurer la rédaction du Journal des débats (hansard).
DEBATES TRANSLATION	681	TRADUCTION DES DÉBATS
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.		Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
CLERK'S OFFICE	1,439	BUREAU DU GREFFIER
Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office including the Office of the Conflict of Interest Commissioner.		Conseiller l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assurer des services de soutien administratif, assurer des services liés aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative, y compris le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts.
LEGISLATIVE LIBRARY	411	BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.		Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	143	BUREAU DU COMMISSAIRE AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS
Administer the <i>Members' Conflict of Interest Act</i> as it applies to members and former members of the Legislative Assembly and members and former members of the Executive Council.		Adminstrer la <i>Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif</i> telle qu'elle s'applique aux députés et aux membres du Conseil exécutif, ainsi qu'aux anciens députés et membres du Conseil exécutif.
TOTAL	3,234	TOTAL
TO BE VOTED	3,234	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE
AUDITOR GENERAL

BUREAU DU
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

PROGRAM OBJECTIVES

To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.

TOTAL

1,845

TO BE VOTED

1,845

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES		BUREAUX DES CHEFS ET DES MEMBRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide funding for Members who are Leaders of Registered Political Parties, and to provide funding for secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly, in accordance with the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Assurer un financement pour les députés provinciaux qui sont chefs d'un parti politique enregistré ainsi que pour le personnel de secrétariat et de recherche pour les députés, conformément à la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	650	BUREAU DES DÉPUTÉS DU GOUVERNEMENT	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.		Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Program for Members	650	Programme pour les députés	650
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	914	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.		Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Leader	576	Chef	576
Program for Members	338	Programme pour les députés	338
TOTAL	<u>1,564</u>	TOTAL	
Less amounts authorized by law	<u>90</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>1,474</u></u>	À VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ELECTIONS NEW BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor, and is responsible for the *Elections Act*, the *Municipal Elections Act* and the *Political Process Financing Act*.

The mandate of the Elections New Brunswick office is:

- to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections;
- to enforce on the part of the election officers fairness, impartiality and compliance with the *Elections Act* ;
- to issue election officers such instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the *Elections Act* and the *Municipal Elections Act* ;
- to take responsibility for planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, school and rural community board elections and plebiscites;
- to administer and monitor compliance with the *Political Process Financing Act* ;
- to review the financial returns of each registered political party, each registered district association, and the official agent of each candidate in a provincial election to ensure compliance with legislation.

TOTAL	<u>2,183</u>
Less amounts authorized by law	<u>668</u>
TO BE VOTED	<u><u>1,515</u></u>

ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Bureau impartial dont la direction générale est nommée par le lieutenant-gouverneur et qui applique la *Loi électorale* , la *Loi sur les élections municipales* et la *Loi sur le financement de l'activité politique*.

Mission:

- diriger et superviser les élections;
- voir à ce que les membres du personnel électoral se conduisent de façon juste, impartiale et conforme à la *Loi électorale*;
- donner aux membres du personnel électoral les consignes nécessaire à l'application efficace de la *Loi électorale* et de la *Loi sur les élections municipales*;
- se charger de la planification, de la coordination, des rapports et de la surveillance en ce qui concerne les élections et les plébiscites à l'échelle de la province, des municipalités, des comités et conseils en éducation ainsi que des communautés rurales;
- administrer et faire observer la *Loi sur le financement de l'activité politique*;
- examiner, pour contrôler leur régularité, les rapports financiers de chaque parti politique enregistré, association de circonscription enregistrée et agent officiel ou agent officielle de chaque personne qui se porte candidate aux élections provinciales.

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE OMBUDSMAN AND
CHILD AND YOUTH ADVOCATE

BUREAU DE L'OMBUDSMAN ET
DU DÉFENSEUR DES ENFANTS
ET DE LA JEUNESSE

PROGRAM OBJECTIVES

To investigate complaints under the *Ombudsman Act* against the Government of New Brunswick, or any municipality, or regional health authority of New Brunswick.

To advocate for the rights and interests of children and youths generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.

To ensure that children and youths have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.

To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.

TOTAL

1,654

TO BE VOTED

1,654

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes au titre de la *Loi sur l'Ombudsman* relativement aux plaintes déposées contre le gouvernement, les municipalités et les autorités régionales de la santé du Nouveau-Brunswick.

Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.

S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.

Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE COMMISSIONER
OF OFFICIAL LANGUAGES

PROGRAM OBJECTIVES

To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the *Official Languages Act*, and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.

TOTAL 493

TO BE VOTED 493

OFFICE OF THE CONSUMER
ADVOCATE FOR INSURANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.

TOTAL 459

TO BE VOTED 459

BUREAU DU COMMISSAIRE
AUX LANGUES OFFICIELLES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommandations relativement à la conformité à la *Loi sur les langues officielles*, et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.

TOTAL

À VOTER

BUREAU DU DÉFENSEUR DU
CONSOMMATEUR EN MATIÈRE
D'ASSURANCES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscription des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui lui est prescrite par l'Assemblée législative.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE ACCESS TO
INFORMATION AND PRIVACY
COMMISSIONER

COMMISSARIAT À L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET À LA PROTECTION
DE LA VIE PRIVÉE

PROGRAM OBJECTIVES

To monitor the overall administration of and compliance with the *Right to Information* and *Protection of Privacy Act* and of the *Personal Health Information Privacy and Access Act* for the Province of New Brunswick, including to inform the public about the new legislation, to receive inquiries and provide assistance, to provide an independent review and resolution of complaints in matters of requests for access and matters of breach of privacy, to conduct investigations, to promote best practices, to conduct audits, and to make recommendations.

TOTAL

540

TO BE VOTED

540

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY

20,513

OBJECTIFS DU PROGRAMME

De surveiller en général les modalités d'application et la conformité aux dispositions de la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée et de la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé pour la province du Nouveau-Brunswick, y compris renseigner le public au sujet des ces nouvelles lois, adresser des demandes d'information et prêter assistance, prévoir l'examen indépendant et le règlement des plaintes en matières de demandes d'accès et de violations de la vie privée, mener des enquêtes, procéder à des vérifications, et de formuler des recommandations.

TOTAL

À VOTER

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,051	2,889	Corporate Services / Services généraux.....	2,906
73,797	73,728	Local Government / Gouvernements Locaux.....	73,470
787	228	Community Funding and Technical Services / Financement communautaire et services techniques.....	228
960	1,710	Capacity Building and Local Services / Renforcement des capacités et services locaux.....	1,247
300	340	Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme.....	301
78,895	78,895	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	78,152
40,346	40,346	Designated Revenue / Recettes réservées.....	41,656
<u>119,241</u>	<u>119,241</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>119,808</u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

119,697	Previously Published Data / Données déjà publiées
<u>(456)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
119,241	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES	SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide executive management and administrative support for all departmental programs.	Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIOR MANAGEMENT 422	HAUTE DIRECTION
Provide executive management for departmental programs.	Fournir des services de haute direction pour les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES 2,484	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide services to the Departments of Local Government and Environment in the areas of policy and strategic initiatives, human resources and administration, information and technology management, and corporate finance.	Offrir des services au ministère des Gouvernements locaux et de l'Environnement en matière de politiques et d'initiatives stratégiques, de ressources humaines et d'administration, de gestion de l'information et de technologie et de finances générales.
TOTAL 2,906	TOTAL
LOCAL GOVERNMENT	GOUVERNEMENTS LOCAUX
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To serve as the primary point of contact between the Provincial Government and communities (incorporated and unincorporated). To provide professional financial advice, oversight and reporting services to municipalities, local service districts and rural communities; and to build governance capacity at the local level providing advisory services to municipalities and rural communities.	Être le principal lien entre le gouvernement provincial et les communautés (constituées en municipalités ou non). Offrir des conseils professionnels en matière de finances ainsi que des services de surveillance et de production de rapports aux municipalités, aux districts de services locaux et aux communautés rurales, et renforcer la capacité de gouvernance à l'échelle locale en fournissant des services consultatifs aux municipalités et aux communautés rurales.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX (suite)	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
COMMUNITY FINANCES	477	FINANCES COMMUNAUTAIRES	
Responsible for municipal, rural community and local service district budget approval, fiscal arrangements and reporting; and for reviewing audited financial statements of municipalities and special purpose commissions.		Approuver les budgets des municipalités, des districts de services locaux et des communautés rurales, et veiller à l'application des accords fiscaux et à la production des rapports. Examiner les états financiers vérifiés des municipalités et des commissions spéciales.	
MUNICIPAL UNCONDITIONAL GRANT	67,350	SUBVENTIONS SANS CONDITION AUX MUNICIPALITÉS	
Provision of the unconditional grant funding to incorporated municipalities as provided for under the <i>Municipal Assistance Act</i> .		Octroyer des subventions sans condition aux municipalités constituées conformément à la <i>Loi sur l'aide aux municipalités</i> .	
MUNICIPAL PROPERTY TAX WARRANT	0	MANDAT D'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL	
Payment of the Property Tax Warrant to municipalities, less municipal property taxes imposed and the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.		Pourvoir au mandat d'impôt foncier des municipalités en soustrayant les montants d'impôt foncier municipal et la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.	
Municipal Property Tax Warrant	595,677	Mandat d'impôt foncier municipal	595 677
Municipal Property Taxes	(529,926)	Impôt foncier municipal	(529 926)
Provincial Grant in lieu of Property Taxes	(65,751)	Subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier	(65 751)
MUNICIPAL FINE REVENUE SHARING PROGRAM	2,200	PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES	
Administration of the distribution of the municipal share of fine revenue generated by municipalities in processing Provincial and Criminal Code violations.		Administrer la répartition de la part municipale des recettes provenant des amendes perçues par les municipalités pour les infractions aux lois provinciales et au Code criminel.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX (suite)	
LOCAL SERVICE DISTRICT EXPENDITURES	3,060	DÉPENSES DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX	
Provision of funding to unincorporated local governments as provided for under the <i>Municipal Assistance Act</i> .		Offrir un financement aux administrations locales des secteurs non constitués en municipalités, comme il est prévu par la <i>Loi sur l'aide aux municipalités</i> .	
Local service district expenditures	44,716	Dépenses des districts de services locaux	44 716
Provincial real property tax	(41,656)	Impôt foncier provincial	(41 656)
LOCAL AND REGIONAL GOVERNANCE	383	GOUVERNANCE LOCALE ET RÉGIONALE	
Support communities in looking at appropriate local government structures. Assist communities with shared services agreements and provide support to Business Improvement Areas.		Soutenir les communautés qui cherchent à se doter des structures adéquates en matière d'administration locale. Aider les communautés à établir des ententes de services partagés et fournir un soutien aux zones d'amélioration des affaires.	
TOTAL	<u>73,470</u>	TOTAL	
COMMUNITY FUNDING AND TECHNICAL SERVICES		FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE ET SERVICES TECHNIQUES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To administer funding programs targeted to community infrastructure. Under Local Government, to provide oversight to the Federal / Provincial Gas Tax Fund agreement, the Business Improvement Areas budget, and the municipal portion of the Program on the Provision of Official Language Services. To provide technical services to the division and advise municipalities on technical issues.		Gérer les programmes de financement ciblant l'infrastructure communautaire. Au ministère des Gouvernements locaux, superviser l'Entente fédérale-provinciale sur le Fonds de la taxe sur l'essence, le budget des zones d'amélioration des affaires et le volet municipal du Programme relatif à la prestation des services dans les langues officielles. Fournir des services techniques à la division et conseiller les municipalités sur les questions d'ordre technique.	
TOTAL	<u>228</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CAPACITY BUILDING AND LOCAL SERVICES		RENFORCEMENT DES CAPACITÉS ET SERVICES LOCAUX	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To identify and develop a strategic approach to communities' capacity building needs and to ensure ongoing dialogue and communication with municipal associations. To provide for the development of community services and the operationalization of programs in the unincorporated areas of New Brunswick through Local Services Managers. To provide consistent application of procedures across the Province, ensuring uniform community relations.		Établir et élaborer une approche stratégique pour les besoins en matière de développement des capacités des communautés et veiller au maintien d'une communication et d'un dialogue fructueux avec les associations municipales. Assurer le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes dans les secteurs du Nouveau-Brunswick non constitués en municipalités par l'intermédiaire des gestionnaires de services locaux. Assurer l'application cohérente des procédures dans l'ensemble de la province de façon à établir des relations communautaires uniformes.	
TOTAL	<u>1,247</u>	TOTAL	
ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD		COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Conduct planning and property tax assessment appeals, as well as appeals on heritage properties, across the Province and render written decisions.		Donner suite aux appels en matière d'urbanisme et d'évaluation foncière ainsi qu'à ceux concernant les biens patrimoniaux dans l'ensemble de la province et rendre des décisions par écrit.	
TOTAL	<u>301</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT	78,152	TOTAL - MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>78,099</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	Local Service Districts / Districts de services locaux.....	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL.....	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
496	496	Administration / Administration.....	553
<u>260,035</u>	<u>263,035</u>	Assistance to Universities / Aide aux universités.....	<u>273,548</u>
260,531	263,531	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	274,101
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u><u>260,531</u></u>	<u><u>263,531</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>274,101</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
 COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.		Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
TOTAL	<u>553</u>	TOTAL
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES		AIDE AUX UNIVERSITÉS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.		Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING	261,450	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT
Provides funding for educational programs.		Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	12,098	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provides funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	<u>273,548</u>	TOTAL
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	274,101	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>274,101</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>15,000</u>	<u>15,000</u>	Deferred Maintenance Program / Programme d'entretien reporté.....	<u>7,500</u>
<u>15,000</u>	<u>15,000</u>	TOTAL.....	<u>7,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
6,757	6,682	Corporate Services / Services généraux.....	6,569
48,918	48,871	Forest Management / Aménagement forestier.....	46,377
10,345	10,311	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse.....	11,179
4,051	3,951	Minerals Management / Gestion des ressources minérales.....	4,017
4,995	4,965	Land Management and Natural Areas / Aménagement des terres et aires naturelles.....	4,774
8,493	8,500	Regional Management / Aménagement régional.....	7,373
83,559	83,280	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	80,289
31,087	30,980	Designated Revenue / Recettes réservées.....	31,112
<u>114,646</u>	<u>114,260</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>111,401</u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization and more transparent reporting of expenditures. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement et de la déclaration plus transparente des dépenses.

87,150	Previously Published Data / Données déjà publiées
28,665	Royalty Revenue for Crown License Operations / Recettes en redevances des activités liées aux permis de coupe
<u>(1,169)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
114,646	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide management and administrative support for programs and activities of the department.		Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEPARTMENTAL MANAGEMENT	1,633	GESTION MINISTÉRIELLE
Plan, implement and evaluate programs and activities of the department.		Planifier, mettre en oeuvre et évaluer les programmes et activités du ministère.
HEAD OFFICE FACILITIES MANAGEMENT	729	GESTION DES INSTALLATIONS DU BUREAU CENTRAL
Management of Headquarter Facilities including maintenance and operations.		Gérer les installations du bureau central, notamment en ce qui concerne l'entretien et le fonctionnement.
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	1,012	GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
Manage the department's human resources.		Gérer les ressources humaines du ministère.
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	914	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
Manage the department's financial and administrative support resources.		Gérer les ressources financières et de soutien administratif du ministère.
COMPUTER SYSTEMS AND SERVICES	2,281	SYSTÈMES ET SERVICES INFORMATIQUES
Develop and maintain information systems.		Établir et maintenir des systèmes d'information.
TOTAL	6,569	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FOREST MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT FORESTIER	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To manage Crown timber resources in accordance with government policy.		Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SILVICULTURE	29,707	SYLVICULTURE	
Facilitating of silviculture activities on both Crown and private land.		Faciliter les activités de sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
FIRE PROTECTION	5,980	PROTECTION CONTRE LES INCENDIES	
Protection of natural resources and personal property from fire.		Protéger les ressources naturelles et les propriétés personnelles contre les incendies.	
Fire protection	6,352	Protection contre les incendies	6 352
Fire mobilization	(372)	Mobilisation pour combattre les incendies	(372)
INSECT AND DISEASE PROTECTION	917	PROTECTION CONTRE LES INSECTES ET LES MALADIES	
Protection of the timber resource from insect and disease attack.		Protéger les forêts contre les insectes et les maladies.	
CROWN TIMBER LICENSE MANAGEMENT	7,241	GESTION DES PERMIS DE COUPE SUR LES TERRES DE LA COURONNE	
Providing for forest management activities required of licensees on Crown land and the related oversight by the Department. To pay over to First Nations royalties collected with respect to commercial First Nations wood harvest.		Pourvoir aux activités en matière de gestion des forêts que les titulaires de permis de coupe sur les terres de la Couronne doivent effectuer, ainsi qu'aux activités de surveillance connexes requises par le Ministère. Verser aux Premières Nations les redevances perçues lors de la récolte commerciale de bois par les Premières Nations.	
Crown Timber License Management	37,706	Gestion des permis de coupe sur les terres de la Couronne.	37 706
Royalty Revenue - First Nations	(1,800)	Recettes tirées des droits de coupe - Premières Nations	(1 800)
Royalty Revenue for Crown License Operations	(28,665)	Recettes en redevances des activités liées aux permis de coupe	(28 665)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FOREST MANAGEMENT (continued)		AMÉNAGEMENT FORESTIER (suite)	
PRIVATE LAND DEVELOPMENT	315	EXPLOITATION DES TERRES PRIVÉES	
The provision of educational opportunities and technology transfer to the private sector.		Offrir des possibilités de formation et de transfert de technologie au secteur privé.	
PROGRAM MANAGEMENT	2,217	GESTION DES PROGRAMMES	
Provision of overall direction, planning and administrative support to the Forest Management function.		Assurer la direction générale, la planification et le soutien administratif en matière d'aménagement forestier.	
TOTAL	<u>46,377</u>	TOTAL	
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To manage the province's fish and wildlife resources.		Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de la chasse de la province.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
FISH MANAGEMENT	1,868	GESTION DES POISSONS	
Maintain fish populations and habitat and develop sport fisheries.		Maintenir les peuplements de poissons et leur habitat, et développer la pêche sportive.	
WILDLIFE MANAGEMENT	2,530	GESTION DE LA FAUNE	
Maintain wildlife populations and habitat.		Maintenir la faune et son habitat.	
FISH AND WILDLIFE PROTECTION	6,781	PROTECTION DES POISSONS ET DE LA FAUNE	
Management of fish and wildlife enforcement and conservation education.		Gestion de la surveillance de la pêche sportive et de la chasse et formation en conservation.	
Fish and Wildlife Protection	7,056	Protection des poissons et de la faune	7 056
Conservation Education	(275)	Formation en conservation	(275)
TOTAL	<u>11,179</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MINERALS MANAGEMENT</u>		<u>GESTION DES RESSOURCES MINÉRALES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		
To manage the province's mineral and petroleum resources.		Gérer les ressources minérales et pétrolières de la province.
PROGRAM COMPONENTS		
MINES AND PETROLEUM	1,541	MINES ET PÉTROLE
Management of the mineral and petroleum resources of the Province and associated support services.		Gérer les ressources minérales et pétrolières du gouvernement provincial de même que les services de soutien connexes.
GEOLOGICAL SURVEYS	2,476	ÉTUDES GÉOLOGIQUES
Develop and maintain a geoscience data base and provide advice to the public and private sectors regarding mineral and hydrocarbon resources.		Établir et maintenir une base de données géoscientifiques et conseiller les secteurs public et privé en ce qui a trait aux ressources minérales et en hydrocarbures.
TOTAL	4,017	TOTAL
<u>LAND MANAGEMENT AND NATURAL AREAS</u>		<u>AMÉNAGEMENT DES TERRES ET AIRES NATURELLES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		
To ensure the effective management of Crown lands and natural areas.		Assurer l'aménagement efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.
PROGRAM COMPONENTS		
CROWN LAND MANAGEMENT	3,313	GESTION DES TERRES DE LA COURONNE
Manage the province's Crown land resource.		Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial.
NATURAL AREAS	1,461	AIRES NATURELLES
Planning and management of natural areas and park operations.		Planifier et gérer les activités dans les parcs et les espaces naturels.
TOTAL	4,774	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administration and supervisory support to the regions and districts for their program delivery functions.		Fournir des services d'administration et de soutien en surveillance aux régions et districts de la province pour les appuyer dans leurs fonctions de prestation de programmes.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL DELIVERY	5,351	PRESTATION RÉGIONALE
Management of the program delivery activities across all regions and districts.		Gestion des activités relatives à la prestation des programmes dans toutes les régions et tous les districts.
REGIONAL SUPPORT SERVICES	2,022	SERVICES DE SOUTIEN RÉGIONAUX
Provision of technical and physical support to regions and districts.		Offrir un soutien technique et matériel aux régions et districts.
TOTAL	<u>7,373</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES	80,289	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>80,236</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
1,254	854	Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers.....	1,060
<u>1,880</u>	<u>1,820</u>	Sentier NB Trail Infrastructure / Infrastructure du Sentier NB Trail.....	<u>310</u>
<u><u>3,134</u></u>	<u><u>2,674</u></u>	TOTAL.....	<u><u>1,370</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
1,600	1,600	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,414
20	20	Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac.....	0
200	200	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	200
<u>1,220</u>	<u>1,220</u>	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.....	<u>1,233</u>
<u><u>3,040</u></u>	<u><u>3,040</u></u>	TOTAL.....	<u><u>2,847</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>16,824</u>	<u>16,405</u>	Attorney General / Procureur général.....	<u>17,538</u>
16,824	16,405	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	17,538
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u>16,824</u>	<u>16,405</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>17,538</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ATTORNEY GENERAL

PROCUREUR GÉNÉRAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his or her constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du procureur général quant aux poursuites publiques, à la fourniture d'avis juridiques et à la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

LEGAL SERVICES

3,396

The Legal Services Branch provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.

SERVICES JURIDIQUES

La Direction des services juridiques fournit aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs); la direction fournit en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.

LEGISLATIVE SERVICES

3,145

Provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the *Regulations Act*; provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the Queen's Printer under the *Queen's Printer Act*.

SERVICES LÉGISLATIFS

Fournir au gouvernement un service central de rédaction législative dans les deux langues officielles, pour toutes les lois d'intérêt public et les règlements; fournir des avis juridiques au Conseil exécutif relativement aux dossiers législatifs; exercer les fonctions de registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements*; fournir des avis juridiques relativement à l'ordre du jour du Cabinet; réviser les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; exercer les fonctions de l'Imprimeur de la Reine en vertu de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ATTORNEY GENERAL (continued)</u>		<u>PROCUREUR GÉNÉRAL (suite)</u>
PROSECUTIONS	10,997	POURSUITES PUBLIQUES
Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Social Development by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.		Voir à ce que les lois adoptées pour la protection de la population soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre du Développement social pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.
TOTAL	<u>17,538</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL	17,538	TOTAL - CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>17,538</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>180</u>	<u>250</u>	Proceeds of Crime Trust Fund / Fonds en fiducie des produits récupérés de la criminalité.....	<u>325</u>
<u>180</u>	<u>250</u>	TOTAL.....	<u>325</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,377	3,246	Human Resource Management / Gestion des ressources humaines.....	3,092
3,377	3,246	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	3,092
0	0	Designated Revenue / Recettes réservées.....	0
3,377	3,246	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	3,092

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

5,644	Previously Published Data / Données déjà publiées
(2,267)	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
3,377	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide corporate leadership, human resource policies and programs, as well as workforce planning advice to government, to ensure the effectiveness of the New Brunswick Public Service. Programs include: labour relations, pensions and employee benefits, compensation, official languages, staffing and personnel management, workplace equity, employee training and development, and corporate information management. Program delivery is either done directly by the Office or in conjunction with client organizations (departments, agencies, boards, and corporations including health authorities and school districts).

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir au gouvernement des conseils sur le leadership ministériel, les politiques et les programmes en matière de ressources humaines et la planification de la main-d'oeuvre pour assurer l'efficacité de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Voici quelques-uns des programmes: relations de travail, pensions et avantages sociaux des employés, rémunération, langues officielles, dotation et gestion du personnel, équité en milieu de travail, formation et perfectionnement du personnel et gestion de l'information ministérielle. La prestation des programmes est assurée directement par le Bureau ou en collaboration avec des organismes clients (ministères, agences, conseils et sociétés, y compris les régies de la santé et les districts scolaires).

PROGRAM COMPONENT

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	3,092
Expenditures	17,154
Recovery from benefit plans	(13,582)
Recovery from human resource training programs	(480)
TOTAL	3,092
TOTAL - OFFICE OF HUMAN RESOURCES	3,092
Less amounts authorized by law	0
TOTAL	3,092

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES	
Dépenses	17 154
Recouvrement des régimes de prestations	(13 582)
Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines	(480)
TOTAL	
TOTAL - BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES	
Moins crédits autorisés par la loi	
TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,616</u>	<u>1,597</u>	Administration / Administration.....	<u>1,590</u>
1,616	1,597	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	1,590
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u>1,616</u>	<u>1,597</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>1,590</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.

TOTAL 1,590

TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER 1,590

Less amounts authorized by law 79

TO BE VOTED 1,511

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.

TOTAL

TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
6,882	6,320	Corporate Services / Services généraux.....	5,940
1,268	1,268	Policy and Planning / Politiques et planifications.....	1,421
14,219	14,219	NB Public Libraries / Bibliothèques publiques du N.-B.....	14,663
27,591	21,777	Student Financial Assistance / Aide financière aux étudiants...	20,509
88,931	92,055	Post-Secondary Affairs / Affaires postsecondaires.....	101,493
11,101	11,079	Adult Learning / Apprentissage pour adultes.....	10,596
3,128	3,128	Labour / Travail.....	3,096
15,804	14,200	Employment Development / Développement de l'emploi.....	16,196
		Canada-New Brunswick Labour Market Agreement / Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le marché du travail.....	12,220
20,521	18,654	Labour Market Development / Développement du marché travail.....	91,122
4,351	4,872	Population Growth Secretariat / Secrétariat de la croissance démographique.....	4,678
<u>300,270</u>	<u>294,663</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	<u>281,934</u>
<u>22,079</u>	<u>19,446</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>22,099</u>
<u><u>322,349</u></u>	<u><u>314,109</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>304,033</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

318,692	Previously Published Data / Données déjà publiées
4,351	Population Growth Secretariat / Secrétariat de la croissance démographique
<u>(694)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
322,349	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>CORPORATE SERVICES</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide management and administration support for programs and activities of the department.		Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, audit, human resources, administration, information technology and departmental coordination.		Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants : direction supérieure, finances, vérification, ressources humaines, administration, technologie de l'information et coordination au niveau du Ministère.
TOTAL	<u>5,940</u>	TOTAL
<u>POLICY AND PLANNING</u>		<u>POLITIQUES ET PLANIFICATIONS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide advice and support to the department in the areas of planning, policy development, research and analysis, labour market information, intergovernmental and interdepartmental issues and legislative and regulatory services.		Fournir des conseils et aide au Ministère pour la planification, l'élaboration de politiques, la recherche et l'analyse, l'information sur le marché du travail, l'examen des enjeux au niveau ministériel et intergouvernemental ainsi que les services ayant trait aux lois et règlements.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
POLICY AND PLANNING SERVICES	753	SERVICES DE POLITIQUES ET PLANIFICATIONS
To advance the Department's policy directions and planning and ensure consistency with government priorities and activities.		Avancer les directions politiques et planification du Ministère, assurer la consistance avec les activités et priorités du gouvernement.
LEGISLATIVE REVIEW AND DEVELOPMENT	200	ÉLABORATION ET RÉVISION LÉGISLATIVES
Provide legislative services to all branches of the department as well as agencies, boards and commissions over which the Minister has responsibility.		Fournir des services législatifs à toutes les directions du ministère de même qu'aux organismes, conseils et commissions relevant du ministère.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>POLICY AND PLANNING (continued)</u>			<u>POLITIQUES ET PLANIFICATIONS (suite)</u>	
LABOUR MARKET ANALYSIS	468		ANALYSE DU MARCHÉ DU TRAVAIL	
Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the department.			Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.	
TOTAL	<u>1,421</u>			
<u>NB PUBLIC LIBRARIES</u>			<u>BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.			Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèque dans les localités.	
PROGRAM COMPONENT			ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
NB PUBLIC LIBRARY SERVICE	14,663		SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.	
Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of five regional headquarters, 62 public libraries and four bookmobiles, that respond to the educational, informational, cultural and recreational needs of the residents of the province.			Offrir aux résidents et résidentes de la province un accès équitable à des collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau de cinq bureaux régionaux, 62 bibliothèques publiques et quatre bibliobus qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.	
NB Public Library Service	14,903		Service des bibliothèques publiques du N.-B.	14 903
Revenue from Public Libraries	(240)		Recettes provenant des bibliothèques publiques	(240)
TOTAL	<u>14,663</u>		TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE		AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.		Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATON	1,012	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program		Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.	
Student Financial Assistance Administration	1,971	Administration de l'aide financière aux étudiants	1 971
Revenue from the Federal Government for administrative services in processing of federal loans.	(959)	Recettes du gouvernement fédéral pour les services administratifs dans l'émission des prêts.	(959)
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE	19,497	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.		Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
Student Financial Assistance	37,722	Aide financière aux étudiants	37 722
Recovery of cost of issuing loans	(18,225)	Recouvrement du coût des prêts émis	(18 225)
TOTAL	20,509	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POST-SECONDARY AFFAIRS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and to administer programs related to post-secondary education, especially universities and colleges.

PROGRAM COMPONENTS

POST-SECONDARY AFFAIRS

9,541

Develops, manages and promotes a variety of initiatives and programs that facilitate transitions into, from and among post-secondary institutions.

Coordinates and manages a variety of departmental initiatives designed to promote access to and the quality of post-secondary education.

Consults and works with organizations and agencies that support post-secondary education initiatives.

NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE

91,952

Provide operating grants to the New Brunswick Community College Special Operating Agency and Community College Crown Corporations.

TOTAL

101,493

AFFAIRES POSTSECONDAIRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le programme vise à fournir au ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaire, surtout les universités et les collèges.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

AFFAIRES POSTSECONDAIRES

Élaborer, gérer et promouvoir divers programmes et initiatives afin de faciliter la transition entre l'école et les établissements d'enseignement postsecondaire.

Coordonner et gérer divers projets ministériels visant à améliorer l'accessibilité et la qualité de l'enseignement postsecondaire.

Consulter des organismes et des associations et travailler avec ces groupes qui appuient les initiatives concernant l'enseignement postsecondaire.

COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Accorder des subventions de fonctionnement à l'organisme de services spéciaux du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et aux sociétés collégiales.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADULT LEARNING		APPRENTISSAGE POUR ADULTES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To identify, promote, administer and deliver quality adult learning opportunities to citizens of New Brunswick.		Identifier, promouvoir, administrer et fournir des possibilités d'apprentissage de qualité pour les adultes au Nouveau-Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ADULT LEARNING SERVICES	329	SERVICES À APPRENTISSAGE POUR ADULTES	
To provide support in the delivery of programs and services by the Adult Learning and Student Financial Assistance Division. The <i>Private Occupational Training Act</i> is also administered under this component.		Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services offerts par la direction de l'Apprentissage pour adultes et assistance financière aux étudiants. L'administration de la <i>Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé</i> se fait sous cet élément.	
COMMUNITY ADULT LEARNING SERVICES	4,419	SERVICES COMMUNAUTAIRES D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES	
Support adult literacy and learning services with voluntary and private sectors to deliver literacy and learning services through a community adult learning network utilizing both traditional and information technology-based delivery methods.		Appuyer les services d'alphabétisation et d'apprentissage à l'aide du secteur privé et du secteur bénévole qui assurent les services d'alphabétisation et d'apprentissage pour adultes par le truchement d'un réseau communautaire d'apprentissage pour adultes, en utilisant à la fois des méthodes de prestation traditionnelles et basées sur les technologies de l'information.	
Community Adult Learning Services	5,419	Services communautaires d'apprentissage pour adultes	5 419
Revenue from Industry Canada - Community Access Program	(1,000)	Recettes provenant d'Industrie Canada - Programme d'accès communautaire	(1 000)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADULT LEARNING (continued)		APPRENTISSAGE POUR ADULTES (suite)	
APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION	3,756	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION	
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification programs as well as adult academic training, assessment and testing.		Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation de programmes d'apprentissage et de certification, de même que la formation scolaire des adultes, l'évaluation et le testage.	
Development and Standards	4,076	Élaboration et normes	4 076
Certification Revenues	(320)	Recettes provenant de la certification	(320)
APPRENTICESHIP TRAINING	2,092	FORMATION EN APPRENTISSAGE	
Plan and provide funding for apprenticeship training.		Planifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.	
Operation and Information Services	6,572	Services de coordination et d'information	6 572
Apprenticeship Fees	(480)	Droits d'apprentissage	(480)
Recovery from Labour Market Development Agreement	(4,000)	Recouvrement de l'Entente sur le développement du marché du travail	(4 000)
TOTAL	<u>10,596</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR		TRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Regulating conditions of employment and improving employer-employee relations, through the application of various acts and regulations.		Réglementer les conditions d'emploi et améliorer les relations entre employeur et employés en appliquant les lois et les règlements.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LABOUR SERVICES SUPPORT	179	SERVICES DE SOUTIEN AU TRAVAIL
To provide support in the delivery of services provided by the Labour Division.		Fournir un soutien pour la prestation des services offerts par la direction du Travail.
INDUSTRIAL RELATIONS	651	RELATIONS INDUSTRIELLES
Provide dispute resolution services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the <i>Industrial Relations Act</i> .		Fournir des services de résolution de conflits et promouvoir le dialogue patronal-syndical conformément à la <i>Loi sur les relations industrielles</i> .
EMPLOYMENT STANDARDS	926	NORMES D'EMPLOI
Provide assurance of standards in working conditions pursuant to the <i>Employment Standards Act</i> .		Garantir des normes sur les conditions de travail conformément à la <i>Loi sur les normes d'emploi</i> .

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR (continued)		TRAVAIL (suite)	
EMPLOYERS' ADVOCATES	0	DÉFENSEUR DES EMPLOYEURS	
Assist employers in their dealings with WorkSafe NB.		Aider les employeurs dans leurs relations avec Travail sécuritaire NB.	
Employers' Advocates	345	Défenseur des employeurs	345
Revenue from WorkSafeNB	(345)	Recettes provenant de Travail sécuritaire NB	(345)
WORKERS' ADVOCATES	0	DÉFENSEUR DES TRAVAILLEURS	
Assist employees and their dependents in their dealings with WorkSafe NB.		Aider les employés ou les personnes à leur charges à faire affaire avec Travail sécuritaire NB.	
Workers' Advocates	530	Defenseur des travailleurs	530
Revenue from WorkSafeNB	(530)	Recettes provenant de Travail sécuritaire NB	(530)
HUMAN RIGHTS COMMISSION	1,340	COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE	
Promote the principles of equality through education and enforcement.		Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.	
TOTAL	<u>3,096</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EMPLOYMENT DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.

PROGRAM COMPONENTS

EMPLOYMENT ADMINISTRATION 2,288

To provide support in the delivery of employment programs and services.

EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAMS AND SERVICES 13,908

To offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

TOTAL 16,196

**CANADA-NEW BRUNSWICK
 LABOUR MARKET AGREEMENT**

PROGRAM OBJECTIVES

To enhance the labour market participation of individuals by providing expanded eligibility for programs and services. To increase the skill levels and employability of both employed and unemployed individuals of the New Brunswick labour market.

TOTAL 12,220

DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Élaborer et mettre en oeuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATION DE L'EMPLOI

Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services d'emploi.

PROGRAMMES ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.

TOTAL

**ENTENTE CANADA-NOUVEAU
 BRUNSWICK SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL**

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer la participation des personnes au marché du travail en élargissant l'admissibilité aux programmes et aux services. Augmenter les niveaux de compétences et d'employabilité des personnes occupant ou non un emploi sur le marché du travail du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR MARKET DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.		Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES	24,528	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
To research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.		Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT	66,594	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
To offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.		Offrir des initiatives stratégiques de formations et d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
TOTAL	91,122	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POPULATION GROWTH
 SECRETARIAT

PROGRAM OBJECTIVES

To promote an increase in population by advancing immigration, settlement services and multiculturalism, retention and repatriation activities as an economic and demographic tool for New Brunswick. The Secretariat is a vehicle to help stem the decline in New Brunswick's population, and to address the demographic challenges facing the province.

To implement and monitor a cohesive / integrated strategy and related action plans and programming to attract immigrants and former New Brunswickers as well as to retain newcomers, youth, and others to remain in our workforce.

To provide information and advice to departments on planning, policy development, interdepartmental coordination and intergovernmental relations pertaining to population growth.

TOTAL 4,678

TOTAL - DEPARTMENT OF
 POST-SECONDARY EDUCATION,
 TRAINING AND LABOUR 281,934

Less amounts authorized by law 53

TO BE VOTED 281,881

SECRETARIAT DE LA CROISSANCE
 DÉMOGRAPHIQUE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Accroître la population et stimuler l'économie de la province en misant sur des activités susceptibles de promouvoir la venue, l'établissement et le multiculturalisme, la rétention d'immigrants dans la province et la rapatriement de Néo-Brunswickois. Le secrétariat a pour mission de freiner la diminution de la population du Nouveau-Brunswick et de trouver des solutions aux problèmes provinciaux d'ordre démographique.

Mettre en place et surveiller une stratégie cohérente et intégrée ainsi que les plans d'action et les programmes connexes visant à attirer des immigrants et des expatriés et à retenir dans la province les nouveaux venus, les jeunes et les travailleurs.

Renseigner et conseiller les ministères sur les sujets suivants: planification, élaboration des politiques, coordination interministérielle et relations intergouvernementales liées à la croissance démographique.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
 POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION
 ET DU TRAVAIL

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
2,000	1,235	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants.....	2,000
200	316	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques..	200
350	667	Recoverable Projects / Projets récupérables.....	350
20	30	NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB.....	20
<u>3</u>	<u>1</u>	Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel.....	<u>3</u>
<u>2,573</u>	<u>2,249</u>	TOTAL.....	<u>2,573</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick			
<u>5,828</u>	<u>7,047</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>5,376</u>
Revenue / Recettes			
79,897	19,210	Operating Grant / Subvention de fonctionnement.....	5,768
13,555	3,013	Training Services Recoveries / Services de formation - recouvrements.....	105
<u>30,423</u>	<u>3,098</u>	Users / Utilisateurs.....	<u>853</u>
<u>123,875</u>	<u>25,321</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>6,726</u>
Expenditures / Dépenses			
<u>125,575</u>	<u>26,992</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>8,426</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>4,128</u>	<u>5,376</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>3,676</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>			
Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants			
<u>60,000</u>	<u>62,900</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>62,900</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,838	4,837	Corporate Services and Planning / Services généraux et planification.....	4,983
38,183	39,916	Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels.....	42,339
62,949	97,388	Police, Fire and Emergency Services / Services de police, d'incendie et d'urgence.....	64,893
<u>18,986</u>	<u>18,487</u>	Safety Services / Services de sécurité.....	<u>18,555</u>
124,956	160,628	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	130,770
<u>4,842</u>	<u>5,172</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>5,092</u>
<u><u>129,798</u></u>	<u><u>165,800</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>135,862</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

130,551	Previously Published Data / Données déjà publiées
<u>(753)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
129,798	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES AND PLANNING

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.

PROGRAM COMPONENT

CORPORATE SERVICES AND PLANNING

4,983

Provide executive management, policy direction and departmental support services in the areas of finance, administration, human resources and information technology. Provide information, policy analysis and advice in support of strategic planning, program performance, legislation development, and delivery of programs and services.

TOTAL

4,983

SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'orientation générale, le soutien administratif et les services de planification nécessaires à la réalisation des programmes du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION

Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques et de soutien ministériel dans les domaines suivant : finances, administration, ressources humaines et technologie de l'information. Fournir de l'information, des analyses des politiques et des conseils pour la planification stratégique, l'exécution des programmes, l'élaboration de lois et la prestation de programmes et services.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES		SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Protection of society from harmful or dangerous offenders; humane care and supervision of those remanded or sentenced by the Courts, including provision of opportunities for attitude and behavior change by offenders through institutional and community-based services; and services to victims of crime.		Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain et à la supervision des détenus, notamment en leur donnant des occasions de changer leur comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
PLANNING AND OPERATIONAL MANAGEMENT	2,424	PLANIFICATION ET GESTION OPÉRATIONNELLE	
General management and policy and program planning, direction, standards, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of adult and youth custody, community supervision, rehabilitation and reintegration support services, as well as victim services and operation of the division's computerized operational and information system.		Assurer la gestion générale ainsi que la planification, le contrôle et l'analyse des politiques et des programmes en établissement l'orientation et les normes relatives à l'administration, au financement et à la prestation de services de surveillance dans la collectivité, de services de détention et de services de réhabilitation à l'intention des contrevenants jeunes et adultes, ainsi que de services aux victimes d'actes criminels. Assurer le fonctionnement du système opérationnel informatisé de la division.	
ADULT INSTITUTIONAL SERVICES	25,357	SERVICES AUX ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES	
Institution based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.		Fournir des services de soins et de garde en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes, et assurer la planification de la réinsertion sociale.	
Adult Institutional Services	26,257	Services aux établissements pour adultes	26 257
Revenue from the federal government for institutional services for federal inmates	(790)	Recettes du gouvernement fédéral pour les services en établissement pour détenus fédéraux	(790)
Revenue from the sale of goods and services to inmates	(110)	Recettes provenant de la vente de produits et services aux détenus	(110)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES (continued)		SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS (suite)
ADULT COMMUNITY SERVICES	4,300	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX ADULTES
Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for adult offenders.		Fournir aux contrevenants adultes des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale ainsi que des services d'intervention.
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES	6,046	SERVICES RÉSIDENIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES
Institution and residence-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning for youth offenders.		Fournir aux jeunes contrevenants des services de soins et de garde en établissement et en résidence et des programmes de réadaptation et de réinsertion sociale.
YOUTH COMMUNITY SERVICES	4,212	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX JEUNES
Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for youth offenders.		Fournir aux jeunes contrevenant des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptaion et d'aide à la réinsertion sociale ainsi que des services d'intervention.
TOTAL	42,339	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POLICE, FIRE AND EMERGENCY SERVICES		SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET D'URGENCE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To coordinate and deliver effective police, fire and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to work and live.		Assurer la coordination et la prestation de services de police, d'incendie et d'urgence efficaces dans l'ensemble de la province afin que les citoyens puissent travailler et vivre en toute sécurité.	
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
POLICE, FIRE AND EMERGENCY SERVICES	64,893	SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET D'URGENCE	
Provide advice, audit and information to police services, manage delivery of provincial policing in NB through RCMP resources, administer the 911 Bureau and the Firearms Program, provide advice, training and service coordination in relation to Emergency Services through the NB Emergency Measures Organization and provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal. The Security and Emergency Initiative is aimed at improving prevention, preparedness and response capacity in the province.		Conseiller, vérifier et informer les services de police; gérer le prestation des services de police provinciaux au Nouveau-Brunswick à l'aide des ressources de la GRC; administrer le bureau du Service d'urgence 911 et le Programme de contrôle des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services ayant trait aux Services d'urgence grâce à l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et fournir de soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du bureau du prévôt des incendies. L'initiative sur la sécurité et les mesure d'urgence vise à améliorer la capacité de prévention, de préparation et d'intervention dans la province.	
Policing, Fire and Emergency Services	65,793	Services de police, d'incendie et d'urgence	65 793
Federal Gun Control recoveries	(900)	Recouvrements du contrôle fédérale des armes à feu	(900)
TOTAL	64,893	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SAFETY SERVICES		SERVICES DE SÉCURITÉ	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To deliver effective licensing, inspection, enforcement and investigation services to ensure public safety for New Brunswickers.		Fournir avec efficacité des services de délivrance de licences et de permis, d'application de la loi et d'enquête en vue d'assurer la sécurité publique au Nouveau-Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
GAMING CONTROL BRANCH 0		DIRECTION DE LA RÉGLEMENTATION DES JEUX	
The Gaming Control Branch is responsible to license and regulate charitable gaming and to register and monitor those who provide casino and video lottery gaming to ensure compliance with the <i>Gaming Control Act</i> and to ensure the integrity of gaming in the Province.		La Direction de la réglementation des jeux est chargée de réglementer les jeux de bienfaisance, ainsi que délivrer les permis et les licences connexes. Elle s'occupe également d'enregistrer et de surveiller les établissements de jeux de hasard et de loterie vidéo en vue d'assurer le respect de la <i>Loi sur la réglementation des jeux</i> et l'intégrité des jeux au Nouveau-Brunswick.	
Gaming Control	2,662	Réglementation des jeux	2 662
Revenue from Gaming	(2,662)	Recettes des jeux	(2 662)
CORONER SERVICES 1,882		SERVICES DES CORONERS	
An independent and publicly accountable investigation of death agency. Conducts investigations on all suspicious or questionable deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.		Organisme indépendant de responsabilité publique chargé d'enquêter sur les décès, qui étudie tous les cas de morts suspects au Nouveau-Brunswick et mène des enquêtes dans l'intérêt du public.	
MOTOR VEHICLE 10,467		VÉHICULES À MOTEUR	
Provides all services related to motor vehicles including licensing and registration, National Safety Code and highway safety.		Fournir l'ensemble des services relatifs aux véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne la délivrance des permis et l'immatriculation, l'application du Code national de sécurité et la sécurité routière.	
Licensing and Registrations	11,097	Permis et immatriculations	11 097
International Registration Plan	(630)	Plan international d'immatriculation	(630)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SAFETY SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)</u>
COMPLIANCE AND REGULATORY SERVICES	6,206	CONTRÔLE DE LA CONFORMITÉ ET DE LA RÉGLEMENTATION
Enforce various acts and regulations dealing with liquor licensing, tobacco sales to minors, commercial vehicle enforcement, film and video, salvage dealers, audit driver licensing schools, private investigators and security guard licenses.		Appliquer les lois et règlements relatifs aux permis d'alcool, à la vente du tabac aux mineurs, aux véhicules utilitaires, aux films et aux vidéos, brocanteurs, à la vérification des écoles de conduite et à la délivrance des permis pour les enquêteurs privés et les agents de sécurité.
TOTAL	<u>18,555</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY	130,770	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>130,717</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
870	1,130	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux.....	1,425
356	356	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété.....	403
211	211	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité.....	211
2,070	2,364	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes.....	2,270
<u>4,700</u>	<u>4,620</u>	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.....	<u>5,489</u>
<u>8,207</u>	<u>8,681</u>	TOTAL.....	<u>9,798</u>

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

Technical Inspection Services / Services d'inspection technique			
<u>394</u>	<u>1,201</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>398</u>
Revenue / Recettes			
<u>6,451</u>	<u>6,267</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>7,137</u>
Expenditures / Dépenses			
<u>6,600</u>	<u>7,070</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>7,272</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>245</u>	<u>398</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>263</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>94,836</u>	<u>131,252</u>	Development Projects and Operations / Projets et activités de développement.....	<u>74,244</u>
94,836	131,252	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	74,244
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u>94,836</u>	<u>131,252</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>74,244</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS		PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.		Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEVELOPMENT INITIATIVES	34,880	INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT
Provide funding to develop, diversify, and grow the economy, communities and infrastructure, focused on Northern New Brunswick. These funds are provided under the Northern Economic Development Fund, Northern New Brunswick Infrastructure Initiative, Total Development Fund, Northern New Brunswick Job Creation Fund and the Miramichi Regional Job Creation Fund.		Fournir un financement pour développer, diversifier et faire croître l'économie, les collectivités et l'infrastructure, en ciblant le nord du Nouveau-Brunswick. Ce financement provient du Fonds de développement économique du Nord, de l'Initiative d'infrastructures pour le nord du Nouveau-Brunswick, du Fonds de développement total, du Fonds de création d'emplois pour le nord du Nouveau-Brunswick et le Fonds régional de création d'emplois Miramichi.
COMMUNITY INITIATIVES	22,800	INITIATIVES COMMUNAUTAIRES
Provide funding for community-based initiatives and projects.		Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
MANAGED AGREEMENTS AND ADMINISTRATION	16,564	GESTION DES ENTENTES ET ADMINISTRATION
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.		Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
	<u>74,244</u>	
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION	74,244	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>74,244</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
20,350	18,830	Canada - New Brunswick Building Canada Fund - Communities Component / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds chantiers Canada - Le volet collectivités.....	4,585
<u>9,600</u>	<u>11,120</u>	Canada - New Brunswick Building Canada Fund - Communities Component Top-up / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds chantiers - Financement complémentaire du volet collectivités.....	<u>0</u>
<u><u>29,950</u></u>	<u><u>29,950</u></u>	TOTAL.....	<u><u>4,585</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
18,416	21,151	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	23,415
		Revenue / Recettes	
31,950	31,950	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial.....	6,585
156,657	135,446	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral.....	71,113
188,607	167,396	Total Revenue / Recettes globales.....	77,698
		Expenditures / Dépenses	
7,789	4,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick.....	5,194
150	1,380	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux.....	150
17,062	18,425	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick.....	5,399
4,677	2,375	Provincial Gas Tax Transfer Top-Up Fund / Fonds complémentaire provincial de transfert de taxe sur l'essence.....	7,502
44,600	35,700	Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence.....	44,600
2,600	3,231	Canada ecoTrust for Clean Air and Climate Change / écoFiducie Canada pour la qualité de l'air et les changements climatiques.....	0
10,000	10,000	Community Development Trust / Fiducie pour le développement communautaire.....	1,897
3,800	3,800	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles.....	3,800
40,700	18,000	Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - Le volet collectivités.....	9,600
19,200	19,200	Building Canada Fund - Communities Component Top-up / Fonds Chantiers Canada - Financement complémentaire du volet collectivités.....	2,606

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	4,500	Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - Financement de base.....	0
43,100	37,738	Canada - New Brunswick Infrastructure Stimulus Fund / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds de Stimulation de l'infrastructure.....	7,374
3,000	3,883	Canada - New Brunswick Knowledge Infrastructure Program / Canada - Nouveau-Brunswick Programme d'infrastructure du savoir.....	0
2,400	2,400	Population Growth Initiatives / Initiatives liées à la croissance démographique.....	2,500
500	500	Sawmill Rationalization / Fonds de rationalisation des scieries.....	500
<u>199,578</u>	<u>165,132</u>	Total Expenditure / Dépenses globales.....	<u>91,122</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>7,445</u>	<u>23,415</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>9,991</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
0	0	Financial assistance under the Northern New Brunswick Job Creation Loan Program / Aide financière provenant du Programme de prêts à la création d'emplois pour le nord du Nouveau-Brunswick.....	10,000
<u>0</u>	<u>0</u>	Financial assistance under the Miramichi Regional Job Creation Loan Program / Aide financière provenant du Programme de prêts à la création d'emplois pour la région de Miramichi.....	<u>2,000</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>12,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
626,729	637,398	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses.....	670,772
<u>4,742</u>	<u>4,957</u>	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition.....	<u>9,221</u>
631,471	642,355	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	679,993
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>0</u>
<u><u>631,471</u></u>	<u><u>642,355</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary Compte brute ordinaire.....	<u><u>679,993</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

634,415	Previously Published Data / Données déjà publiées
<u>(2,944)</u>	Charges of Management / Frais de gestion
631,471	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SERVICE OF THE PUBLIC DEBT</u>		<u>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.		Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	670,772	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES	
INTEREST ON CAPITAL LEASES	9,221	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION	
TOTAL	<u>679,993</u>	TOTAL	
TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	679,993	TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	
Less amounts authorized by law	<u>670,772</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>9,221</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
129,891	130,685	Child Welfare and Youth Services / Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse.....	131,158
484,549	487,544	Long Term Care / Soins de longue durée.....	531,774
231,447	254,720	Income Security / Sécurité du revenu.....	258,160
92,834	89,722	Housing Services / Services d'habitation.....	81,006
11,869	11,672	Corporate and Other Services / Services généraux et autres.....	12,755
<u>1,680</u>	<u>1,680</u>	Economic and Social Inclusion Corporation / Société de l'Inclusion Économique et Sociale.....	<u>1,880</u>
952,270	976,023	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	1,016,733
<u>2,000</u>	<u>2,000</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>2,000</u>
<u><u>954,270</u></u>	<u><u>978,023</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>1,018,733</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization and more transparent reporting of expenditures. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement et de la déclaration plus transparente des dépenses.

986,734	Previously Published Data / Données déjà publiées
(46,731)	Early Childhood Development / Développement de la petite enfance
15,600	Low-Income Seniors' Benefit / Prestation pour personnes âgées à faible revenu
<u>(1,333)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
954,270	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CHILD WELFARE AND YOUTH SERVICES		SERVICES DE BIEN-ÊTRE À L'ENFANCE ET À LA JEUNESSE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning through the provision of Child Welfare Services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social par le biais de services de bien-être à l'enfance.
TOTAL - CHILD WELFARE AND YOUTH SERVICES	<u>131,158</u>	TOTAL - SERVICES DE BIEN-ÊTRE À L'ENFANCE ET À LA JEUNESSE
TO BE VOTED	<u>131,158</u>	À VOTER
LONG TERM CARE		SOINS DE LONGUE DURÉE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LONG TERM CARE	243,573	SOINS DE LONGUE DURÉE
Provision of in home and residential long term care, and adult protection services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile et en établissements résidentiels ainsi que les services de protection des adultes.
NURSING HOME SERVICES	288,201	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the province's nursing home program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
TOTAL - LONG TERM CARE	<u>531,774</u>	TOTAL - SOINS DE LONGUE DURÉE
TO BE VOTED	<u>531,774</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INCOME SECURITY		SÉCURITÉ DU REVENU	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.		Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM		PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE	
Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency.		Offrir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance.	
Expenditures	128,573	Dépenses	128 573
Revenue from Family Support Order Services	(2,000)	Recettes provenant des Services d'ordonnance de soutien familial	(2 000)
EXTENDED BENEFITS PROGRAM		PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES	
Provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.		Aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.	
HEALTH SERVICES		ASSISTANCE MÉDICALE	
Provision of basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies.		Assurer des services de santé élémentaires, comprenant : soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux.	
SPECIAL NEEDS BENEFITS		PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX	
Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.		Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INCOME SECURITY (continued)		SÉCURITÉ DU REVENU (suite)
ASSISTANCE WITH RENTAL COSTS	49	AIDE À LA RÉDUCTION DES COÛTS DU LOYER
Provision of financial assistance to the existing clientele of low income senior citizens and disabled persons to enable them to purchase adequate accommodations in the private rental market.		Fournir à la clientèle actuelle de persons âgées à faible revenu et de personnes handicapées une aide financière leur permettant d'obtenir un logement adéquat sur le marché locatif privé.
CAREER DEVELOPMENT OPPORTUNITIES	3,288	POSSIBILITÉS DE DÉVELOPPEMENT DE CARRIÈRE
Provision of specialized assessment, and establishment of individualized case plans, which include interventions, designed to identify and remove barriers to employability, and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.		Fournir des services spécialisés d'évaluation et établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.
SERVICE DELIVERY COSTS	21,125	COÛTS DE PRESTATION DE SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
LOW-INCOME SENIORS' BENEFIT	17,500	PRESTATION POUR PERSONNES ÂGÉES À FAIBLE REVENU
To provide eligible seniors with a \$400 credit on their personal income taxes to assist with taxes on living expenses.		Vise à fournir aux personnes âgées admissibles un crédit de 400 \$ au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers en vue de les aider à payer les impôts rattachés aux frais de subsistance.
HOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM	6,000	PROGRAMME D'AIDE POUR L'ENERGIE DOMESTIQUE
To provide qualifying low-income households with \$100 in financial assistance to help offset energy costs.		Vise à fournir aux ménages à faible revenu admissibles une aide financière de 100 \$ pour aider à compenser les coûts énergétiques.
TOTAL - INCOME SECURITY	<u>258,160</u>	TOTAL - SÉCURITÉ DU REVENU
TO BE VOTED	<u>258,160</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

HOUSING SERVICES		SERVICES D'HABITATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.		Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROPERTY MANAGEMENT	30,920	GESTION IMMOBILIÈRE
Maintain and operate rental properties that provide affordable accommodations to low income households.		Maintenir et exploiter des immeubles à usage locatif offrant des logements abordables aux ménages à faible revenu.
RENTAL ASSISTANCE	23,316	AIDE AU LOGEMENT
Assist non-profit groups and other organizations to manage housing units for households in need and provide subsidized rental assistance to low income households.		Aider les organismes sans but lucratif et autres groupes à gérer des logements pour les ménages dans le besoin et fournir une aide au logement subventionnée aux ménages à faible revenu.
REPAIR ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES	19,399	AIDE AUX RÉPARATIONS ET PROJETS COMMUNAUTAIRES
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.		Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité et aider les groupes communautaires dans leurs initiatives liées au logement.
HOME OWNERSHIP ASSISTANCE	706	AIDE AUX PROPRIÉTAIRES
Provides financial assistance and mortgage administration to existing homeowner clients.		Fournir de l'aide financière et des services d'administration des créances hypothécaires aux clients propriétaires.
SERVICE DELIVERY COSTS	6,665	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL - HOUSING SERVICES	<u>81,006</u>	TOTAL - SERVICES D'HABITATION
TO BE VOTED	<u>81,006</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide strategic leadership and support including planning, design and quality management of departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien comprenant la planification, la conception et la gestion de la qualité des programmes ministériels.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CORPORATE SERVICES	6,669	SERVICES GÉNÉRAUX
Provision for the Minister's office, Deputy Minister's office and support services including: finance and administration, information technology services and human resources.		Fournir les services de soutien suivants pour le cabinet du ministre, et au bureau du sous-ministre: finances et administration; services de technologie de l'information; et ressources humaines.
PROGRAM DESIGN AND QUALITY MANAGEMENT	4,191	CONCEPTION DES PROGRAMMES ET DE GESTION DE LA QUALITÉ
Provision of support services for housing and homelessness, community and human resources development, child welfare and youth services and services to adults with disabilities and senior services.		Fournir des services de soutien pour logement et itinérance; le développement communautaire et des ressources humaines, les services de bien-être de l'enfance et à la jeunesse, les services aux adultes handicapés et les services aux aînés.
STRATEGIC POLICY, PLANNING & PERFORMANCE	1,895	POLITIQUES STRATÉGIQUES, PLANIFICATION ET RENDEMENT
Provision of support services for policy development and federal-provincial relations and planning and evaluation.		Fournir les services de soutien pour l'élaboration des politiques et relations fédérales-provinciales, planification et évaluation.
TOTAL - CORPORATE AND OTHER SERVICES	<u>12,755</u>	TOTAL - SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>12,702</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ECONOMIC AND SOCIAL
INCLUSION CORPORATION

PROGRAM OBJECTIVES

To oversee the implementation, policy development and evaluation of the Provincial Poverty Reduction Plan. To coordinate and support the community inclusion networks in the development of their local plans as well as to manage the Economic and Social Inclusion Fund in support of local plan implementation.

TOTAL - ECONOMIC AND SOCIAL
INCLUSION CORPORATION

1,880

TO BE VOTED

1,880

TOTAL - DEPARTMENT OF
SOCIAL DEVELOPMENT

1,016,733

SOCIÉTÉ DE L'INCLUSION
ÉCONOMIQUE ET SOCIALE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la mise en oeuvre, l'élaboration des politiques et l'évaluation du plan provincial de réduction de la pauvreté. Coordonner et appuyer les réseaux d'inclusion communautaires dans l'élaboration de leurs plans locaux respectifs ainsi que gérer le Fonds de l'inclusion économique et sociale qui appuie la mise en oeuvre des plans locaux.

TOTAL - SOCIÉTÉ DE L'INCLUSION
ÉCONOMIQUE ET SOCIALE

À VOTER

TOTAL - MINISTÈRE DU
DÉVELOPPEMENT SOCIAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>10,600</u>	<u>10,600</u>	Public Housing - Capital Renovations and Repairs / Logement public - rénovations et réparations des installations.....	<u>4,700</u>
<u>10,600</u>	<u>10,600</u>	TOTAL.....	<u>4,700</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>14,500</u>	<u>18,522</u>	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL.....	<u>18,979</u>
<u>14,500</u>	<u>18,522</u>	TOTAL.....	<u>18,979</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>			
		Housing / Habitation	
<u>5,905</u>	<u>5,905</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>5,905</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,961	1,944	Administration / Administration.....	1,953
8,657	8,487	General Services / Services généraux.....	6,710
101,181	101,070	Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	110,811
3,712	4,010	Corporate Information Management Services / Services gouvernementaux de l'informatique.....	5,752
115,511	115,511	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	125,226
0	0	Designated Revenue / Recettes réservées.....	0
<u>115,511</u>	<u>115,511</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>125,226</u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

116,809	Previously Published Data / Données déjà publiées
<u>(1,298)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
115,511	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.		Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.	
TOTAL	1,953	TOTAL	
GENERAL SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.		Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
TRANSLATION BUREAU		BUREAU DE TRADUCTION	
Translation, interpretation and related services in both official languages.		Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.	
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES		SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE	
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies.		Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux.	
Distribution, Printing and Copying Services	1,744	Services de distribution, d'imprimerie et de reprographie	1 744
Recovered by chargeback	(1,200)	Récupération par facturation	(1 200)
PROCUREMENT		APPROVISIONNEMENT	
Provision of centralized purchasing, storing and distribution of office supplies to government departments and agencies.		Offrir des services centralisés d'achat, d'entreposage et de distribution de fournitures de bureau aux ministères et organismes gouvernementaux.	
Procurement	2,513	Approvisionnement	2 513
Recovered by chargeback	(980)	Récupération par facturation	(980)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

GENERAL SERVICES (continued)		SERVICES GÉNÉRAUX (suite)	
PROVINCIAL ARCHIVES	2,885	ARCHIVES PROVINCIALES	
Preservation of historical documents and management of government records.		Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.	
TOTAL	6,710	TOTAL	
BUILDINGS GROUP		GROUPE DES BÂTIMENTS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DESIGN AND CONSTRUCTION	798	CONCEPTION ET CONSTRUCTION	
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.		Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.	
PROPERTY MANAGEMENT	0	GESTION DES BIENS	
Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.		Assurer l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.	
Property Management	446	Gestion des biens	446
Recovered by chargeback	(446)	Récupération par facturation	(446)
FACILITIES MANAGEMENT	56,360	GESTION DES LOCAUX	
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.	
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	53,653	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL	
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.	
TOTAL	110,811	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE INFORMATION MANAGEMENT SERVICES		SERVICES GOUVERNEMENTAUX DE L'INFORMATIQUE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick.	5,752	Diriger, guider et orienter de façon efficace l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.	
Corporate Information Management Services	6,262	Services gouvernementaux de l'informatique	6 262
Recovered by chargeback	(510)	Récupération par facturation	(510)
TOTAL	<u>5,752</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	125,226	TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES	
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>125,226</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE / TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURE	
2,750	3,250	Capital Administration / Gestion des immobilisations.....	3,050
		Capital Construction / Installations permanentes	
72,750	80,117	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	65,800
64,935	53,270	Health / Santé	37,500
81,660	66,750	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	32,000
0	0	Natural Resources / Ressources naturelles.....	190
76,255	74,412	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	17,381
40,500	27,248	Public Safety / Sécurité publique.....	21,584
5,340	56,680	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	6,471
341,440	358,477	Total Capital Construction / Total des installations permanentes.....	180,926
		Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers	
0	0	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	1,585
21,900	20,700	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	30,000
4,400	4,758	Health / Santé	4,400
2,704	2,704	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	1,000
2,000	2,193	Post-Secondary Education, Training and Labour / Education postsecondaire, Formation et Travail.....	2,000
10,395	13,355	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	19,750
41,399	43,710	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers.....	58,735
385,589	405,437	TOTAL - PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE / TOTAL - TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURE.....	242,711

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
100	100	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	100
50	10	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives.....	62
<u>1,946</u>	<u>2,100</u>	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres.....	<u>1,900</u>
<u><u>2,096</u></u>	<u><u>2,210</u></u>	TOTAL.....	<u><u>2,062</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
612	612	Administration / Administration.....	335
26,320	27,189	Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du tourisme.....	27,574
26,932	27,801	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	27,909
1,050	1,180	Designated Revenue / Recettes réservées.....	1,050
<u>27,982</u>	<u>28,981</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>28,959</u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

28,132	Previously Published Data / Données déjà publiées
<u>(150)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
27,982	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall executive direction to the department's programs.

PROGRAM COMPONENT

EXECUTIVE ADMINISTRATION

Provide executive management and policy direction to departmental programs.

TOTAL

335

BUSINESS AND TOURISM
INFRASTRUCTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To make a significant contribution to New Brunswick's economic growth and the quality of life of its residents through innovative, strategic tourism development and marketing activities that respect the province's unique character, culture and environment, and through the effective operation and stewardship of the province's tourism infrastructure.

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la direction administrative générale nécessaire pour les programmes du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Assurer la direction générale et l'orientation des politiques pour les programmes.

TOTAL

INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE
ET DU TOURISME

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Contribuer de façon sensible à la croissance économique du Nouveau-Brunswick et à la qualité de vie des résidents grâce à des activités novatrices de développement stratégique et de promotion du tourisme respectant le caractère particulier, la culture et l'environnement de la province, ainsi qu'à l'exploitation efficace et à la gestion responsable de l'infrastructure touristique.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)		INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
TOURISM DEVELOPMENT AND OPERATIONS	12,694	DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE ET LES OPÉRATIONS	
The Tourism Development and Operations Division is composed of three branches. The Product Development Branch is responsible for the development of unique, year-round, consumer-focused tourism products and for providing expert support and advice to industry in both starting and upgrading their tourism product offerings. The branch also provides information and associated research to businesses to assist them in identifying and implementing product development opportunities. The branch is responsible for the "New Brunswick Approved" program which provides quality assurance programs for roofed accommodations and campgrounds. The Industry Relations Branch is responsible for providing a coordinated, cohesive and proactive approach to the department's communication and interface with the provincial tourism industry. The Tourism Operations Branch is responsible for the overall management and operation of the provincial parks and a variety of provincial attractions. This Branch is also responsible for overseeing the operation of the Village Historique Acadien.		La Division du développement touristique et de les opérations comprend trois directions. La Direction de préparation des produits s'occupe de la conception de produits touristiques hors pair, offerts toute l'année et conçus pour les consommateurs. Elle appuie et conseille l'industrie en matière de lancement et de rehaussement de l'offre touristique. Cette direction offre de l'information et de la recherche connexe aux entreprises pour les aider à cerner les possibilités de développement de produits et les concrétiser. La désignation "Approuvé Nouveau-Brunswick", un programme d'assurance de la qualité des établissements d'hébergement et des terrains de camping, est également de son ressort. Quant à la Direction des relations avec l'industrie, elle est chargée de fournir une méthode coordonnée, cohérente et proactive en matière de communication entre le ministère et l'industrie touristique provinciale. De son côté, la Direction des opérations touristiques est responsable de la gestion et de l'exploitation des parcs provinciaux et de plusieurs attractions provinciales. Elle supervise aussi l'exploitation du Village Historique Acadien.	
Tourism Development	13,578	Développement touristique	13 578
Recovered by chargeback	(84)	Récupération par facturation	(84)
Village Historique Acadien	(800)	Village Historique Acadien	(800)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)		INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)	
MARKETING	13,279	MARKETING	
The Marketing and Sales Division is responsible for the promotion of New Brunswick as a year round vacation destination. The Division is composed of 3 branches. The Marketing Branch is responsible for creating awareness and inspiration for consumers on the province through advertising campaigns, online, publications, promotions and events. The Sales, Partnership and Business Development Branch is responsible for all sales and consumer engagement initiatives once a consumer has shown interest in the province to encourage them to book a New Brunswick vacation and stay longer in the province. The branch also coordinates the distribution of New Brunswick vacation product through important trade and media channels. The Destination Information Branch is responsible for all online tourism content for the department.		La Division du marketing et des ventes se charge de la promotion du Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique à longueur d'année. Elle se compose de trois directions. La Direction des services du marketing veille à faire connaître la province et susciter de l'intérêt auprès des consommateurs au moyen de campagnes de publicité, de publications, de promotions, d'événements et du Web. La Direction des ventes, des partenariats et du développement des affaires s'occupe de tous les projets de vente et de création de liens avec le consommateur une fois qu'il a démontré un intérêt pour la province l'objectif étant de l'inciter à réserver des vacances au Nouveau-Brunswick et à y prolonger son séjour. Cette direction coordonne aussi la distribution du produit touristique néo-brunswickois par des voies commerciales et médiatiques. La Direction de la gestion de l'information touristique veille au contenu touristique en ligne pour tout le ministère.	
Marketing	13,529	Marketing	13 529
Advertising	(250)	Publicité	(250)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)		INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)
CORPORATE OPERATIONS	1,601	OPÉRATIONS GÉNÉRALES
The Corporate Operations Division is responsible for delivering strategic planning and policy support, human resources, financial and information technology services to all areas of the Department.		La Division des opérations générales s'occupe de la planification et du soutien stratégique, des ressources humaines, des services financiers et des services de technologie de l'information pour tous les secteurs du ministère.
TOTAL	<u>27,574</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS	27,909	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>27,909</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	Capital Improvements / Amélioration des installations.....	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL.....	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
55	55	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee.....	55
<u>35</u>	<u>1</u>	Provincial Parks - Education and Awareness Program / Parcs provinciaux - Programme d'éducation et de sensibilisation.....	<u>0</u>
<u>90</u>	<u>56</u>	TOTAL.....	<u>55</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Tourism and Parks Special Operating Agency / Tourisme et Parcs - Organisme de service spécial	
1,271	1,233	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	1,216
		Revenue / Recettes	
1,054	1,119	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	1,080
2,121	2,204	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks.....	2,185
370	305	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	380
3,545	3,628	Total Revenue / Recettes globales.....	3,645
		Expenditures / Dépenses	
950	1,037	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	1,350
2,231	2,203	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks.....	2,185
347	405	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	354
3,528	3,645	Total Expenditures / Dépenses globales.....	3,889
0	0	To be Voted / À voter.....	0
1,288	1,216	Closing Balance / Solde de clôture.....	972

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
19,828	19,852	Administration / Administration.....	18,768
2,745	2,691	Policy, Strategic Development and Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales.....	2,462
57,502	58,799	Maintenance / Entretien.....	62,172
68,113	68,058	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	63,913
4,231	4,147	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes.....	3,913
<u>32,627</u>	<u>32,606</u>	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	<u>37,868</u>
185,046	186,153	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	189,096
<u>40</u>	<u>40</u>	Designated Revenue / Recettes réservées.....	<u>40</u>
<u><u>185,086</u></u>	<u><u>186,193</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>189,136</u></u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect government reorganization and more transparent reporting of expenditures. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement et de la déclaration plus transparente des dépenses.

172,080	Previously Published Data / Données déjà publiées
15,000	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver
<u>(1,994)</u>	New Brunswick Internal Services Agency / Agence des services internes du Nouveau-Brunswick
185,086	2010-2011 Estimate / Prévisions

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.		Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIOR MANAGEMENT	1,219	CADRES SUPÉRIEURS
Provision for the formal link between Cabinet and departmental staff and to provide overall management direction for policy formulation and execution through departmental programs.		Assurer la liaison officielle entre le Cabinet et le personnel du ministère, ainsi qu'une orientation générale en matière de gestion pour la formulation et l'application des politiques au sein des programmes du ministère.
FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES	2,065	SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS
Provision of overall financial, administrative, internal audit, contract support and claim resolution services to the department's branches and districts.		Assurer un ensemble de services financiers, administratifs, de vérification interne, d'administration de contrats et de résolution des demandes de règlement aux directions et districts du ministère.
PAYROLL BURDEN	5,890	CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).		Pourvoir à la charge de la feuille de paie du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
DISTRICT ADMINISTRATION	5,794	ADMINISTRATION DES DISTRICTS
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.		Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
HUMAN RESOURCES	1,270	RESSOURCES HUMAINES
Leads and supports the department in achieving departmental human resource management objectives.		Assurer direction et appui afin de permettre au ministère de réaliser ses objectifs de gestion des ressources humaines.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION (continued)		ADMINISTRATION (suite)
INFORMATION MANAGEMENT AND TECHNOLOGY	2,530	GESTION ET TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION
Provides support for the development and operation of business applications and information management of the department.		Offrir du soutien pour l'élaboration et le fonctionnement des applications de gestion et la gestion de l'information du ministère.
TOTAL	18,768	TOTAL
POLICY, STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS		POLITIQUES, DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide advice and support on departmental and government strategic issues.		Offrir des conseils et du soutien relativement aux questions stratégiques ministérielles et gouvernementales.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TRANSPORTATION POLICY	1,840	POLITIQUES DES TRANSPORTS
Development of provincial transportation policy in support of New Brunswick's economic and social development goals and to monitor and provide advice on policies in areas of federal jurisdiction.		Élaborer une politique provinciale des transports appuyant les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick. Surveiller les politiques relevant du fédéral et donner des conseils à cet égard.
STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS	622	DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
Provision of leadership in implementing new initiatives affecting the department, program evaluation and development, strategic and technical advice in support of corporate direction.		Assurer la direction dans la mise en oeuvre de nouveaux projets concernant le ministère, l'évaluation et l'élaboration de programmes, les conseils stratégiques et techniques appuyant l'orientation générale.
TOTAL	2,462	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MAINTENANCE		ENTRETIEN	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.		Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province, exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
MAINTENANCE AND TRAFFIC	1,486	ENTRETIEN ET CIRCULATION	
Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.		Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.	
HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER	24,985	ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ	
Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.	
BRIDGE MAINTENANCE	11,236	ENTRETIEN DES PONTS	
Provision of structural maintenance of provincial bridges and seawalls.		Assurer l'entretien structural des ponts et des brise-lames provinciaux.	
TRAFFIC ENGINEERING	4,779	TECHNIQUES DE LA CIRCULATION	
Provision of technical support in the design, construction and maintenance of highways regarding traffic control devices, signage and lighting requirements.		Assurer un soutien technique pour la conception, la construction et l'entretien des routes, en vue de satisfaire aux exigences relatives aux dispositifs de signalisation et d'éclairage routier.	
Traffic Engineering	4,819	Techniques de la circulation	4 819
Commercial Sign Revenue	(40)	Recettes d'enseignes commerciales	(40)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MAINTENANCE (continued)</u>		<u>ENTRETIEN (suite)</u>	
FERRY OPERATIONS	15,082	EXPLOITATION DES TRAVERSISERS	
Provision of vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.		Assurer les services de traversier pour passages et véhicules comme un raccordement au réseau routier provincial.	
BUILDING MAINTENANCE	2,949	ENTRETIEN DES BÂTIMENTS	
Provision of maintenance of Department of Transportation's buildings and grounds.		Assurer l'entretien des bâtiments et des terrains du ministère des Transports.	
RADIO COMMUNICATIONS	1,655	RADIOCOMMUNICATIONS	
Provision of the administration, operation and maintenance of the Provincial Integrated Radio System.		Assurer l'administration, l'exploitation et l'entretien du système intégré de radiocommunications provincial.	
TOTAL	<u>62,172</u>	TOTAL	
<u>WINTER MAINTENANCE</u>		<u>ENTRETIEN PENDANT L'HIVER</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, du réseau routier provincial.	
TOTAL	<u>63,913</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION		CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.		Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, le tracé, l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
HIGHWAY DESIGN	1,653	TRACÉ DES ROUTES
Completion of surveys, right of way requirements, support for the property acquisition process, design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures and the designated highway program. To support bridge and highway design and construction with the provision of hydraulic and geotechnical engineering services. Plan, coordinate and document technical transportation research work.		Faire exécuter les travaux d'arpentage, obtenir les emprises, soutenir le processus d'acquisition immobilière, préparer les documents d'appel d'offres pour le nivellement et le revêtement des routes, des ouvrages d'art et le programme des routes désignées. Soutenir la conception et la construction de ponts et de routes en fournissant des services de technologie hydraulique et de génie géotechnique. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports.
CONSTRUCTION	774	CONSTRUCTION
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.		Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.
PLANNING AND LAND MANAGEMENT	1,486	PLANIFICATION ET AMÉNAGEMENT DES TERRAINS
Identify new highway alignments and highway resurfacing needs, prepare maps and plans, acquire and manage land, and provide other services in support of departmental objectives.		Déterminer les nouveaux besoins en matière de tracés routiers et de renouvellement de la couche de surface, tracer les cartes et les plans, acquérir et aménager les terrains, et fournir d'autres services de soutien en fonction des objectifs du ministère.
TOTAL	3,913	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION		SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certains tronçons désignés du réseau routier.
TOTAL	<u>37,868</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION	189,096	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Less amounts authorized by law	<u>36,893</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>152,203</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
83,312	83,966	Permanent Bridges / Ponts permanents.....	81,150
126,695	135,895	Permanent Highways / Routes permanentes.....	62,000
46,500	51,900	Rural Road Infrastructure / Infrastructure routière dans les régions rurales.....	41,000
0	100	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick.....	0
20,170	18,670	Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17.....	0
97,560	113,560	Canada - New Brunswick National Highway System Program / Programme du réseau routier national Canada - Nouveau-Brunswick.....	90,800
49,145	45,645	Fundy Isles Ferry Project / Projet de traversiers des îles Fundy.....	18,200
16,000	16,000	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	20,000
<u>439,382</u>	<u>465,736</u>	TOTAL.....	<u>313,150</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
		Revenue / Recettes	
84,829	82,297	Chargebacks / Rétrofacturation.....	87,668
<u>600</u>	<u>894</u>	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la vente de véhicules et de matériel.....	<u>800</u>
<u>85,429</u>	<u>83,191</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>88,468</u>
		Expenditure / Dépenses	
<u>72,423</u>	<u>70,185</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>75,382</u>
13,006	13,006	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	13,086
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>

Note: / Remarque :

The 2011-2012 surplus offsets the amortization expense as found in the Statement of Amortization. / L'excédent pour 2011-2012 compense la charge d'amortissement indiquée dans l'état de l'amortissement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
414	358	Management / Gestion.....	414
10,994	10,897	Culture / Culture.....	10,046
7,084	7,052	Wellness, Sport and Community Development / Mieux-être, sport et développement communautaire.....	8,632
18,492	18,307	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	19,092
0	0	Designated Revenue / Recettes réservées.....	0
18,492	18,307	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	19,092

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /

MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MANAGEMENT	GESTION
<p>PROGRAM OBJECTIVES</p> <p>To encourage New Brunswickers to maintain and enhance their well-being by adopting better lifestyle choices. To increase opportunities for participation and accessibility in cultural, sport and recreational activities while supporting the pursuit of excellence in these sectors. To preserve, interpret and promote New Brunswick's distinct culture.</p>	<p>OBJECTIFS DU PROGRAMME</p> <p>Encourager les gens du Nouveau-Brunswick à maintenir et à améliorer leur mieux-être en adoptant des modes de vie sains. Augmenter les occasions de participation et l'accessibilité aux activités culturelles, sportives et récréatives tout en appuyant la poursuite de l'excellence dans ces domaines. Préserver, interpréter et promouvoir la culture distincte du Nouveau-Brunswick.</p>
<p>PROGRAM COMPONENT</p> <p>MANAGEMENT</p> <p>Provision for the general management and strategic leadership of the Department.</p>	<p>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</p> <p>GESTION</p> <p>S'occuper de la gestion générale et fournir le leadership stratégique du ministère.</p>
<p>TOTAL</p> <hr style="width: 100%;"/> <p style="text-align: center;">414</p>	<p>TOTAL</p>
CULTURE	CULTURE
<p>PROGRAM OBJECTIVES</p> <p>To provide leadership by working with other levels of governments, communities, stakeholders and the private sector to ensure that culture continues to grow in New Brunswick.</p>	<p>OBJECTIFS DU PROGRAMME</p> <p>Fournir du leadership en travaillant avec les autres paliers de gouvernement, les collectivités, les partenaires culturels et le secteur privé afin de favoriser l'essor de la culture au Nouveau-Brunswick.</p>
<p>PROGRAM COMPONENTS</p> <p>ARTS</p> <p>The Arts Development Branch facilitates community cultural development and the economic development of New Brunswick's cultural industries (music, book publishing, craft and audiovisual). The Branch provides leadership for the development, implementation and monitoring of government policies and strategies supporting the arts and cultural industries in the province.</p>	<p>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</p> <p>ARTS</p> <p>La Direction du développement des arts contribue au développement culturel communautaire et à la croissance économique des industries culturelles du Nouveau-Brunswick (musique, édition de livres, artisanat et audiovisuel). La Direction agit à titre de chef de file en matière d'élaboration, de mise en œuvre et de surveillance des politiques et stratégies gouvernementales qui favorisent le développement des arts et des industries culturelles dans la province.</p>
<p>4,822</p>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /

MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CULTURE (continued)		CULTURE (suite)
HERITAGE	3,053	PATRIMOINE
Promote heritage awareness and protect and preserve heritage resources for future generations.		Promouvoir la sensibilisation au patrimoine ainsi que protéger et conserver les ressources du patrimoine pour les générations futures.
N.B. MUSEUM	2,171	MUSÉE DU N.-B.
Preserve, understand, interpret and promote the human and natural heritage of New Brunswick to New Brunswickers and their visitors.		Conserver, comprendre et interpréter le patrimoine humain et naturel du Nouveau-Brunswick et en faire la promotion auprès des gens du Nouveau-Brunswick et de leurs visiteurs.
TOTAL	10,046	TOTAL
WELLNESS, SPORT AND COMMUNITY DEVELOPMENT		MIEUX-ÊTRE, SPORT ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To encourage New Brunswickers to adopt and maintain their personal health potential in their communities. Provide opportunities for increased participation in sport and physical activity.		Encourager les gens du Nouveau-Brunswick à atteindre et à maintenir leur potentiel personnel en matière de santé dans leurs collectivités. Fournir des occasions pour augmenter la participation au sport et à l'activité physique.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
WELLNESS	3,805	MIEUX-ÊTRE
Improve population health through a provincial wellness strategy which includes increasing physical activity levels, promoting healthy eating, promoting mental fitness and resilience, and promoting tobacco-free living.		Améliorer la santé de la population au moyen d'une stratégie provinciale du mieux-être comprenant des mesures telles que l'augmentation des niveaux d'activité physique, la promotion d'une alimentation et d'habitudes alimentaires saines, la promotion d'une bonne santé psychologique et de résilience, et la promotion d'une vie sans tabac.
SPORT AND RECREATION	3,345	SPORT ET LOISIRS
Provide support and give direction to the growth and development of amateur sport and recreation in New Brunswick.		Offrir des conseils et un soutien pour la croissance et le développement du secteur du sport amateur et des loisirs au Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /

MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>WELLNESS, SPORT AND COMMUNITY DEVELOPMENT (continued)</u>		<u>MIEUX-ÊTRE, SPORT ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE (suite)</u>
REGIONAL OPERATIONS AND COMMUNITY DEVELOPMENT	1,482	OPÉRATIONS RÉGIONALES ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
Support the delivery of community-based wellness, sport and recreation initiatives, through a network of eight regional offices.		Appuyer la prestation de programmes communautaires pour le mieux-être, le sport et les loisirs par l'entremise de huit bureaux régionaux.
TOTAL	<u>8,632</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT	19,092	TOTAL - MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>19,039</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
12	12	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett.....	10
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts.....	700
500	503	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport.....	500
0	10	Historic Places / Endroits historique.....	0
363	441	GO NB -Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport.....	290
<u>1,575</u>	<u>1,666</u>	TOTAL.....	<u>1,500</u>

--- Section 4 ---

REVENUE / RECETTES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
RESTATEMENT / RETRAITEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011	
ESTIMATE /	
<u>PRÉVISIONS</u>	
1,187,000	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers
<u>15,600</u>	Low Income Seniors' Benefit / Prestation pour personnes âgées à faible revenu
1,202,600	Restated: Personal Income Tax / Retraitement : Impôt sur le revenu des particuliers
1,010,300	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée
<u>2,000</u>	Tax Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes issues de l'impôt avec les Premières Nations
1,012,300	Restated: Harmonized Sales Tax / Retraitement : Taxe de vente harmonisée
201,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants
<u>1,800</u>	Tax Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes issues de l'impôt avec les Premières Nations
202,800	Restated: Gasoline and Motive Fuels Tax / Retraitement : Taxe sur l'essence et les carburants
94,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac
<u>7,800</u>	Tax Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes issues de l'impôt avec les Premières Nations
101,800	Restated: Tobacco Tax / Retraitement : Taxe sur le tabac
65	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel
<u>580</u>	Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel
645	Restated: Pari-Mutuel Tax / Retraitement : Taxe sur le pari mutuel
134,394	Lottery Revenues / Recettes des loteries
<u>1,770</u>	Program Administration / Administration des programmes
136,164	Restated: Lottery Revenues / Retraitement : Recettes des loteries

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
RESTATEMENT / RETRAITEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011	
ESTIMATE /	
<u>PRÉVISIONS</u>	
36,125	Royalties - Forests / Redevances - Forêts
	Royalty Revenue for Crown License Operations - Designated Revenue /
	Recettes en redevances des activités liées aux permis de coupe - recettes
<u>28,665</u>	réservées
64,790	Restated: Royalties - Forests / Retraitement : Redevances - Forêts
6,729,135	Gross Revenue - Ordinary Account / Recettes brutes - Compte ordinaire
<u>58,215</u>	Sub-Total: Restatements / Total partiel : Retraitements
<u>6,787,350</u>	Restated: Gross Revenue - Ordinary Account / Retraitement : Recettes brutes - Compte ordinaire

NOTE: The 2010-2011 Estimate has been restated to reflect more transparent reporting.

Beginning in 2010-2011, spending that was previously netted against revenue will be treated as expenditures. Both revenue and expenditures are grossed-up by a corresponding amount and are reflected throughout Main Estimates.

REMARQUE : Le budget de 2010-2011 a fait l'objet d'un retraitement dans le but de donner un compte rendu plus transparent des dépenses. À compter de 2010-2011, les dépenses qui étaient auparavant déduites des recettes seront traitées comme des dépenses. Les recettes et les dépenses sont majorées par une somme correspondante à travers le budget principal.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
9,029	12,016	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	10,223
9,891	12,291	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	11,591
31,840	28,537	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	29,146
372	372	Energy / Énergie	380
829	589	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	761
4,303	4,255	Environment / Environnement	4,213
5,819,433	5,994,427	Finance / Finances	6,172,253
37,916	37,169	Health / Santé	39,411
0	0	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	155
49,339	49,839	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	51,131
490	490	Legislative Assembly / Assemblée législative	490
134	353	Local Government / Gouvernements locaux	279
96,243	95,593	Natural Resources / Ressources naturelles	97,030
150	171	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	150
362,306	392,393	Other Agencies / Autres organismes	477,544
162,587	155,743	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	140,998
126,482	151,078	Public Safety / Sécurité publique	131,044
66,983	70,557	Social Development / Développement social	56,276
700	684	Supply and Services / Approvisionnement et Services	799
3,086	3,146	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,459
5,229	5,329	Transportation / Transports	5,289
8	8	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	8
<u>6,787,350</u>	<u>7,015,040</u>	TOTAL	<u>7,232,630</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES RÉSERVÉES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>GROSS REVENUE / RECETTES BRUTES</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES RÉSERVÉES</u>	<u>NET REVENUE / RECETTES NETTES</u>
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	10,223		10,223
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	11,591	1,050	10,541
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	29,146		29,146
Energy / Énergie	380		380
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	761		761
Environment / Environnement	4,213	1,062	3,151
Finance / Finances	6,172,253	45,325	6,126,928
Health / Santé	39,411		39,411
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	155		155
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	51,131	200	50,931
Legislative Assembly / Assemblée législative	490		490
Local Government / Gouvernements locaux	279		279
Natural Resources / Ressources naturelles	97,030	31,112	65,918
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	150		150
Other Agencies / Autres organismes	477,544		477,544
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	140,998	22,099	118,899
Public Safety / Sécurité publique	131,044	2,430	128,614
Social Development / Développement social	56,276	2,000	54,276
Supply and Services / Approvisionnement et Services	799		799
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,459	1,050	2,409
Transportation / Transports	5,289	40	5,249
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	8		8
TOTAL	<u>7,232,630</u>	<u>106,368</u>	<u>7,126,262</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Taxes / Taxes et impôts</u>	
1,202,600	1,220,000	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	1,279,000
187,300	257,800	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	243,600
8,000	24,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	39,000
420,000	427,000	Taxes on Property / Impôts sur les biens fonciers	448,000
1,012,300	1,051,300	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,083,800
202,800	202,800	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	247,300
101,800	126,800	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	145,300
645	640	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	640
41,888	42,748	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	43,154
7,000	6,200	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,400
0	7,235	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	0
8,000	16,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	14,000
<u>3,192,333</u>	<u>3,382,523</u>	Sub-Total - Taxes / Total partiel - taxes et impôts	<u>3,550,194</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
136,164	131,119	Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux	138,169
172,950	168,362	Net Income / Profits net	242,747
38,221	36,387	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	41,257
1,691	1,691	Other / Autres	1,697
<u>349,026</u>	<u>337,559</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>423,870</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
102,866	103,503	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	106,303
1,195	1,022	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	1,022
4,850	4,918	Fish and Wildlife / Poisson et faune	4,981
15	15	Forests / Forêts	15
2,019	2,059	Mines / Mines	1,961
7,917	8,002	General / Recettes générales	7,885
<u>118,862</u>	<u>119,519</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>122,167</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
1,997	24,757	Institutional / Établissements	29,348
8,586	8,726	Intergovernmental / Intergouvernementale	8,828
1,775	1,776	Provincial Parks / Parcs provinciaux	2,153
21,118	22,310	Leases and Rentals / Baux et locations	23,074
<u>213,246</u>	<u>211,237</u>	General / Recettes générales	<u>226,227</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>289,630</u>
<u>246,722</u>	<u>268,806</u>		
		<u>Royalties / Redevances</u>	
64,790	62,790	Forests / Forêts	64,790
<u>18,790</u>	<u>19,925</u>	Mines / Mines	<u>21,130</u>
<u>83,580</u>	<u>82,715</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>85,920</u>
<u>8,515</u>	<u>8,872</u>	<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalités</u>	<u>8,956</u>
<u>29,313</u>	<u>33,716</u>	<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	<u>29,447</u>
<u><u>4,028,351</u></u>	<u><u>4,233,710</u></u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u><u>4,510,184</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
1,661,000	1,661,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation	1,632,600
589,600	579,400	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	605,700
246,800	246,800	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	251,400
5,535	5,517	Wait Times Reduction Transfer / Transfert visant la réduction des temps d'attente	5,459
<u>1,938</u>	<u>1,938</u>	Other / Autres	<u>1,938</u>
<u>2,504,873</u>	<u>2,494,655</u>	Sub-Total - Unconditional Grants - Canada / Total partiel - subventions inconditionnelles - Canada	<u>2,497,097</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
42,134	44,874	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	30,580
85	85	Transportation / Transports	85
550	550	Economic Development / Développement économique	550
29,638	35,156	Health / Santé	32,511
6,932	6,932	Social Services / Services sociaux	7,112
165,868	163,799	Education / Éducation	144,343
<u>8,919</u>	<u>35,279</u>	Other / Autres recettes	<u>10,168</u>
<u>254,126</u>	<u>286,675</u>	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	<u>225,349</u>
<u>2,758,999</u>	<u>2,781,330</u>	TOTAL - Grants from Canada / Subventions du Canada	<u>2,722,446</u>
<u>6,787,350</u>	<u>7,015,040</u>	TOTAL	<u>7,232,630</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
20	300	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	20
40	124	Natural Resources / Ressources naturelles	40
6,650	6,650	Social Development / Développement social	3,140
6,280	7,980	Supply and Services / Approvisionnement et Services	1,349
<u>53,902</u>	<u>54,473</u>	Transportation / Transports	<u>45,061</u>
<u>66,892</u>	<u>69,527</u>	Sub-Total - Gross Capital Revenue / Total partiel - Recettes brutes en capital	<u>49,610</u>
		<u>LESS: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / MOINS : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles</u>	
6,600	6,600	Social Development / Développement social	3,090
6,275	7,975	Supply and Services / Approvisionnement et Services	1,344
<u>53,802</u>	<u>54,223</u>	Transportation / Transports	<u>44,961</u>
<u>66,677</u>	<u>68,798</u>	Sub-Total - Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Total partiel - Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	<u>49,395</u>
<u>215</u>	<u>729</u>	TOTAL	<u>215</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
<u>215</u>	<u>729</u>	Other / Autres recouvrements	<u>215</u>
<u>215</u>	<u>729</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>215</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
53,802	54,223	Transportation / Transports	44,961
<u>12,875</u>	<u>14,575</u>	Other / Autres recouvrements	<u>4,434</u>
<u>66,677</u>	<u>68,798</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>49,395</u>
<u>66,892</u>	<u>69,527</u>	Sub-Total: Gross Capital Revenue / Total partiel : Recettes brutes en capital	<u>49,610</u>
<u>66,677</u>	<u>68,798</u>	LESS: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / MOINS : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	<u>49,395</u>
<u><u>215</u></u>	<u><u>729</u></u>	TOTAL	<u><u>215</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
20,552	23,652	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	22,834
6,516	6,580	Environment / Environnement	7,189
56	56	Finance / Finances	56
1,300	1,260	Health / Santé	1,105
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	449
2,972	2,992	Natural Resources / Ressources naturelles	3,005
400	300	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	500
2,603	2,182	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	2,603
8,182	9,306	Public Safety / Sécurité publique	8,606
10,626	10,841	Social Development / Développement social	11,742
1,566	1,566	Supply and Services / Approvisionnement et Services	1,010
199	69	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	79
1,452	1,578	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	1,500
<u>56,873</u>	<u>60,831</u>	TOTAL	<u>60,678</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
10	10	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	10
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts	700
2,000	1,248	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,000
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant	449
10,626	10,841	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	11,742
200	200	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	200
6,516	6,580	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement	7,189
5,359	5,994	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations	5,994
1,091	1,091	Future to Discover / Un avenir à découvrir	273
240	356	GO NB - Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport	290
1,250	1,250	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé	1,100
0	10	Historic Places / Endroits historiques	0
1,070	1,070	International Educational Services / Services d'éducation internationale	1,070
3	0	Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel	3
1,556	1,556	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres	1,000
200	217	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	200
50	10	Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick	5
845	1,152	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	1,152
211	211	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	211
4,700	5,689	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.	4,989
50	40	NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB	50
79	66	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee	79
400	300	Provincial Proceeds Of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité	500
120	3	Provincial Parks - Education and Awareness Program / Parcs provinciaux - Programme d'éducation et de sensibilisation	0
550	877	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	550
300	300	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies	300
8,300	10,600	School District Projects / Projets de districts scolaires	10,600
4,232	4,397	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	4,397
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
356	403	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	403
1,242	1,242	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1,255

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
2,070	1,851	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,851
12	12	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	10
<u>1,530</u>	<u>1,550</u>	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	<u>1,550</u>
<u>56,873</u>	<u>60,831</u>	TOTAL	<u>60,678</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Special Operating Agency Account / Recettes brutes au compte d'organisme de service spécial</u>	
123,875	25,321	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	6,726
6,451	6,267	Public Safety / Sécurité publique	7,137
188,607	167,396	Regional Development Corporation / Société de développement régional	77,698
3,545	3,628	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,645
<u>85,429</u>	<u>83,191</u>	Transportation / Transports	<u>88,468</u>
<u>407,907</u>	<u>285,803</u>	Total - Gross Special Operating Agency Account / Recettes brutes au compte d'organisme de service spécial	<u>183,674</u>
		<u>Less: Inter-account Transactions / Moins : Opérations inter-comptes</u>	
93,452	22,222	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	5,873
31,950	31,950	Regional Development Corporation / Société de développement régional	6,585
<u>84,829</u>	<u>82,297</u>	Transportation / Transports	<u>87,668</u>
<u>210,231</u>	<u>136,469</u>	Total - Inter-account Transactions / Opérations inter-comptes	<u>100,126</u>
<u><u>197,676</u></u>	<u><u>149,334</u></u>	TOTAL - Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nettes)	<u><u>83,548</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
0	4,500	Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - Financement de base	0
40,700	27,830	Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités	9,385
19,200	20,720	Building Canada Fund - Communities Component Top-Up / Fonds Chantiers Canada - Financement complémentaire du volet collectivités	1,333
44,600	35,700	Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence	44,600
17,062	18,425	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick	5,266
3,000	3,883	Canada - New Brunswick Knowledge Infrastructure Program / Canada - Nouveau-Brunswick Programme d'infrastructure du savoir	0
43,100	37,738	Canada - New Brunswick Infrastructure Stimulus Fund / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds de stimulation de l'infrastructure	7,374
4,595	2,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick	3,290
10,000	10,000	Community Development Trust / Fiducie pour le développement communautaire	0
3,800	3,800	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles	3,800
1,054	1,119	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac	1,080
123,875	25,321	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	6,726
150	400	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	150
2,400	2,400	Population Growth Initiatives / Initiatives liées à la croissance démographique	2,500
370	305	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf	380
6,451	6,267	Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	7,137
2,121	2,204	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks	2,185
<u>85,429</u>	<u>83,191</u>	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	<u>88,468</u>
<u>407,907</u>	<u>285,803</u>	TOTAL	<u>183,674</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
6,500	6,500	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	6,500
9,825	9,500	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	9,700
4,690	3,998	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	5,074
1,470	1,470	Health / Santé	45
1,753	1,753	Local Government / Gouvernements locaux	1,680
36,258	41,589	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	37,300
4	5	Public Safety / Sécurité publique	5
<u>5,229</u>	<u>5,229</u>	Social Development / Développement social	<u>5,318</u>
<u>65,729</u>	<u>70,044</u>	TOTAL	<u>65,622</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>1,600</u>	<u>1,100</u>	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	<u>1,600</u>
<u>1,600</u>	<u>1,100</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1,600</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
5	5	Dairy Products Commission - Licences / Commission des produits laitiers - permis	5
<u>278</u>	<u>278</u>	Fish Processing and Buyers Licences / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	<u>278</u>
<u>283</u>	<u>283</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>283</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
120	120	New Brunswick Aquarium and Marine Centre / Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick	132
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
440	475	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	475
60	20	<i>Agricultural Development Act</i> - Lease Fees / <i>Loi sur l'aménagement agricole</i> - frais de baux	60
<u>110</u>	<u>150</u>	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	<u>150</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>General / Recettes générales</u>			
200	180	Seed Potato Sales / Vente de pommes de terre de semence	200
100	200	Service Charges / Frais de service	200
60	40	Potato Plantlet Sales / Vente de plantules de pomme de terre	50
2,134	2,134	Veterinary Services / Services vétérinaires	2,134
75	50	Dairy Laboratory Testing - Fees / Analyse des produits laitiers en laboratoire - frais	65
<u>140</u>	<u>80</u>	Agriculture Laboratory - User Fees / Frais d'utilisation du laboratoire agricole	<u>85</u>
<u>3,439</u>	<u>3,449</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,551</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
3	12	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
3	3	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	3
<u>12</u>	<u>60</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>50</u>
<u>20</u>	<u>77</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>65</u>
<u>5,342</u>	<u>4,909</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,499</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Other / Autres recettes</u>			
		NB Agricultural Insurance Commission / La Commission de l'assurance agricole du N.-B.	
600	600		600
900	1,118	Enabling Agriculture Research / Recherches agricoles habilitantes	900
265	265	Business Development / Développement des entreprises	265
		Food Safety Systems Implementation / Mise en place de systèmes d'assurance de la salubrité des aliments	
325	325		325
240	200	Environment - Risk Assessment / Environnement - évaluation des risques	240
989	1,529	Environment - On-Farm / Environnement - exploitation agricole	989
175	175	Bio-Security, Traceability / Biosécurité, traçabilité	175
128	100	Orchards and Vineyards / Vergers et Vignobles	0
0	1,800	Federal AgriRecovery / Agri-relance fédéral	0
0	930	Federal AgriFlexibility / Agri-flexibilité fédéral	1,230
65	65	Foreign Animal Diseases Testing / Testing des maladies animales exotiques	0
		TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
3,687	7,107		4,724
		TOTAL	
9,029	12,016		10,223

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to include the Department of Fisheries. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées pour incorporer le Ministère des pêches.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
1,500	1,500	<i>Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole</i>	1,500
<u>5,000</u>	<u>5,000</u>	<i>Fisheries and Aquaculture Development Act / Loi sur le développement des pêches et de l'aquaculture</i>	<u>5,000</u>
<u><u>6,500</u></u>	<u><u>6,500</u></u>	TOTAL	<u><u>6,500</u></u>

Note: / Remarque:

The 2010-2011 Estimate has been restated to include the Department of Fisheries. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées pour incorporer le Ministère des pêches.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
6,000	7,000	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7,000
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1,500</u>
<u>7,500</u>	<u>8,500</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>8,500</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
35	35	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	35
		<u>General / Recettes générales</u>	
1,500	2,500	Service Charges / Frais de service	1,500
<u>200</u>	<u>200</u>	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Foires commerciales - frais de participation - recettes réservées	<u>500</u>
<u>1,735</u>	<u>2,735</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>2,035</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
100	500	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	500
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
<u>5</u>	<u>5</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>5</u>
<u>106</u>	<u>506</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>506</u>
<u>9,341</u>	<u>11,741</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>11,041</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
		International Business Development Agreement - Designated Revenue / Entente sur la promotion du commerce extérieur - recettes réservées	
<u>550</u>	<u>550</u>		<u>550</u>
<u>550</u>	<u>550</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>550</u>
<u>9,891</u>	<u>12,291</u>	TOTAL	<u>11,591</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autre recettes</u>	
<u>20</u>	<u>300</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>20</u>
<u>20</u>	<u>300</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>20</u>
<u>20</u>	<u>300</u>	TOTAL	<u>20</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
9,500	9,500	Financial Assistance to Industry / Programme d'aide financière à l'industrie	9,500
<u>325</u>	<u>0</u>	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	<u>200</u>
<u>9,825</u>	<u>9,500</u>	TOTAL	<u>9,700</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>7,000</u>	<u>6,190</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>6,799</u>
<u>7,000</u>	<u>6,190</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>6,799</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>95</u>	<u>95</u>	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	<u>95</u>
<u>95</u>	<u>95</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>95</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
100	100	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
<u>30</u>	<u>30</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>30</u>
<u>130</u>	<u>130</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>130</u>
<u>7,225</u>	<u>6,415</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>7,024</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Education / Éducation</u>			
9,830	7,471	Native Students / Étudiants autochtones	7,471
908	802	Non-Resident Students / Étudiants non-résidents	802
11,332	13,849	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Langues officielles dans l'enseignement - Aide à l'infrastructure	13,849
		Official Languages in Education - Program Expansion and Development / Langues officielles dans l'enseignement - Élaboration et expansion de programmes	
<u>2,545</u>	<u>0</u>		<u>0</u>
<u>24,615</u>	<u>22,122</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>22,122</u>
<u>31,840</u>	<u>28,537</u>	TOTAL	<u>29,146</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>200</u>	<u>200</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	TOTAL - Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	<u>200</u>
		<u>First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>5,359</u>	<u>5,994</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>5,994</u>
<u>5,359</u>	<u>5,994</u>	TOTAL - First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations	<u>5,994</u>
		<u>Future to Discover / Un avenir à découvrir</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>1,091</u>	<u>1,091</u>	Education / Éducation	<u>273</u>
<u>1,091</u>	<u>1,091</u>	TOTAL - Future to Discover / Un avenir à découvrir	<u>273</u>
		<u>International Educational Services / Services d'éducation internationale</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>1,070</u>	<u>1,070</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>1,070</u>
<u>1,070</u>	<u>1,070</u>	TOTAL - International Educational Services / Services d'éducation internationale	<u>1,070</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
100	100	Return on Investment / Produits de placements	100
<u>200</u>	<u>200</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>300</u>	<u>300</u>	TOTAL - Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies	<u>300</u>
		<u>School District Projects / Projets de districts scolaires</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
8,000	10,300	Miscellaneous / Recettes diverses	10,300
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>300</u>	<u>300</u>	Education / Éducation	<u>300</u>
<u>8,300</u>	<u>10,600</u>	TOTAL - School District Projects / Projets de districts scolaires	<u>10,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
650	800	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	800
2,145	2,160	Miscellaneous / Recettes diverses	2,160
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>1,437</u>	<u>1,437</u>	Education / Éducation	<u>1,437</u>
<u>4,232</u>	<u>4,397</u>	TOTAL - School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	<u>4,397</u>
<u>20,552</u>	<u>23,652</u>	TOTAL	<u>22,834</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Mines / Mines</u>	
<u>372</u>	<u>372</u>	Gas Distribution Fees / Droits pour la distribution du gaz	<u>380</u>
<u>372</u>	<u>372</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>380</u>
<u>372</u>	<u>372</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>380</u>
<u>372</u>	<u>372</u>	TOTAL	<u>380</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
**ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE
 DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>829</u>	<u>565</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>726</u>
<u>829</u>	<u>565</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>726</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>0</u>	<u>24</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>35</u>
<u>0</u>	<u>24</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>35</u>
<u>829</u>	<u>589</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>761</u>
<u><u>829</u></u>	<u><u>589</u></u>	TOTAL	<u><u>761</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE
DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2011-2012</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>4,690</u>	<u>3,998</u>	Other / Autres recouvrements	<u>5,074</u>
<u>4,690</u>	<u>3,998</u>	TOTAL	<u>5,074</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
8	8	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	8
<u>8</u>	<u>8</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>8</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
798	762	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	762
937	937	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - recettes réservées	937
339	310	Petroleum Products Storage Systems / Réservoirs de stockage des produits pétroliers	310
20	20	Well Drillers and Contractors Licences / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	20
25	25	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	25
62	62	Pesticide Permits / Pesticides - licences	62
16	16	Septage Licences / Licences de transporteurs de boues septiques	16
184	168	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cages d'aquaculture marine	168
<u>1,131</u>	<u>1,159</u>	Water Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	<u>1,159</u>
<u>3,512</u>	<u>3,459</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>3,459</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
2	2	Sale of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	0
125	125	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - recettes réservées	125

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>General / Recettes générales</u>	
46	46	Flood Forecasting / Prévisions d'inondations	46
128	128	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	93
400	400	Analytical Services / Services d'analyse	400
<u>80</u>	<u>80</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>80</u>
<u>781</u>	<u>781</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>744</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
<u>2</u>	<u>6</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>2</u>
<u>2</u>	<u>7</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>2</u>
<u>4,303</u>	<u>4,255</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,213</u>
<u><u>4,303</u></u>	<u><u>4,255</u></u>	TOTAL	<u><u>4,213</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
16	80	Return on Investment / Produits de placements	89
<u>6,500</u>	<u>6,500</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>7,100</u>
<u>6,516</u>	<u>6,580</u>	TOTAL - Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement	<u>7,189</u>
<u>6,516</u>	<u>6,580</u>	TOTAL	<u>7,189</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Taxes on Income / Impôts sur le revenu</u>	
		<u>Personal / Particuliers</u>	
1,202,600	1,220,000	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	1,279,000
		<u>Corporations / Sociétés</u>	
187,300	257,800	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	243,600
		<u>Mining / Exploitations minières</u>	
8,000	24,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	39,000
<u>1,397,900</u>	<u>1,501,800</u>	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - impôts sur le revenu	<u>1,561,600</u>
		<u>Taxes on Property / Impôts sur les biens fonciers</u>	
		<u>Provincial / Impôt provincial</u>	
379,654	386,654	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	406,344
40,346	40,346	Local Service Districts - Designated Revenue / Districts de services locaux - recettes réservées	41,656
<u>420,000</u>	<u>427,000</u>	Sub-Total - Taxes on Property / Total partiel - impôts sur les biens fonciers	<u>448,000</u>
		<u>Taxes on Consumption / Taxes à la consommation</u>	
		<u>Retail Sales / Ventes au détail</u>	
1,012,300	1,051,300	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,083,800
		<u>Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants</u>	
202,800	202,800	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	247,300

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Tobacco / Tabac</u>	
101,800	126,800	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	145,300
		<u>Pari-Mutuel / Pari mutuel</u>	
<u>645</u>	<u>640</u>	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	<u>640</u>
<u>1,317,545</u>	<u>1,381,540</u>	Sub-Total - Taxes on Consumption / Total partiel - taxes à la consommation	<u>1,477,040</u>
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
7,000	6,200	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,400
8,000	16,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	14,000
<u>0</u>	<u>7,235</u>	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	<u>0</u>
<u>15,000</u>	<u>29,435</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>20,400</u>
<u>3,150,445</u>	<u>3,339,775</u>	TOTAL - Taxes / Taxes	<u>3,507,040</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u>	
		<u>New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick</u>	
131,770	126,721	Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux	133,851
<u>3,749</u>	<u>3,749</u>	Program Services and Gaming Control - Designated Revenue / Services de programmation et contrôle du jeu - recettes réservées	<u>3,669</u>
<u>135,519</u>	<u>130,470</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>137,520</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
28,000	28,806	Service Charges / Frais de services	30,000
15	15	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	15
<u>300</u>	<u>300</u>	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	<u>300</u>
<u>28,315</u>	<u>29,121</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>30,315</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
1	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	1
90	90	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	90
<u>190</u>	<u>315</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>190</u>
<u>281</u>	<u>406</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>281</u>
<u>3,314,560</u>	<u>3,499,772</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,675,156</u>
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
<u>Fiscal Equalization / Péréquation fiscale</u>			
1,661,000	1,661,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,632,600
<u>Canada Health and Social Transfers / Transferts canadiens en matière de santé et de programmes sociaux</u>			
589,600	579,400	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	605,700
246,800	246,800	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	251,400
5,535	5,517	Wait Times Reduction Transfer / Transfert visant la réduction des temps d'attente	5,459

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other / Autres</u>	
<u>1,938</u>	<u>1,938</u>	Statutory Subsidies / Subventions légales	<u>1,938</u>
<u>2,504,873</u>	<u>2,494,655</u>	TOTAL - Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	<u>2,497,097</u>
<u><u>5,819,433</u></u>	<u><u>5,994,427</u></u>	TOTAL	<u><u>6,172,253</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
45	45	Return on Investment / Produits de placements	44
<u>11</u>	<u>11</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>12</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL - Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	<u>56</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL	<u>56</u>

Note: / Remarque :

The 2010-2011 Estimate has been restated to include the Office of the Comptroller. / Les prévisions pour 2010-2011 ont été révisées pour incorporer le Bureau du contrôleur.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
40	40	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	0
<u>75</u>	<u>75</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>75</u>
<u>115</u>	<u>115</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>75</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
976	742	Food Premises Licenses / Permis d'établissements de service alimentaire	742
<u>366</u>	<u>500</u>	Sewage System Application & Installer Licenses / Système d'égouts – application & permis d'installateur	<u>500</u>
<u>1,342</u>	<u>1,242</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,242</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
4,000	2,200	Ambulance Services - New Brunswick Residents / Services ambulanciers - Résidents du Nouveau-Brunswick	2,400
670	670	Ambulance Services - Out-of-Province Residents / Services ambulanciers - Résidents hors province	670
225	300	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	225
50	50	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
200	170	Analytical Services / Services d'analyse	170
<u>20,000</u>	<u>21,000</u>	Recovery Levy / Prélèvement pour recouvrement	<u>25,000</u>
<u>25,145</u>	<u>24,390</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>28,515</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
10	550	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	500
<u>50</u>	<u>100</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>100</u>
<u>60</u>	<u>650</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>600</u>
<u>26,662</u>	<u>26,397</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>30,432</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Health / Santé</u>	
0	238	Aboriginal Health Transition Fund / Fonds de transition pour la santé des Autochtones	100
930	930	Alcoholism Treatment and Rehabilitation - E.A.P.H. / Traitement et réadaptation des alcooliques - P.A.E.	0
7,500	5,000	Canadian Health Infoway Master Services Agreement / Contrat cadre de service d'Inforoute Santé du Canada	3,200
340	2,120	Health - Other / Santé - Autres	2,265
		<u>Education / Éducation</u>	
<u>2,484</u>	<u>2,484</u>	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Entente sur le marché du travail visant les personnes handicapées	<u>3,414</u>
<u>11,254</u>	<u>10,772</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>8,979</u>
<u>37,916</u>	<u>37,169</u>	TOTAL	<u>39,411</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
250	250	Return on Investment / Produits de placements	100
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>1,000</u>
<u>1,250</u>	<u>1,250</u>	TOTAL - Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé	<u>1,100</u>
		<u>Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>50</u>	<u>10</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>5</u>
<u>50</u>	<u>10</u>	TOTAL - Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick	<u>5</u>
<u><u>1,300</u></u>	<u><u>1,260</u></u>	TOTAL	<u><u>1,105</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>1,470</u>	<u>1,470</u>	Other / Autres recouvrements	<u>45</u>
<u>1,470</u>	<u>1,470</u>	TOTAL	<u>45</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
		Canada – New Brunswick Agreement on the Provision of French-Language Services / Entente Canada – Nouveau-Brunswick relative à la prestation de services en français	
<u>0</u>	<u>0</u>		<u>155</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>155</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL	<u>155</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
39,988	40,630	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	41,036
39,988	40,630	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	41,036
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
5	3	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	3
5	3	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	3
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Credit Unions and Cooperatives - Fees / Caisses populaires et coopératives - droits	1
13	13	<i>Pre-Arranged Funeral Services Act</i> - Licences / <i>Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres</i> - permis	13
5	5	Auctioneer Licences / Licences d'encanteurs	5
117	117	<i>Collection Agencies Act</i> - Licences / <i>Loi sur les agences de recouvrements</i> - licences	117
36	36	Commissioners of Oath - Fees / Commissaires aux serments - droits	36
71	71	<i>Cost of Credit Disclosure Act</i> - Fees / <i>Loi sur la divulgation du coût du crédit</i> - droits	71
26	26	<i>Direct Sellers Act</i> - Licences / <i>Loi sur le démarchage</i> - permis	26
91	91	Real Estate Agents and Salesmen - Licences / Agents et vendeurs immobiliers - permis	91
165	165	Insurance Agents - Licences - Life / Agents d'assurance-vie - licences	170
399	399	Insurance Agents - Licences - Other Than Life / Autres agents d'assurance - licences	414
145	145	<i>Loan and Trust Companies Act</i> - Fees / <i>Loi sur les companies de prêt et de fiducie</i> - droits	145

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
275	375	Credit Unions - Assessment / Caisses populaires - évaluation	380
240	210	Pensions / Pensions	210
<u>1,584</u>	<u>1,654</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,679</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
		Administration Fees (<i>Provincial Offences Procedure Act</i>) / Frais d'administration (<i>Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>)	8
8	8		
15	5	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - frais	6
21	21	Certificates of Conviction / Certificats de déclaration de culpabilité	21
		Insurance Companies - <i>Insurance Act</i> Costs / Compagnies d'assurance - coûts liés à la <i>Loi sur les assurances</i>	1,518
1,258	1,140		
210	193	Divorce - Fees / Divorce - frais	200
775	901	Probate Court / Cour des successions	1,030
115	74	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	80
15	15	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	15
100	85	Sheriffs - Fees / Shérifs - droits	100
		Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	600
640	564		
200	181	Small Claims Fees / Petites créances - frais	200
208	164	Public Trustee Fee / Curateur public - droits et frais	231
		Office of Support Enforcement / Bureau de l'exécution des ordonnances de soutien	30
30	26		
		Prisoner Transport Recovery - Designated Revenue / Récupération des dépenses de transport des prisonniers - recettes réservées	200
<u>0</u>	<u>0</u>		
<u>3,595</u>	<u>3,377</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>4,239</u>

Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité

1,400	1,400	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cour provinciale - amendes - Code criminel	1,400
250	250	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cour provinciale - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	250
5	3	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	5

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
2	4	<i>Contraventions Act</i> - Fines / Amendes relatives à la <i>Loi sur les contraventions</i>	2
5	5	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	5
<u>1,662</u>	<u>1,662</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalité	<u>1,662</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
4	11	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	11
5	6	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	5
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	1
38	38	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	38
<u>48</u>	<u>56</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>55</u>
<u>46,882</u>	<u>47,382</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>48,674</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>	
4	4	Federal Court / Cour fédérale	4
2,453	2,453	Criminal Legal Aid / Aide juridique en matière pénale	2,453
<u>2,457</u>	<u>2,457</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>2,457</u>
<u>49,339</u>	<u>49,839</u>	TOTAL	<u>51,131</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>449</u>	<u>449</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL - Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>2</u>	<u>2</u>	Private Bills - Fees / Projets de loi d'intérêt privé - frais	<u>2</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	
<u>2</u>	<u>2</u>		<u>2</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>488</u>	<u>488</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>488</u>
<u>488</u>	<u>488</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>488</u>
<u>490</u>	<u>490</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>490</u>
<u>490</u>	<u>490</u>	TOTAL	<u>490</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
134	134	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	60
134	134	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	60
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
0	31	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	31
0	31	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	31
134	165	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	91
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
0	188	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick	188
0	188	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - Subventions conditionnelles - Canada	188
134	353	TOTAL	279

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>1,753</u>	<u>1,753</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,680</u>
<u>1,753</u>	<u>1,753</u>	TOTAL	<u>1,680</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
125	125	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	125
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>126</u>	<u>126</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>126</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Fish and Wildlife / Poisson et faune</u>	
634	634	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	648
285	256	Angling Permit - Crown Reserve Waters / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	335
1,166	1,263	Angling Licences / Permis de pêche à la ligne	1,166
746	746	Hunting Licences - Moose / Permis de chasse - orignal	771
1,516	1,516	Hunting Licences - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,516
345	345	Hunting Licences - Bear / Permis de chasse - ours	345
50	50	Hunting Licences - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	50
10	10	Fish and Wildlife - Other / Poisson et faune - autres	15
52	52	Trapping Licences - Rabbit and Fur Harvester / Permis de trappeurs - lapins et animaux à fourrure	57
46	46	Guides' Badges / Insignes de guides	78
		<u>Forests / Forêts</u>	
13	13	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	14
2	2	Scalers' Licenses / Permis de mesureurs	1

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Mines / Mines</u>	
163	80	Mining Leases and Agreements / Baux miniers et accords	80
250	250	Mineral Claims and Prospecting Licences / Concessions minières et permis de prospection	250
1,026	1,149	Petroleum and Natural Gas Leases and Licences / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	1,043
36	36	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	36
102	102	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	102
60	60	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	60
2	2	Bituminous Shale Leases / Baux d'exploitation de schistes bitumineux	2
8	8	Underground Storage Licences and Leases / Licences et baux de stockage souterrain	8
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
28	28	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	28
<u>6,541</u>	<u>6,649</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>6,606</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
40	25	Park Leases / Baux de parcs	25
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
40	40	Fire Recovery - Out of Province / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province	40
372	240	Fire Recovery - Out of Province - Designated Revenue / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province - recettes réservées	372

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
51	51	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	51
103	103	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	119
17	67	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	67
288	288	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail relatives à l'exploitation non fibreuse du bois	226
11	11	Railway Land Leases / Concessions à bail de terres de la voie ferrée	17
1,133	1,242	Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	1,210
1	1	Tidal Power Licence/Lease / Énergie marémotrice permis/bail	1
1,115	1,115	Wind Power Licence/Lease / Permis/bail pour l'énergie éolienne	1,250
<u>General / Recettes générales</u>			
250	275	Conservation Education - Designated Revenue / Formation en conservation - recettes réservées	275
91	91	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	91
60	132	Musquash River Projects - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	0
15	15	Seed Extraction and Storage Fee / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	15
4	52	Seminars - Fees / Colloques - frais	4
15	15	Tree Seed Sales / Ventes de semences d'arbres	15
20	20	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
<u>3,626</u>	<u>3,783</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,798</u>
<u>Royalties / Redevances</u>			
<u>Forests / Forêts</u>			
34,000	32,000	Timber Royalty / Redevance forestière	34,000
1,800	1,800	Royalties - Timber / First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières Nations - recettes réservées	1,800
28,665	28,665	Royalty Revenue for Crown License Operations - Designated Revenue / Recettes en redevances des activités liées aux permis de coupe - recettes réservées	28,665
325	325	Timber Permit Sales / Ventes d'autorisations de coupe	325

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Mines / Mines</u>	
4,700	2,600	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	1,000
50	50	Royalties on Oil / Redevances sur le pétrole	50
1,100	1,000	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	1,100
12,000	15,000	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	18,000
415	750	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	430
<u>525</u>	<u>525</u>	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	<u>550</u>
<u>83,580</u>	<u>82,715</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>85,920</u>
		<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>	
15	15	Fines - Other / Autres amendes	15
82	82	Fish and Wildlife - Fines / Poisson et faune - amendes	82
3	3	Forest Fire - Fines / Incendies de forêt - amendes	3
200	150	Harvesting Penalties / Amendes - Coupe de bois	150
<u>2</u>	<u>2</u>	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	<u>2</u>
<u>302</u>	<u>252</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalité	<u>252</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
60	90	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	60
250	200	Licensee Overhead / Titulaires de permis - Frais généraux	250
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
0	10	Licensee Allocation Levy / Redevance pour concession	10
5	5	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5
<u>2</u>	<u>12</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>2</u>
<u>318</u>	<u>318</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>328</u>
<u>94,493</u>	<u>93,843</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>97,030</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other</u>	
		Canada Contribution to Silviculture on Crown Lands / Canada contribution à la sylviculture sur les terres de la couronne	
<u>1,750</u>	<u>1,750</u>		<u>0</u>
<u>1,750</u>	<u>1,750</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>0</u>
<u>96,243</u>	<u>95,593</u>	TOTAL	<u>97,030</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>40</u>	<u>124</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>124</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>124</u>	TOTAL	<u>40</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>200</u>	<u>200</u>	Other / Autres recettes	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	TOTAL - Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	<u>200</u>
		<u>Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
22	22	Return on Investment / Produits de placements	22
<u>1,220</u>	<u>1,220</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>1,233</u>
<u>1,242</u>	<u>1,242</u>	TOTAL - Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	<u>1,255</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
17	17	Return on Investment / Produits de placements	17
1,508	1,528	Licences and Permits / Licences et permis	1,528
<u>5</u>	<u>5</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>5</u>
<u>1,530</u>	<u>1,550</u>	TOTAL - Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	<u>1,550</u>
<u>2,972</u>	<u>2,992</u>	TOTAL	<u>3,005</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>140</u>	<u>145</u>	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	<u>140</u>
<u>140</u>	<u>145</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>140</u>
		<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>	
<u>10</u>	<u>26</u>	Court Costs - Recoveries / Frais judiciaires - recouvrements	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>26</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalité	<u>10</u>
<u>150</u>	<u>171</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>150</u>
<u>150</u>	<u>171</u>	TOTAL	<u>150</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>400</u>	<u>300</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>500</u>
<u>400</u>	<u>300</u>	TOTAL - Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité	<u>500</u>
<u>400</u>	<u>300</u>	TOTAL	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Net Income / Bénéfice net</u>	
172,950	168,362	Net Income / Bénéfice net	242,747
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1,370	2,698	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	3,720
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>0</u>	<u>3</u>	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	<u>0</u>
<u>174,320</u>	<u>171,063</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>246,467</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
0	14,218	Tuition Fees / Frais de scolarité	15,651
0	168	Distance Education / Formation à distance	361
0	5,731	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	9,575
0	531	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	648
0	1,315	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	454
<u>0</u>	<u>467</u>	Textbook Overhead / Coût des manuels	<u>452</u>
<u>0</u>	<u>22,430</u>	Sub-Total - Institutional / Total partiel - établissements	<u>27,141</u>
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
0	441	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	530
<u>0</u>	<u>276</u>	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	<u>160</u>
<u>0</u>	<u>717</u>	Sub-Total - Leases and Rentals / Total partiel - baux et locations	<u>690</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
148,116	145,194	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	154,235
148,116	168,341	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	182,066
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	10	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieurs	0
0	2,825	Other Grants / Autres subventions	200
19,002	19,485	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	18,099
19,002	22,320	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	18,299
341,438	361,724	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	446,832
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
0	0	Official Languages in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente relative aux langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	300
0	2,676	Official Languages in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente relative aux langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	2,216
0	1,125	Education - Other / Éducation - Autre	1,250
		<u>Health / Santé</u>	
20,868	26,868	Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	26,946
20,868	30,669	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	30,712
362,306	392,393	TOTAL	477,544

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other Agencies / Autres organismes</u>	
167,300	161,712	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	171,712
0	0	Net Income (Loss) - NB Electric Finance Corporation / Bénéfice net (perte) - Corporation financière de l'électricité du N.-B.	65,000
<u>5,650</u>	<u>6,650</u>	Net Income - NB Securities Commission / Bénéfice net - Commission des valeurs mobilières du N.-B.	<u>6,035</u>
<u>172,950</u>	<u>168,362</u>	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - autres organismes	<u>242,747</u>
		<u>Consolidated Entities / Entités consolidées</u>	
		Algonquin Golf Ltd. / Algonquin Golf Ltd.	
		Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	
		Ambulance New Brunswick Inc. / Ambulance Nouveau-Brunswick Inc.	
		Atlantic Education International / Atlantic Education International	
		Collège communautaire du Nouveau-Brunswick / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	
		FacilicorpNB Ltd. / FacilicorpNB Ltée	
		Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	
		Kings Landing Corporation / Société de Kings Landing	
		New Brunswick Community College / New Brunswick Community College	
		New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation / Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Legal Aid Services Commission / Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Immigrant Investor Fund / Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Investment Management Corporation / Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick	
		Recycle New Brunswick / Recycle Nouveau-Brunswick	
		Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	
		Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	
<u>189,356</u>	<u>224,031</u>	Sub-Total - Consolidated Entities / Total-partiel - entités consolidées	<u>234,797</u>
<u>362,306</u>	<u>392,393</u>	TOTAL	<u>477,544</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
18,000	15,300	Interest on Loans - Designated Revenue / Intérêts sur prêts - recettes réservées	18,000
<u>0</u>	<u>8</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>0</u>
<u>18,000</u>	<u>15,308</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>18,000</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
780	941	<i>Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes réservées</i>	800
<u>16</u>	<u>16</u>	<i>Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement</i>	<u>16</u>
<u>796</u>	<u>957</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>816</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
240	240	New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - recettes réservées	240
		<u>General / Recettes générales</u>	
345	347	Employers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des employeurs - recouvrements - recettes réservées	345
530	530	Workers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des travailleurs - recouvrements - recettes réservées	530
<u>0</u>	<u>0</u>	Immigrant Application Fee / Droit associé aux demandes en matière d'immigration	<u>500</u>
<u>1,115</u>	<u>1,117</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>1,615</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
200	353	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	200
0	6	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	0
225	140	Prior Years Expenditure Recoveries - Designated Revenue / Recouvrements des dépenses des années antérieures - recettes réservées	225
<u>425</u>	<u>499</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>425</u>
<u>20,336</u>	<u>17,881</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>20,856</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
20,521	19,565	Labour Market Agreement / Entente sur le marché du travail	12,220
1,862	1,862	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Entente sur le marché du travail visant les personnes handicapées	1,862
115,427	112,202	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	100,000
959	1,088	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes réservées	959
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
1,000	868	Community Access Program - Revenue from Industry Canada - Designated Revenue / Programme d'accès communautaire - recettes provenant d'Industrie Canada - recettes réservées	1,000
0	148	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	537
2,482	2,129	Targeted Initiative for Older Workers / Initiative ciblée pour les travailleurs âgés	3,564
<u>142,251</u>	<u>137,862</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>120,142</u>
<u>162,587</u>	<u>155,743</u>	TOTAL	<u>140,998</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
0	13	Miscellaneous / Recettes diverses	0
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>2,000</u>	<u>1,235</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,000</u>
<u>2,000</u>	<u>1,248</u>	TOTAL - Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	<u>2,000</u>
<u>Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>3</u>	<u>0</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>3</u>
<u>3</u>	<u>0</u>	TOTAL - Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel	<u>3</u>
<u>Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>200</u>	<u>217</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>217</u>	TOTAL - Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	<u>200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
30	30	Return on Investment / Produits de placements	30
<u>20</u>	<u>10</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>20</u>
<u>50</u>	<u>40</u>	TOTAL - NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB	<u>50</u>
		<u>Recoverable Projects / Projets récupérables</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
350	60	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
<u>0</u>	<u>617</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>350</u>
<u>350</u>	<u>677</u>	TOTAL - Recoverable Projects / Projets récupérables	<u>350</u>
<u><u>2,603</u></u>	<u><u>2,182</u></u>	TOTAL	<u><u>2,603</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Users / Utilisateurs</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
0	10	Return on Investment / Produits de placements	0
26,419	2,046	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	853
<u>300</u>	<u>543</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>0</u>
<u>26,719</u>	<u>2,599</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>853</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada</u>	
<u>3,704</u>	<u>500</u>	Education / Éducation	<u>0</u>
<u>3,704</u>	<u>500</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada	<u>0</u>
<u>30,423</u>	<u>3,099</u>	TOTAL - Users / Utilisateurs	<u>853</u>
13,555	3,013	Training Services - Recoveries / Services de formation - recouvrements *	105
<u>79,897</u>	<u>19,209</u>	Special Operating Transfers from Departments / Transferts opérationnels spéciaux entre ministères *	<u>5,768</u>
<u>123,875</u>	<u>25,321</u>	TOTAL - New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	<u>6,726</u>
<u>123,875</u>	<u>25,321</u>	TOTAL	<u>6,726</u>

* Inter-account transaction account / compte d'opérations inter-comptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2011-2012</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>36,258</u>	<u>41,589</u>	Loans to Students / Prêts aux étudiants	<u>37,300</u>
<u>36,258</u>	<u>41,589</u>	TOTAL	<u>37,300</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
1,900	2,118	<i>Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies</i>	2,118
<u>1,900</u>	<u>2,118</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>2,118</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Lottery and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u>	
		<u>New Brunswick Lotteries and Gaming Commission / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick</u>	
25	29	Lottery Revenues / Recettes des loteries	29
620	620	<i>Gaming Control Act - Fees / Loi sur la réglementation des jeux - droits</i>	620
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
6	7	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7
2	1	Foreign Exchange / Opérations de change	2
		<u>Other / Autres recettes</u>	
4	5	Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	5
<u>657</u>	<u>662</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>663</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
86,615	86,615	<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	86,615
13,368	13,600	<i>Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire</i>	16,400
1,063	1,238	<i>Off-Road Vehicle Act / Loi sur les véhicules hors route</i>	1,238
500	630	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan d'immatriculation international (IRP) - recettes réservées	630

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools</u>	
1,195	1,022	Liquor Licensing Board / Commission des licences et permis d'alcool	1,022
		<u>General / Recettes générales</u>	
8	8	Salvage Dealers Licences / Licences de brocanteurs	7
105	105	Private Investigators and Security Guards - Licences / Licences de détectives privés et de gardiens	105
100	100	New Brunswick Film Classification Board - Licences and Fees / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick - permis et droits	100
<u>102,954</u>	<u>103,318</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>106,117</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
10	10	Detention of Prisoners - Recoveries / Détention des prisonniers - recouvrements	10
700	900	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Vente de biens et services - autres - recettes réservées	900
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
5,854	6,126	Recoveries from Municipalities - R.C.M.P. / Recouvrements des municipalités - GRC	6,126
		<u>General / Recettes générales</u>	
25	22	Recoveries from N.B.E.P.C. - Point Lepreau / Recouvrements de la CEENB - Point Lepreau	22
17	78	Data Services / Services informatiques	53
<u>6,606</u>	<u>7,136</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>7,111</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
265	242	<i>Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes</i>	242
6,100	6,500	<i>Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes</i>	6,600
130	145	<i>Off-Road Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules hors route - amendes</i>	145
2	1	<i>Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur les ventes de tabac - amendes</i>	1
9	9	<i>Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes</i>	9
<u>6,506</u>	<u>6,897</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalité	<u>6,997</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	2
6	8	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	8
14	12	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	12
5	4	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	4
<u>27</u>	<u>26</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>26</u>
<u>118,650</u>	<u>120,157</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>123,032</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>			
900	900	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - recettes réservées	900
<u>Social Services / Services sociaux</u>			
4,772	4,772	<i>Youth Criminal Justice Act / Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i>	4,772
2,160	2,160	Police Officer Recruitment Fund / Fonds de recrutement de policiers	2,340
<u>Other / Autres recettes</u>			
0	22,700	Federal Recoveries from Disaster Financial Assistance Program / Recouvrements du Programme fédéral d'aide financière en cas de catastrophe	0
0	389	Ground Search & Rescue / Recherche et sauvetage au sol	0
<u>7,832</u>	<u>30,921</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>8,012</u>
<u>126,482</u>	<u>151,078</u>	TOTAL	<u>131,044</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>845</u>	<u>1,152</u>	Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	<u>1,152</u>
<u>845</u>	<u>1,152</u>	TOTAL - Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	<u>1,152</u>
		<u>NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>4,700</u>	<u>5,689</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>4,989</u>
<u>4,700</u>	<u>5,689</u>	TOTAL - NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.	<u>4,989</u>
		<u>National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>211</u>	<u>211</u>	Transportation / Transports	<u>211</u>
<u>211</u>	<u>211</u>	TOTAL - National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	<u>211</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>356</u>	<u>403</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>403</u>
		TOTAL - Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	
<u>356</u>	<u>403</u>		<u>403</u>
		<u>Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
1,970	1,750	Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	1,750
<u>100</u>	<u>101</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>101</u>
<u>2,070</u>	<u>1,851</u>	TOTAL - Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	<u>1,851</u>
<u>8,182</u>	<u>9,306</u>	TOTAL	<u>8,606</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Technical Inspection Services / Services d'inspection technique</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
61	62	Return on Investment / Produits de placements	62
5,695	5,573	Licences and Permits / Licences et permis	6,433
<u>695</u>	<u>632</u>	Miscellaneous / Miscellaneous	<u>642</u>
<u>6,451</u>	<u>6,267</u>	TOTAL - Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	<u>7,137</u>
<u>6,451</u>	<u>6,267</u>	TOTAL	<u>7,137</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
		Unsatisfied Judgement Account / Compte d'indemnisation pour jugements inexécutés	
<u>4</u>	<u>5</u>		<u>5</u>
<u>4</u>	<u>5</u>	TOTAL	<u>5</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - Financement de base</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
0	4,500	Economic Development / Développement économique	0
0	4,500	TOTAL - Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - Financement de base	0
		<u>Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
20,350	18,830	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	4,585
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
20,350	9,000	Economic Development / Développement économique	4,800
40,700	27,830	TOTAL - Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités	9,385
		<u>Building Canada Fund - Communities Component Top-Up / Fonds Chantiers Canada - Financement complémentaire du volet collectivités</u>	
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
9,600	11,120	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	0
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
9,600	9,600	Economic Development / Développement économique	1,333
19,200	20,720	TOTAL - Building Canada Fund - Communities Component Top-Up / Fonds Chantiers Canada - Financement complémentaire du volet collectivités	1,333

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>44,600</u>	<u>35,700</u>	Economic Development / Développement économique	<u>44,600</u>
<u>44,600</u>	<u>35,700</u>	TOTAL - Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence	<u>44,600</u>
		<u>Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>17,062</u>	<u>18,425</u>	Economic Development / Développement économique	<u>5,266</u>
<u>17,062</u>	<u>18,425</u>	TOTAL - Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick	<u>5,266</u>
		<u>Canada - New Brunswick Knowledge Infrastructure Program / Canada - Nouveau-Brunswick Programme d'infrastructure du savoir</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>3,000</u>	<u>3,883</u>	Economic Development / Développement économique	<u>0</u>
<u>3,000</u>	<u>3,883</u>	TOTAL - Canada - New Brunswick Knowledge Infrastructure Program / Canada - Nouveau-Brunswick Programme d'infrastructure du savoir	<u>0</u>
		<u>Canada - New Brunswick Infrastructure Stimulus Fund / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds de stimulation de l'infrastructure</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>43,100</u>	<u>37,738</u>	Economic Development / Développement économique	<u>7,374</u>
<u>43,100</u>	<u>37,738</u>	TOTAL - Canada - New Brunswick Infrastructure Stimulus Fund / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds de stimulation de l'infrastructure	<u>7,374</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>4,595</u>	<u>2,000</u>	Economic Development / Développement économique	<u>3,290</u>
		TOTAL - Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick	
<u>4,595</u>	<u>2,000</u>		<u>3,290</u>
		<u>Community Development Trust / Fiducie pour le développement communautaire</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>10,000</u>	<u>10,000</u>	Economic Development / Développement économique	<u>0</u>
		TOTAL - Community Development Trust / Fiducie pour le développement communautaire	
<u>10,000</u>	<u>10,000</u>		<u>0</u>
		<u>Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
2,000	2,000	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	2,000
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>1,800</u>	<u>1,800</u>	Economic Development / Développement économique	<u>1,800</u>
		TOTAL - Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles	
<u>3,800</u>	<u>3,800</u>		<u>3,800</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>150</u>	<u>400</u>	Economic Development / Développement économique	<u>150</u>
<u>150</u>	<u>400</u>	TOTAL - Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	<u>150</u>
		<u>Population Growth Initiatives / Initiatives liées à la croissance démographique</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,400</u>	<u>2,400</u>	Economic Development / Développement économique	<u>2,500</u>
<u>2,400</u>	<u>2,400</u>	TOTAL - Population Growth Initiatives / Initiatives liées à la croissance démographique	<u>2,500</u>
<u>188,607</u>	<u>167,396</u>	TOTAL	<u>77,698</u>

* Inter-account transaction account / compte d'opérations inter-comptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1,505	1,607	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1,607
14	14	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	14
4	4	Investment Income / Revenus de placements	4
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>1,677</u>	<u>1,677</u>	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	<u>1,677</u>
<u>3,200</u>	<u>3,302</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>3,302</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>63</u>	<u>70</u>	Nursing Homes - Special Care Licences / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	<u>70</u>
<u>63</u>	<u>70</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>70</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
14,867	14,867	Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	15,477
1,423	1,673	Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,751
		<u>General / Recettes générales</u>	
83	83	Administration Fees - CMHC / Frais administratifs - SCHL	83
<u>295</u>	<u>295</u>	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	<u>295</u>
<u>16,668</u>	<u>16,918</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>17,606</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
3,900	3,700	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3,700
2,200	2,200	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	2,200
2,000	2,000	Family Court Payments - Designated Revenue / Tribunal de la famille - versements - recettes réservées	2,000
<u>175</u>	<u>175</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>175</u>
<u>8,275</u>	<u>8,075</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>8,075</u>
<u>28,206</u>	<u>28,365</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>29,053</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>	
38,777	41,517	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	27,223
		<u>Education / Éducation</u>	
<u>0</u>	<u>675</u>	Employability Assistance for People with Disabilities / Aide à l'employabilité des personnes handicapées	<u>0</u>
<u>38,777</u>	<u>42,192</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>27,223</u>
<u><u>66,983</u></u>	<u><u>70,557</u></u>	TOTAL	<u><u>56,276</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autre recouvrements</u>	
49	49	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	49
<u>1</u>	<u>1</u>	Other - Housing / Autre - Logements	<u>1</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>50</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
		<u>Other / Autre recouvrements</u>	
<u>6,600</u>	<u>6,600</u>	Stimulus for Public Housing / Stimulus pour logement public	<u>3,090</u>
<u>6,600</u>	<u>6,600</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>3,090</u>
<u>6,650</u>	<u>6,650</u>	Sub-Total - Gross Capital Revenue / Total partiel - Recettes brutes en capital	<u>3,140</u>
<u>6,600</u>	<u>6,600</u>	LESS: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / MOINS : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	<u>3,090</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL	<u>50</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
501	716	Return on Investment / Produits de placements	887
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>10,125</u>	<u>10,125</u>	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	<u>10,855</u>
<u>10,626</u>	<u>10,841</u>	TOTAL - CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	<u>11,742</u>
<u>10,626</u>	<u>10,841</u>	TOTAL	<u>11,742</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2010-2011</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2010-2011</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2011-2012</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
		New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	
<u>5,229</u>	<u>5,229</u>		<u>5,318</u>
<u>5,229</u>	<u>5,229</u>	TOTAL	<u>5,318</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
2	5	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	5
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>10</u>	<u>6</u>	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	<u>15</u>
<u>12</u>	<u>11</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>20</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
250	250	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	250
		<u>General / Recettes générales</u>	
5	5	Microfilming Sales / Vente de microfilms	5
225	225	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	330
<u>125</u>	<u>110</u>	Industrial Parks - Water and Sewage Service / Parcs industriels - réseaux d'eau et d'égouts	<u>110</u>
<u>605</u>	<u>590</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>695</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
3	3	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	4
<u>80</u>	<u>80</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>80</u>
<u>83</u>	<u>83</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>84</u>
<u>700</u>	<u>684</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>799</u>
<u>700</u>	<u>684</u>	TOTAL	<u>799</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>5</u>	<u>5</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>5</u>
<u>5</u>	<u>5</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>5</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>6,275</u>	<u>7,975</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,344</u>
<u>6,275</u>	<u>7,975</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>1,344</u>
<u>6,280</u>	<u>7,980</u>	Sub-Total - Gross Capital Revenue / Total partiel - Recettes brutes en capital	<u>1,349</u>
<u>6,275</u>	<u>7,975</u>	LESS: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / MOINS : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	<u>1,344</u>
<u>5</u>	<u>5</u>	TOTAL	<u>5</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</u>	
10	10	Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	10
<u>10</u>	<u>10</u>	TOTAL - Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	<u>10</u>
		<u>Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
55	55	Return on Investment / Produits de placements	55
1	1	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>944</u>
<u>1,556</u>	<u>1,556</u>	TOTAL - Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres	<u>1,000</u>
<u><u>1,566</u></u>	<u><u>1,566</u></u>	TOTAL	<u><u>1,010</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
0	2	Other interest income / Autres intérêts créditeurs	0
<u>1</u>	<u>0</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>1</u>	<u>2</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
800	930	Village Historique Acadien - Recoveries / Village historique acadien - recouvrements	800
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
300	323	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	346
75	65	Golf Fees / Frais de jeu - golf	91
8	10	Marina Fees / Droits - ports de plaisance	8
791	918	Camp Fees / Droits - terrains de camping	1,077
250	200	Ski Fees / Droits - ski	324
221	95	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	192
30	60	Park Concessions / Concession de parcs	30
60	80	Retail Revenue / Recettes de détail	60

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
300	210	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	280
<u>250</u>	<u>250</u>	Advertising - Recoveries / Publicités - recouvrements	<u>250</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	
<u>3,085</u>	<u>3,141</u>		<u>3,458</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>0</u>	<u>3</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>3</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>0</u>
<u>3,086</u>	<u>3,146</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,459</u>
<u><u>3,086</u></u>	<u><u>3,146</u></u>	TOTAL	<u><u>3,459</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>79</u>	<u>66</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>79</u>
<u>79</u>	<u>66</u>	TOTAL - Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee	<u>79</u>
		<u>Provincial Parks - Education and Awareness Program / Parcs provinciaux - Programme d'éducation et de sensibilisation</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>120</u>	<u>3</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>0</u>
<u>120</u>	<u>3</u>	TOTAL - Provincial Parks - Education and Awareness Program / Parcs provinciaux - Programme d'éducation et de sensibilisation	<u>0</u>
<u>199</u>	<u>69</u>	TOTAL	<u>79</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
1,054	1,119	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1,080
<u>1,054</u>	<u>1,119</u>	TOTAL - Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac	<u>1,080</u>
<u>The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
0	2	Return on Investment / Produits de placements	0
<u>2,121</u>	<u>2,202</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>2,185</u>
<u>2,121</u>	<u>2,204</u>	TOTAL - The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks	<u>2,185</u>
<u>Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>370</u>	<u>305</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>380</u>
<u>370</u>	<u>305</u>	TOTAL - Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf	<u>380</u>
<u><u>3,545</u></u>	<u><u>3,628</u></u>	TOTAL	<u><u>3,645</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
1,300	1,400	<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	1,400
<u>20</u>	<u>20</u>	<i>Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits</i>	<u>20</u>
<u>1,320</u>	<u>1,420</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,420</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
2,140	2,140	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,100
180	180	Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - Premières Nations	190
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
1,214	1,214	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	1,214
		<u>General / Recettes générales</u>	
105	105	Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	105
40	40	Commercial Sign Recoveries - Designated Revenue / Enseignes commerciales - recouvrements - recettes réservées	40
<u>70</u>	<u>70</u>	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	<u>60</u>
<u>3,749</u>	<u>3,749</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,709</u>
		<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>	
<u>35</u>	<u>35</u>	<i>Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes</i>	<u>35</u>
<u>35</u>	<u>35</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - Amendes et intérêts de pénalité	<u>35</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>40</u>	<u>40</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>40</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>40</u>
<u>5,144</u>	<u>5,244</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,204</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
<u>85</u>	<u>85</u>	Integrated Radio System / Réseau intégré de radiocommunications	<u>85</u>
<u>85</u>	<u>85</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>85</u>
<u>5,229</u>	<u>5,329</u>	TOTAL	<u>5,289</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
100	250	Other / Autres recouvrements	100
100	250	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	100
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
35,838	35,488	Canada - New Brunswick National Highway System Agreement / Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le réseau routier national	25,961
17,964	18,735	Canada - New Brunswick Infrastructure Stimulus Fund / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds de stimulation de l'infrastructure	0
0	0	Saint John Harbour Bridge / Pont du port de Saint John	17,500
0	0	Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - Financement de base	1,500
53,802	54,223	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	44,961
53,902	54,473	Sub-Total - Gross Capital Revenue / Total partiel - Recettes brutes en capital	45,061
53,802	54,223	LESS: Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / MOINS : Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	44,961
100	250	TOTAL	100

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2010-2011 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2011-2012 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
84,829	82,297	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients *	87,668
<u>600</u>	<u>894</u>	Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital	<u>800</u>
<u>85,429</u>	<u>83,191</u>	TOTAL - Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	<u>88,468</u>
<u>85,429</u>	<u>83,191</u>	TOTAL	<u>88,468</u>

* Inter-account transaction account / compte d'opérations inter-comptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE
DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
4	4	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	4
<u>4</u>	<u>4</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>4</u>
8	8	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	8
<u>8</u>	<u>8</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>8</u>
<u>8</u>	<u>8</u>	TOTAL	<u>8</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE
 DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
700	700	Lottery Revenue / Recettes des loteries	700
700	700	TOTAL - Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts	700
		<u>GO NB - Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
240	240	Miscellaneous / Recettes diverses	290
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
0	116	Other / Autres recettes	0
240	356	TOTAL - GO NB - Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport	290
		<u>Historic Places / Endroits historiques</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
0	10	Miscellaneous / Recettes diverses	0
0	10	TOTAL - Historic Places / Endroits historiques	0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2011-2012

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE
 DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2010-2011 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2010-2011 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2011-2012 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
500	500	Lottery Revenue / Recettes des loteries	500
500	500	TOTAL - Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport	500
		<u>Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
12	12	Return on Investment / Produits de placements	10
12	12	TOTAL - Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	10
1,452	1,578	TOTAL	1,500